







O Chairman's Message 主席的話

O6 Director's Message 校長的話

O 8 Highlights of the Year 精采一覽

56 Year in Review 年度回顧

9 Awards and Recognitions 獎項和榮譽

94 Financial Report 財務報告

IO5 Appendix 附錄

105	The Council 校董會
106	Directorate and Management 管理層
107	Academic Board 教務委員會
108	External Academic Reviewers and Advisory Committees 校外學術檢視員及顧問委員會
110	Library Statistics 圖書館統計資料
112	Student Enrolment Statistics 學生入學統計資料
113	Academic Awards 學位頒授
114	Scholarships and Prizes 獎學金及獎項
117	Sponsorships and Donations 資助及捐款
119	Executive Committee of The Society of the Academy for Performing Arts 演藝學院友誼社委員會
120	Development Committee of The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院拓展委員會
121	Academy Performances 演藝學院早虧節日



In the two years since I was appointed Council Chairman of The Hong Kong Academy for Performing Arts, it has been pleasing to see the strides the Academy has taken to cultivate innovative, multi-disciplinary and globally-focused performing artists. Besides witnessing a number of key management appointments that put the Academy in a stronger position to fulfil its strategic goals, the past year saw the inaugural Academy Festival, setting a new benchmark for performance.

Spanning three months, the Festival showcased the talents and vitality of students and staff from the Academy's six Schools. Around 7,600 participants in Hong Kong joined us in celebrating the richness and beauty of the performing arts, as the Festival fulfilled its mission of reaching people from different walks of life. Graduates of the first Chinese Opera Bachelor's Degree Programme provided a shot in the arm to the industry, while students, staff and alumni won numerous international awards, in addition to a slew of local major art awards.

To mark the 20th anniversary of the establishment of the HKSAR, the Academy hosted two major events, the concert Two Decades of Elegance – HKSAR 20th Anniversary Celebration Concert jointly presented with Shenzhen Arts School, and the 13-day Cantonese Opera Extravaganza. Combining Academy staff, students and industry professionals, the two events also provided an academic exchange platform for students.

As Council Chairman, I initiated the establishment of the Association of Past and Present Council Members of HKAPA to draw on the collective wisdom of different stakeholders and supporters for future developments, including campus facilities and strategic plans for fundraising. I will continue to work with Academy staff, students and alumni to provide more overseas exchange opportunities and learning experiences, while capitalising on the unique strengths of the Academy in providing more cultural and arts activities for students and a broad spectrum of the Hong Kong community. We are confident that our performing artists will provide the backbone of the local industry, while contributing regionally and internationally.

I would like to express my appreciation to Academy Director, Professor Adrian Walter, council members and all staff and students for their contributions over the past year towards strengthening the Academy's position in promoting education and culture. I look forward to continuing to work closely with the Academy to further the development of the performing arts in Hong Kong.

Professor Stephen CHOW Chun-kay GBS SBS BBS JP
PhD (HKU), HonD (HKAPA)
Council Chairman



擔任香港演藝學院校董會主席不經不覺已兩年,我喜見演藝學院上下一心,以創新的思維和模式,結 合跨學科與放眼全球的優質教育,致力培養 21 世紀的表演藝術家。隨著多名管理層要員履新,演藝 學院亦逐步實現策略發展規劃的各項目標,今年更成功舉辦了首屆香港演藝學院節,標誌著演藝學院 邁進另一新里程。

歷時三個月的演藝節, 六大學院的師生和校友盡展才華, 吸引逾7,600名來自社會不同階層的觀眾參與, 令市民感受到表演藝術的豐富內涵, 進一步發揮演藝學院在推廣表演藝術文化的使命。此外, 隨著首屆戲曲學院學士學位課程學生畢業, 也為業界注入新力軍; 更令人鼓舞的, 是多名師生與校友在國際比賽中為港爭光, 亦囊括本地的多項重要藝術大獎, 印證了演藝學院碩果豐收的一年。

今年是香港回歸 20 周年,演藝學院舉辦兩項大型活動,以誌慶祝,包括與深圳藝術學校合作的《風華二十載》慶祝香港回歸 20 周年專場音樂會,以及一共 13 場的粵劇演出《演藝精英大匯演》,匯 聚演藝學院師生及業界精英一同演出,為學生提供學術交流平台。

作為校董會主席,我也支持及推動歷屆校董組織的成立,希望集思廣益,藉眾人的力量及專業知識, 為演藝學院的未來發展,包括在校園建設及籌款方面出謀獻策。未來,我將繼續與不同持分者和各方 友好保持緊密聯繫,承先啟後,與演藝學院團隊、師生和校友,群策群力,為學生提供更多海外交流 和學習體驗的機會,並發揮演藝學院獨有的優勢,推動更多裨益學生和社會大眾的文化藝術活動, 讓其所培訓的表演藝術家成為香港、亞洲地區,以至國際藝壇中堅分子,在演藝界大放異彩,並有所 貢獻。

在此,我十分感謝校長華道賢教授、校董會成員及一眾學院師生,在過去一年所作出的努力及貢獻, 進一步彰顯演藝學院在教育及推動文化之角色。我將會與演藝學院團隊一同努力,繼續積極參與香港 城市文化藝術建設。

> 校董會主席 周振基教授 GBS SBS BBS JP PhD (HKU), HonD (HKAPA)



Reflecting on the past year at the Academy, what stands out notably for me is a period of intensive and creative activity.

Highlights included our first Academy Festival which showcased the Academy's talented young performers and drew a whole new audience to come to the Academy to appreciate the beauty of performing arts. We held a major symposium on Innovation in Performing Arts Education, which focused on the innovative work the Academy is doing in the educational space. We also hosted a Guitar Forum in conjunction with the University of Surrey, opened a newly renovated Atrium Foyer space which will become a major showcase for Academy events and activities, and made excellent progress towards the opening of our new On Campus Expansion (OCE) which will provide exciting new facilities for our whole community.

The OCE which is expected to launch in second quarter of 2018, will also provide us with important new facilities to progress a number of key strategic initiatives including new dance science and multi-media facilities.

The curriculum review was another area of intensive activity across the year providing the Academy with a unique opportunity to explore, as a community, how we will create a new and innovative approach to the delivery of performing arts education. A group of Academy managers again this year spent a productive two days at a planning retreat. It gives us all an opportunity to reflect on the past year, the year to come, and to identify and prioritise key initiatives for both our short and long term planning activities.

Throughout the year we have continued to build strong connections with our stakeholders and peer institutions. A series of delegation visits to Beijing, Taipei and Seoul led by our Council Chairman, Professor Stephen Chow Chun-kay, were of particular note in strengthening many existing partnerships and opening the door for new ones.

As part of the celebration of the 20th Anniversary of the establishment of the HKSAR the Academy worked closely with the Shenzhen Arts School in the presentation of a collaborative performance *Two Decades of Elegance* involving our two orchestras presenting joint concerts both in Shenzhen and here in Hong Kong. It was the first collaboration of its kind for the Academy and the continuation of a positive relationship that will continue to develop with our close neighbours on the Mainland.

Meanwhile, the Academy's School of Chinese Opera and Young Academy Cantonese Opera Troupe (YACOT) jointly presented the Chinese Opera Extravaganza in the summer. The 13-day event was also organised to mark the 20th Anniversary of the establishment of the HKSAR.

The Academy continues to play a vital role in the development of the cultural life of Hong Kong. Many of our graduates are now working in the performing arts here in Hong Kong and regional areas, and this year we are delighted to welcome an increased number of new students to the Academy who will also go on to contribute positively to the performing arts. We are also delighted that some of our graduates and faculty members shined and were given recognition in both local and international competitions and award ceremonies.

We have another new academic year in front of us and I am confident that we are more strongly positioned than ever to reap the benefits of the hard work of our staff, student community and committed and supportive Council, alumni, stakeholders and a growing group of generous donors and supporters. On behalf of the Academy, I would like to convey my heartfelt appreciation to Professor Stephen Chow Chunkay, Council Chairman and members of the Council for their support and encouragement.

Professor Adrian Walter AM
Director



回首演藝學院過去一年的發展,令我最難忘的就是連場的創作活動。

重頭活動包括首屆的香港演藝學院節,展現出演藝學院新一代學生的才華,並吸引了更多來自不同階層觀眾的支持,一同感受表演藝術的魅力。我們又舉辦了表演藝術教育創新研討會,探討演藝學院在創新教學方面的成果。此外,我們與薩里大學合作舉辦結他論壇;而全新裝修的地下大堂亦成為其中一個展示演藝學院節目及活動的主要場地;同時,校園擴展計劃的進度理想,落成後將提供嶄新的設施,令人期待。校園擴展計劃預計於2018年第二季完成。竣工後,重要的新建設包括舞蹈科學及多媒體設施,以落實多項具策略意義的教學意念。

課程檢討亦是過去一年另一緊密籌備的工作,演藝學院藉此機會,以革新的精神,探索如何以創新方式實踐表演藝術教育。此外,演藝學院一眾管理層今年再次參與為期兩日的集思會,既檢視去年的工作,亦規劃來年大計,就長期及短期的目標,排優次、定先後。

去年,我們繼續與各持分者及同儕院校建立緊密的關係,值得一提的是由校董會主席周振基教授帶領的連串訪問團,曾到訪北京、台北及首爾,加強既有合作基礎的同時,亦開拓與新夥伴的合作機會。

此外,演藝學院與深圳藝術學校合作呈獻《風華二十載》慶祝香港回歸 20 周年專場音樂會。兩校的交響樂團先後在深圳及香港,聯袂演奏,是演藝學院首次以此形式合作。演藝學院會繼續與內地鄰近的院校合作,鞏固夥伴關係。

同時,演藝學院的戲曲學院及演藝青年粵劇團亦在夏季攜手呈獻一連 13 場的《演藝精英大匯演》,紀念香港特別行政區成立 20 周年。

演藝學院將繼續擔當發展香港文化的重要角色。現時,不少畢業生投身於本港、甚至區內的表演藝術界。本年度我們亦喜見更多學生入讀演藝學院,相信他們畢業後也會學以致用,貢獻藝壇。同時,我們也十分高興校友們及教員在本地及國際的比賽中屢獲殊榮,其成果及成就獲得肯定。

在新的學年,我深信憑藉員工和學生的勤奮付出、校董會的竭誠投入、校友和各持分者的鼎力支持, 以及更多贊助人的慷慨捐款,演藝學院的地位將愈見穩固,迎接收成期。在此,我謹代表學院仝人再 次感謝校董會主席周振基教授及校董會成員的鼓勵和支持。

> 校長 華道賢教授 *AM*

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

精采一覽



Appointment of Dean of Chinese Opera 委任戲曲學院院長



Professor Li Siu-leung was appointed Dean of Chinese Opera. He has a great deal of experience in university teaching and administration. Prior to his current appointment he was employed at Lingnan University for 17 years, where he was Associate Professor and Head of the Department of Cultural Studies, and Director of the Kwan

Fong Cultural Research and Development Programme. Professor Li took up the position in August 2016.

李小良教授獲委任為戲曲學院院長,擁有豐富的大學教學及行政經驗,上任前在嶺南大學任職 17 年,為文化研究系副教授、系主任、群芳文化研究及發展部主任。李教授於 2016 年 8 月履新。

2.9.2016

Appointment of Dean of Film and Television 委任電影電視學院院長



Geoffrey Stitt was appointed Dean of Film and Television. Previously Head of Film/TV Production and Academic Coordinator (Film/TV) of the School, Stitt is a multiple award-winning sound designer and a graduate of the London Film School. He is also a highly regarded educator who brings many years of experience, both within the industry and tertiary sector, to his work. Stitt took

up the position in September 2016.

司徒捷獲委任為電影電視學院院長。前為電影電視製作系主任及學科統籌(電影電視)的司徒捷畢業於倫敦電影學院,不僅是一位屢獲獎項的音效設計師,亦是備受推崇的教育工作者,多年來以其在業界及高等教育之豐富經驗協助學院發展。司徒捷於2016年9月履新。





20.9.2016

Director's Distinguished Professionals' Forum Series - Frozen Music: The Architecture of HKAPA 校長傑出專業人士講座系列 ——凝固的音樂:香港演藝學院的建築

The Academy invited Dr Simon Kwan, renowned architect who designed the main campus of the Academy, to share the concept and stories behind the iconic building with over a hundred Academy staff members, students and the public in the Concert Hall.

7-13.9.2016

School of Chinese Opera Promotes Cantonese Opera in Canada

戲曲學院加國交流之旅 傳揚粵劇文化

The Founding Dean of Chinese Opera Dr Fredric Mao and Head of Production (Chinese Opera) Hong Hai led a group of 30 students and faculty members from the School,

together with members of the Young Academy Cantonese Opera Troupe (YACOT), on a maiden visit to Canada.

戲曲學院師生及演藝青年粵劇團成員 一行30人,在戲曲學院創院院長毛 俊輝博士與製作主任(戲曲)洪海的 帶領下,首次遠赴加拿大多倫多,宣 揚粵劇文化。



26.9.2016

A Journey of Opportunities and Challenges - Sharing by Performing Artists

名人講座:演藝路上的機遇與挑戰

The Academy invited Dr Elizabeth Wang and alumnus of the School of Drama Wong Cho-lam to talk about their careers in the performing arts in a humorous and thoughtprovoking way with hundreds of teachers, students and alumni.

演藝學院邀得汪明荃博士及戲劇學院校友王祖藍到演藝學院校園 與數百位師生及畢業生分享他們演藝事業的機遇與挑戰,二人的 幽默對談妙語如珠,氣氛熱烈。



20-23.10.2016

The Academy Hosts International Dance Science Conference

演藝學院舉辦國際舞蹈科學會議

The Academy held the 26th International Association for Dance Medicine & Science Conference (IADMS) from 20 to 23 October at the Hong Kong Jockey Club Amphitheatre at its Wanchai campus. IADMS was the platform for the exchange of leading-edge expertise on dance science and medicine as well as networking among dance scientists, dance medicine practitioners, dance teachers, dance students, professional dancers and professionals with dance companies from around 35 countries.

演藝學院假灣仔本部的香港賽馬會演藝劇院舉辦第 26 屆國際舞蹈醫學及科學協會年會(IADMS)。此會議提供舞蹈科學及醫學尖端專業資訊的交流平台,讓來自 35 個國家的舞蹈科學家、舞蹈醫學工作者、舞蹈教師、舞蹈學生、專業舞者及舞蹈團專業人士彼此建立聯繫。

26.10.2016

Honorary Awards Ceremony

榮譽博士暨榮譽院士頒授典禮

The Academy conferred Honorary Doctorate to Dr Sophia Kao Ching-chi and Dr Simon Kwan, and Honorary Fellowship to Bonni Chan, Adam Cheng Chong-sai, Cecil S C Leong, Xing Liang and Yau Sing-po, in recognition of their achievements and contributions to the performing arts and to the Academy.

演藝學院分別頒授榮譽博士予高靜芝博士和關善明博士,以及榮譽院士予陳麗珠、鄭少秋、梁思豪、邢亮和尤聲普,以表揚他們 在表演藝術方面的成就及對演藝學院的貢獻。 27.10.2016

Director's Distinguished Professionals' Forum Series: I Add Nothing and I Take Away Nothing 协同事業 I 上雙点之列 如兴展内海统况会

校長專業人士講座系列——細説歷史建築保育

The Academy invited Anna Kwong, Council Member of the Academy and past president of The Hong Kong Institute of Architects, to host a forum themed I Add Nothing and I Take Away Nothing to share her experience of the revitalisation and conservation of historical buildings.

演藝學院邀得校董會成員、香港建築師學會前會長鄺心怡以《I Add Nothing and I Take Away Nothing》 為題, 分享她與團隊 重修及保育歷史建築的經驗。

30.10.2016

Music Exchange in Festive Korea Gala Concert 韓國文化節音樂交流

The Academy Symphony Orchestra of over 80 students under the baton of Professor Sharon Choa, Dean of Music, together with three international Korean soloists, brought an exhilarating evening of music to the Hong Kong and Korean communities at the Festive Korea 2016 Gala Concert at the Concert Hall of the Hong Kong Cultural Centre. Presented by the Consulate General of the Republic of Korea, the concert was a resounding success.

由逾 80 位學生組成的演藝交響樂團,在音樂學院院長蔡敏德教授指揮下,在香港文化中心音樂廳舉行的韓國 10 月文化節音樂會 2016 中與三位世界級韓裔獨奏家攜手演出,為香港及韓國的觀眾帶來一個令人陶醉的晚上。是次音樂會由韓國駐香港總領事館舉辦,演出圓滿成功。







5.11.2016

Masterclass with Tim Burton at the Academy 添布頓到訪演藝學院舉行大師班

The renowned and iconic Hollywood film director Tim Burton met students from the School of Film and Television and the Hong Kong Art School at the Masterclass: In the Director's Chair with Tim Burton at the Academy's TV Studio during his visit to Hong Kong.

荷里活著名鬼才電影導演添布頓在訪港期間現身演藝學院 電視錄影廠,與演藝學院電影電視學院及香港藝術學院的 學生會面。

3.12.2016

Annual Fundraising Ball ART DECODANCE 周年籌款舞宴《ART DECODANCE》

With the aim of raising scholarship funds for the Academy, the Ball, organised by The Society of the Academy for Performing Arts (SAPA), was attended by over 400 guests and raised a record sum of over HK\$9 million.

由演藝學院友誼社舉辦,旨在為演藝學院籌募獎學金的周年舞宴以《ART DECODANCE》為主題,吸引了逾 400名嘉賓出席,籌得超過港幣 900 萬元,為歷年之冠。

6-11.12.2016

The Academy Enhances Bilateral Art Exchanges with Taiwan

演藝團訪台促進兩地藝術交流

In an effort to strengthen mutual art and cultural exchanges, a 10-member delegation led by Academy Council Chairman Professor Stephen Chow Chun-kay and Academy Director Professor Adrian Walter visited a number of leading art academies and troupes in Taipei, in early December. During the same period, a 36-member delegation from the School of Chinese Opera and the Young Academy Cantonese Opera Troupe participated in the Hong Kong Week, an annual event organised by the Hong Kong-Taiwan Cultural Co-operation Committee to promote Cantonese opera.

由演藝學院校董會主席周振基教授及校長華道賢教授帶領之十人訪問團於 12 月初前往台北,到訪當地多問藝術院校及藝團,促進兩地的文化藝術交流。適逢其會,戲曲學院及演藝青年粵劇團一行 36 人亦同期於當地參加由港台文化合作委員會主辦之香港週,向當地觀眾推廣粵劇藝術。

15.12.2016

Masterclass with Nina Gold at the Academy Nina Gold 到訪演藝學院舉行大師班

In partnership with The British Academy of Film and Television Arts (BAFTA), renowned British Casting Director Nina Gold shared her insights into the casting of films and TV shows with an audience of Academy students, alumni, invited guests and members of the public at a masterclass in the Academy Drama Theatre.

著名英國選角導演 Nina Gold 在演藝學院戲劇院舉行大師班,與演藝學院學生、校友、嘉賓與公眾分享她為電影和電視節目選角的見解和經驗。演藝學院與英國電影和電視藝術學院(BAFTA)聯手促成是次活動。



17.1.2017

Appointment of Dean of Dance

委任舞蹈學院院長



Professor David Steele was appointed Dean of Dance. Educated in the United Kingdom and America, Professor David Steele is an internationally known and well respected professional in both dance education and arts management. Immediately prior to joining the Academy he was Vice Principal and Director of

Studies at London Contemporary Dance School. Professor Steele took up the position in January 2017.

施迪偉教授獲委任為舞蹈學院院長。在英國及美國接受教育的施迪偉教授在國際享負盛名,擁有豐富的舞蹈教學及藝術行政管理經驗。在演藝學院履新前,他在倫敦現代舞學院(London Contemporary Dance School)擔任副校長與學術總監。施迪偉教授於 2017 年 1 月履新。

19.1.2017

Director's Distinguished Professionals' Forum Series: Béthanie - An Appreciation of its Historical Value 校長傑出專業人士講座系列:探索伯大尼的歷史價值



Over a hundred members of the Academy and the public were fascinated by the hundred-year stories of Béthanie, the Academy's Landmark Heritage Campus at the talk by French historian Professor Alain Le Pichon.

法國歷史學家樂艾倫教授親臨演藝學院, 與逾百位師生、校友及公眾人士分享演 藝學院伯大尼古蹟校園之歷史價值及箇中變遷,揭開這百年遺珍的神秘面紗。

5.3.2017 Open Day 開放日

More than 7,000 visitors enjoyed a fun day at the annual Academy Open Day. The visitors participated in activities including performances, open classes, film screenings and exhibitions in Chinese opera, dance, drama, music, film and television, theatre and entertainment arts at Wanchai main campus and Béthanie Landmark Heritage Campus.

逾 7,000 名公眾到訪演藝學院灣仔本部及伯大尼古蹟校園,參與由戲曲、舞蹈、戲劇、音樂、電影電視、舞台及製作藝術學院師生精心安排的節目,包括表演、公開課、放映會和展覽,體驗表演藝術的樂趣。



15.3.2017

The Academy Builds Rapport with Thailand 演藝學院與泰國文化部代表團晤談學術文化合作

A delegation led by Vira Rojpojchanarat, Minister of Culture of Thailand visited the Academy to learn more about the nurturing of young performing arts talents in Hong Kong, and explored opportunities in fostering partnerships and enhancing academic exchanges and collaborations in future.

泰國文化部部長 Vira Rojpojchanarat 率領代表團到訪演藝學院, 了解其為香港培育新一代年青表演藝術家的工作,雙方亦探討將 來建立夥伴關係,加強學術交流與合作的可行性。

17-21.3.2017

The Academy Embarks on Academic and Cultural Exchange with South Korea

演藝學院代表團訪南韓促進學術文化交流

With the objective of establishing connections for exchange and cooperation with Korea, a 12-member delegation led by Academy Council Chairman Professor Stephen Chow Chun-kay and Academy Director Professor Adrian Walter visited the leading performing arts institutions and arts organisations in Seoul, South Korea.

為了拓展演藝學院與韓國的交流與合作聯繫,由演藝學院校董會主席周振基教授及校長華道賢教授率領之 12 人訪問團前往南韓首爾,到訪當地著名的表演藝術院校及藝術團體。





28.4

7-11.4.2017

The Academy Enhances Bilateral Art Exchanges with Beijing

演藝團訪京促進兩地藝術交流

Led by the Council Chairman, Professor Stephen Chow Chun-kay and the Director, Professor Adrian Walter, a delegation comprising Deputy Directors, Deans and representatives of the six schools visited a number of major performing arts institutions and companies in Beijing, which further built and consolidated the relationships.

在校董會主席周振基教授及校長華道賢教授的帶領下,演藝學院副校長及各學院院長或代表組織代表團,拜訪北京著名的表演藝術學院及專業表演團,以進一步建立及鞏固其合作的友好關係。

21.4.2017

The First Gathering of the Association of Past and Present Council Members of HKAPA

演藝學院歷屆校董協會首次聚會

With the aim of keeping past council chairmen and members connected with the Academy and updating them on the latest developments and plans, the first gathering was held in the presence of many past and present council members.

為保持和加強演藝學院與歷屆校董會主席及成員的聯繫,分享演 藝學院最新的發展和未來規劃,新成立的演藝學院歷屆校董協會 舉行首次午宴聚會,多位歷屆校董會成員在百忙之中撥冗出席, 聚首一堂,場面非常熱鬧。

28.4.2017

Academy Festival 2017 Launches 香港演藝學院節 2017 揭幕

The Academy launched its first Academy Festival with the School of Dance Spring Performances as the opening event. A cocktail reception was held prior to the performance to celebrate the occasion. The Festival presented a rich combination of 15 programmes and 11 of them offered free admission for the public from 28 April to 6 July. Featuring Chinese opera, dance, drama, film and television, music, and theatre and entertainment arts, these events showcased the talents and vitality of the students from the six schools and provided an opportunity for members of the public to experience performing arts.

首度舉辦的香港演藝學院節(演藝學院節)以舞蹈學院春季演出及表演前的歡迎酒會揭開序幕。本年度的演藝節由 4 月 28 日揭幕起至 7 月 6 日,共有 15 項節目,其中 11 項節目免費予公眾觀賞。節目有戲曲、舞蹈、戲劇、電影電視、音樂與舞台及製作藝術,六大學院的學生一展才華和活力,讓大眾親身感受表演藝術的豐富內涵。

8.5.2017

Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering

獎學金頒贈暨答謝典禮

The ceremony was held to honour individuals, companies, organisations, friends and Academy staff and faculty members for their generosity in making possible the award of 504 scholarships, studentships, and prizes totalling about HK\$16 million to Academy students for their leadership, academic excellence and contribution to the community.

典禮答謝個人、企業、團體、各界支持者,以及教職員的慷慨捐贈, 為學生提供 504 項獎學金,總值約 1,600 萬港元,以表揚和獎勵學生 的領導才能、卓越的學術成就和對社會服務的熱誠。





29.5.2017

School of Chinese Opera Presents the First Graduates' Performance

首屆戲曲學院學士課程畢業演出

Hong Kong's first cohort of the Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree programme in Chinese Opera (Cantonese Opera Performance) presented five classic Cantonese opera excerpts to showcase their talents and achievements after four years of hard work.

全港首批獲頒戲曲藝術學士(榮譽)學位的畢業生,以五齣折子 戲展示他們四年來努力學習的成果。 22.6.2017

The 31st Graduation Ceremony 第 31 屆畢業典禮

Among the 324 graduands this year, 55 graduands received Master degrees and 183 graduands were conferred Bachelor (Honours) degrees. Advanced diplomas, diplomas and certificates were awarded to 86 graduands.

2017

本年度共有 324 名畢業生,其中 55 人獲頒授碩士學位,183 人獲頒授學士(榮譽)學位;而獲頒深造文憑、文憑及證書的畢業生共 86 人。

15-17.6.2017

Innovation in Performing Arts Education Symposium (IPAE 2017)

表演藝術教育創新研討會

With the themes of Performance, Possibilities and Pedagogy, the symposium focused on the innovative and performance aspects of using technology in education, and included talks, panel discussions and presentations on various education topics and innovative performances. It was well attended with more than 270 registered participants and has gained a lot of positive comments from the community.

研討會以「表演、可能性、教學法」為主題,集中討論創新科技能如何應用於表演藝術教育中,節目包括圍繞創新教育為主題之講座、小組討論、演講及創新表演。研討會反應踴躍,共有超過270人登記出席,並獲得不俗評價。

29.6.2017

Two Decades of Elegance -HKSAR 20th Anniversary Celebration Concert 《風華二十載》慶祝香港回歸 20 周年專場音樂會

Jointly presented by the Academy and the Shenzhen Arts School, it was the first-time collaboration between the two institutions, bringing about a high-standard performance by outstanding musicians from the two places to celebrate the 20th anniversary of the establishment of the HKSAR.

由演藝學院與深圳藝術學院攜手舉辦,是次音樂會為兩校首度合作,集合兩地優秀的音樂家傾力演出,以誌慶香港特別行政區成立 20 周年。



MAJOR PRODUCTIONS

主要製作

School of Drama 戲劇學院

Pippin 《Pippin》

15-19.11.2016 Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

A group of energetic young actors told the story of Pippin, a young prince on his search for meaning and takes us through highs and lows of history, through wars to love and marriage. It is everyone's story in facing the challenges of the cycle of life. Familiar musical numbers from the show include Magic to Do, Corner of the Sky, Simple Joys, Morning Glow, Love Song and Extraordinary.

《Pippin》由一群活力洋溢的年輕演員擔綱,講述年青王子 Pippin 的故事,帶 領觀眾走過歷史興衰,經歷戰爭、愛情和婚姻,尋找人生的意義。它是屬於所有 人的故事,説出人在生命旅途中所面對的種種挑戰和難題。演出亦帶來多首耳 熟能詳的經典樂曲,包括《Magic to Do》、《Corner of the Sky》、《Simple Joys》、《Morning Glow》、《Love Song》和《Extraordinary》。

Associate Sound Designer 副音響設計

Roger O Hirson

Stephen Schwartz

Michael Strassen

Paul White

Florence Cheong 張月盈

Chow Wai-keung 周偉強

Cecelia Cheung 張瑋師#

Moe Mo 巫嘉敏 *

Leo Siu 蕭健邦 *

Sanco Lee 李漢標 #

Hin Lo 羅成軒 #

School of Drama students 戲劇學院學生

School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生 Academy graduate 演藝學院畢業生







School of Drama 戲劇學院

La Dispute 《愛·實驗》

21-26.11.2016

Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場

A Prince and his lover have a debate about betrayal. They re-create the garden of Eden artificially using two pairs of boys and girls in an experiment to prove which gender will be the first to betray the other. The experimental creatures know nothing about the world and fall into a love trap...

王子與他的愛人為不忠起爭論,為證明自己的論點,他們創造仿古的原始森林,利用前代國王 19 年前遺留的兩對嬰兒男女,去進行一場愛情實驗,測試究竟兩性間誰才是不忠先驅。兩對男女不經世事,各自對對方一見鐘情,卻慘被權貴戲弄,伴侶互換引發愛情危機,實驗一發不可收拾……

















Howl 《嚎叫》

20-25.2.2017 Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場

Written in 1955, *Howl* is an American classic, epitomising the Beat Generation and a spiritual precursor of the great cultural changes to come in the United States. This production offered a multi-sensory theatrical experience where movement, vision, sound and the experimental theatre environment collide to meditate on and interrogate our living conditions in Hong Kong, while retaining the untamed, individualistic soul of Ginsberg's poem.

寫於 1955 年的美國文學名作《嚎叫》,是所謂「垮掉的一代」的表表者,也預視了當時社會文化巨變下的啓示。是次製作將帶來多元化的感官體驗,透過形體、視覺元素、聲音創作及實驗劇場環境的互相衝擊,從而思考和批判當下香港的生活環境,同時保留原作野鰲、自由自主的靈魂。

Devised by 編作

Acty Tang and Cast 鄧暢為及演員 (Based on poem by Allen Ginsberg 參考自艾倫·金斯堡的詩作名著)

Acty Tang 鄧暢為

Jacqueline Ip Tin-wai 葉天慧

Stacy Ip Wing-kwan 葉穎君

Yu Mei-po 余美寶 [#]

L C Fung 馮聯超#

School of Drama students 戲劇學院學生

School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

* Academy graduate 演藝學院畢業生

Sound Designer 音響設計







Morning 《魔零》

20-25.3.2017 Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場

Like many recent plays and movies, *Morning* attempts to give voice to the random acts of violence seemingly glibly perpetrated by teenagers on peers, siblings and strangers. But unlike many recent attempts, Simon Stephens, by working with young people, finds a thoughtful and resonating authenticity that makes the audience think as well as witnessing acts of a generation desperately lost. Perhaps *Morning* would help us to see hope shining through this dark and dystopic world.

此劇探討青少年無動機的惡意行為,他們覺得自己被困於一個沒有意義的世界裡。 與現今好些戲劇及電影一樣,此劇表達了青少年向朋輩、兄弟姊妹及陌生人大模 斯樣干犯各樣暴力罪行的心態,但另一方面,西蒙·史蒂芬斯亦透過與年青人共 同創作,帶出令人深思的真實狀況,從而引發共鳴,讓觀眾去思考及見證這一代 的行為其實極度迷失,或許《魔零》能讓我們在這個充滿黑暗的反烏托邦世界裡 找到希望。



Director 導演

Translator 翻譯

Set Designer 佈景設計

O 1 D : 10 H H

Sound Designer 音響設計

Cast 演員

Simon Stephens 西蒙·史蒂芬斯

Roy Szeto 司徒慧焯 ^

Li Wing-hong 李頴康 ^

Hui On-yee 許安怡#

Vanessa Suen 孫詠君 *

Luk Tsz-ching 陸芷晴#

Hin Lo 羅成軒 #

School of Drama students 戲劇學院學生

^ Academy faculty member 演藝學院教職員

* School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

* Academy graduate 演藝學院畢業生





Noises Off 《蝦碌戲班》

26-29.4.2017 Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

The opening night performance of the farce *Nothing On* is just hours away, and as the company stumbles through their final dress rehearsal, things couldn't be going any worse. Sardines are flying everywhere, the stage setting is still causing problems, love triangles are unraveling, lines are being forgotten, and arguments are breaking out with the cast and director. Rehearsals are plagued with errors, and the backstage is filled with commotion whilst the performance is spinning out of control on stage. Yet, the company tries to save the show!

距離《無中生有》首演還剩數小時,台前幕後卻在最後綵排時陷 入一片混亂: 沙甸魚到處橫飛、舞台佈景出現問題、複雜的多 角關係逐漸浮面、台詞未背熟、演員導演爭執不斷……由綵 排時的錯漏百出、演出時後台的混亂、以至最後台上的演 出失控,眼見演出瞬即崩潰,台前幕後瘋狂「爆肚」誓要 笑救演出!

Michael Frayn 米高·弗雷恩

Chung King-fai 鍾景輝

Tony Wong 黃龍斌 ^

Bill Cheung 張正和 *

Fanny Ho Yu-yan 何裕欣#

Luk Wing-yan 陸穎欣#

L C Fung 馮聯超 #

School of Drama students 戲劇學院學生

- ^ Academy faculty member 演藝學院教職員 [#] School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生 * Academy graduate 演藝學院畢業生







School of Dance 舞蹈學院

Spring Performances 《春季演出》

28-29.4.2017 Academy Lyric Theatre 演藝歌劇院

Cat Dérive¹ Faint Parallel Lines《模糊的平行線》4 Fortunes《籤》³ The Inheritance of Form²

Gao Chengming 高成明

Cameron McMillan Gabrielle Nankivell John Utans 余載恩

Jacqueline Ip Tin-wai 葉天慧 [#] Ryan Lo 勞正然 [#]

Vanessa Lee Wai-sum 李蔚心 [#] Yu Mei-po 余美寶 [#]

Kan Hei-chun 簡僖進#

Academy Dance Ensemble 演藝舞蹈團

^ Academy faculty member 演藝學院教職員 * School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生











School of Drama 戲劇學院

The Seagull

《海鷗》

1-6.5.2017

Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場

The play deals with being in love with the wrong person, with lost opportunities, with the clash between the generations and finally with death itself. These themes are expressed through characters who are linked by love-triangles and who self-reflect in polarising mirrors. The main characters are guests at a country estate on the shores of a remote lake far from the metropolis. A seagull marooned on land by the lake that is shot when it takes flight symbolises the lives of the characters - evoking neither memory nor epitaph for the meaningless of existence.







Playwright 編劇 Anton Chekhov 契訶夫 Director 導演 Ceri Sherlock 薛卓朗 ^ Dramaturg 戲劇構作 Wong Chun-ho 王俊豪 * Set Designer 佈景設計 Stephanie Lee# Costume Designer 服裝設計 Anna Kozina# Kwan Kai-kit 關啟傑# Lighting Designer 燈光設計 Leung Chi-ying 梁梓楹 # Sound Designer 音響設計 Music Creation 音樂創作 Ng King-lung 吳景隆 * Cast 演員 School of Drama students 戲劇學院學生



- ^ Academy faculty 演藝學院教職員 * School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生 * Academy graduate 演藝學院畢業生



School of Chinese Opera 戲曲學院

Gongs and Drums

《鑼鼓響》

26-27.5.2017 Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

The Ten-Year Dream¹, Escorting Jingniang on a Thousand-mile Journey², 'The Farewell' from Butterfly Lovers³ and 'Execution Ground' from The Summer Snow⁴

《隋宮十載菱花夢》 1 、《千里送京娘》 2 、《樓台會》之〈十八相送〉 3 及《六月雪》之〈刑場〉 4

Directors 導演

Tai Shing-kwan 戴成焜 ^ Ying Kam-sha 邢金沙 ^ Ye Anyi 葉安怡 ^ Hong Hai 洪海 ^ April Chow 鄒麗玉 ^ Liu Li 劉麗 ^

Music Directors 音樂指導

Ng Lut-kwong 吳聿光^ Luo Qinger 駱慶兒^

Percussion Directors 擊樂指導

Sung Heung-man 宋向民 ^ Zhao Riwei 招日威 ^

Set Designer 佈曼設計

Jacob Wu 胡瑋樂 *

Lighting Designer 慘光設計

Ivan Chan Ka-ho 陳家豪 *

Sound Designer 音響設計

Sincere Li 李善思 *

Cast 演員

Students and Graduates of the Performance Stream of the School of Chinese Opera 戲曲學院表演專修學生和畢業生

Accompaniment 伴奏

Students and Graduates of the Music Stream of the School of Chinese Opera 戲曲學院音樂專修學生和畢業生







Sunset Concert 日落音樂會

10.6.2017

The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre 香港賽馬會演藝劇院

Bu Chan Hin-hou 陳衍昊[#]
Cyris Kong Tsz-lik 江紫櫟[#]
Tiffany Tam Yee-lam 譚伊淋[#]

Ident Production Manager 學生製作經理

Andy Chau Man-hang 周文鏗[#]

Sound Production Engineer 音響製作工程師 Hector Hui Shing 許成#

L C Fung 馮聯超[#]
Jonathan Lee L K 李樂勤[#]
Hin Lo 羅成軒[#]
Wong Yat-fung 黃一峰 [#]

onitor Mixing Engineers 監聽混音工程師 Lee Lok-tung 李樂同[#] Li Tsz-in 李祉妍[#]

ecording Engineer 錄音工程師 Leung Chi-ying 梁梓楹[#]

nting Designers and Programmers 燈光設計及編程師 Aico Cheung Wing-tung 張詠彤 [#]
Iris Hsieh Tat-yi 謝達誼 [#]
Wong Ka-ki 黃珈琪 [#]

leo Designer and Operator 視像設計及控制師 Lam Ying 林盈[#]

Stage Manager 舞台監督

Guest Performers 表演嘉賓

Monique Hui Kwan-wai 許君蔚#

ninetynine floor, PHANTOM, PHOON, Stereo Is The Answer, Thud

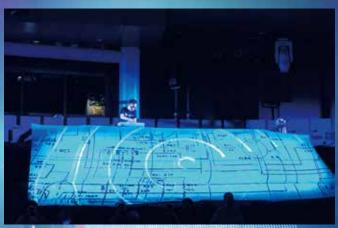
[#] School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

















主要製作 | 37

Graduation Screening 畢業作品展 Landing

24-25.6.2017 Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Spoiled daughter Man Ho is forced to face the reality that she has been trying to avoid upon the sudden death of her mother. The stark realities of life push her into an abyss of hopelessness, as the homeless girl has no choice but to work as a night-shift caregiver at an elderly home. Here she meets Li, a grumpy granny, who prompts her into rethinking her priorities, and eventually into finding her way.

母親突然去世,令備受照顧的何敏需要面對一直逃避的現實,而殘酷的現實把她踢向深淵。無家可歸的敏到老人院當夜更護理員,期間與行動不便的惡婆——利婆的相遇令她反省,找到著陸的方法。

Director 導演 Oscar Wong Kam 黃淦
Screenwriter 編劇 Jolly Wong So-sim 黃素嬋
Director of Photography 攝影 Johnny Jang Jihun 張智訓
Editor 剪接 Katrina Lee Ka-yan 李嘉欣
Sound Designer 聲音設計 Chill Yang Zhichao 楊智超

All the above are School of Film and Television 2016/17 graduating students 以上均為電影電視學院 2016/17 年應屆畢業生







Graduation Screening 畢業作品展 Kaleidoscope

《港式伴碟》

24-25.6.2017 Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Ivan and Veronica have been an item since college days five years ago, and are about to get married. Ivan has his mind filled with hopes and dreams, while Veronica supports him lovingly. They each have different expectations of the wedding, and conflicts start to surface during the planning process. But with Veronica's sudden pregnancy, Ivan realises that their real conflicts are the ones coming from within.

浩和芬已拍拖五年,兩人正按照大學畢業時的計劃籌備婚禮。浩看似對未來充滿想法,芬亦樂於支持他的夢想。兩人對婚禮有著不同的憧憬,面對籌備過程中各種安排,雖有分歧但仍能解決。可是芬突然懷孕,令浩發現兩人的矛盾從來都不是那些身不由己的壓力……

Director 導演 Woody Wu Wai-yip 胡偉業

Screenwriters 編劇 Woody Wu Wai-yip, Ray Chan Kam-hei 胡偉業、陳淦熙

Producer 監製 Melodie Wong Ting-ngar 黃婷雅

Director of Photography 攝影 Ng Pak-yiu 吳柏瑤

Editor 剪接 Stephanie Lee Woo-rim 李祐琳

Location Sound 現場收音 Janet Tang Fung-yee/Saturday Chu San-ting 鄧鳳儀 / 朱燊霆

Sound Designer 聲音設計 Chill Yang Zhichao, Yuki Yip Tak-hung 楊智超、葉德鴻

All the above are School of Film and Television 2016/17 graduating students 以上均為電影電視學院 2016/17 年應屆畢業生











電影電視學院

School of Film and Television Graduation Screening 畢業作品展 Where Are You, My Dear? 《冬瓜豆腐叉燒包》

24-25.6.2017 Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

On a solemn afternoon during a typhoon, recently deceased Mr Lam is reborn as a mindless zombie, haunting the funeral home where his service is being held.

Never-seen-before funeral chaos unfolds at the behest of the undead. It seems like a farce, but is it really a metaphor for something weightier?

某個颱風天下午,殯儀館裡正準備舉行喪禮的「死者」林生突然翻生,變 成了沒有知覺,只會無意識地向前走的活屍……一場前所未有死人都會翻 生的靈堂風波,會是一場鬧劇抑或暗藏玄機?

Carmen Wan Sze-wai 尹詩惠

Rebecca Li Ka-wing 李嘉詠

Fion Chan Yi-on 陳怡安

rector of Photography 攝影 Purple Chan Yiu-hei 陳耀熙

Ng Man-ni 吳雯妮

Yuki Yip Tak-hung 葉德鴻

All the above are School of Film and Television 2016/17 graduating students 以上均為電影電視學院 2016/17 年應屆畢業生





Graduation Screening 畢業作品展 The More We Get Together 《當我們同在一起》

24-25.6.2017 Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Yan is a twenty-year-old girl working in a restaurant. At home she has to take care of her mother, who has contracted terminal cancer. The illness creates tensions in their relationship. One day after work, Yan sneakily tries to buy cigarettes for the first time. She is asked for her identity card. A boy watches on and buys the cigarettes for her. The boy teaches Yan to smoke, and they enjoy a smoke-break date in the park.

欣是個在餐廳打工的 20 歲少女,回家還要照顧末期癌症母親,母女關係也因各自承受太大壓力而變得緊張。一天工作結束後,欣戰戰兢兢想買煙,卻被要求查身份證,此時一名男孩出現,替她買煙。男孩與欣吸煙,二人在公園開始了「煙 break」 約會。

Director / Screenwriter 導演 / 編劇 So Siu (

So Siu Chi-van 邵知恩

Producers 監製

Fion Chan Yi-on, Melodie Wong Ting-ngar 陳怡安、黃婷雅

Director of Photography 攝影

Juliani Tam Sau-mei 譚琇媄

Editor 剪接

Lisa Yin Ni-ming 殷妮銘

Sound Designer 聲音設計

Janet Tang Fung-yee 鄧鳳儀

All the above are School of Film and Television 2016/17 graduating students 以上均為電影電視學院 2016/17 年應屆畢業生











Graduation Screening 畢業作品展 Rabbit Hole 《兔子洞》

24-25.6.2017 Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Yee, a costume designer, is under pressure as she has just been moved from a small drama club to a big theatre company. Bella, one of the actresses in the play, causes Yee to recall her sense of shame when she was her understudy at school. Stressed at meeting Bella, Yee's work deteriorates and her capabilities are questioned. Yee blames Bella and even thinks about killing her.

剛從小型劇社升任大劇團服裝指導一職的怡,面臨沉重的壓力。怡此時發現該劇目的其中一名女角是她中學昔日的好友 Bella,使怡回憶起當初在劇團擔任 Bella 後備角色時的屈辱。Bella 的出現使怡頓時壓力大增,工作效率欠佳,能力備受質疑。怡覺得一切都是由 Bella 所致,更萌生殺害 Bella 的念頭……

Director 導演

AJ Chan Sze-lok 陳思樂

Screenwriter 編劇

Vicky Wong Wing-yiu 王頴瑤

Director of Photography 攝影

Vicky Cho Wing-ki 曹泳岐

Editor 剪接

Cheung Hoi-shan 張海珊

Sound Designer 聲音設計

Saturday Chu San-ting 朱燊霆

All the above are School of Film and Television 2016/17 graduating students 以上均為電影電視學院 2016/17 年應屆畢業生





電影電視學院

School of Film and Television Graduation Screening 畢業作品展 Learn To Unlearn

24-25.6.2017 Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

In early 2017, a Cantonese opera performance was held in the modern theatre of the Academy. The creator, Kam Shing-hei, a Year 4 School of Music student majoring in Composing, integrated a string quartet, Gongs and Drums with Cantonese opera artists as the key elements of his show. The creative process caused Kam to think about the cultural issues arising from different art forms. As performing arts students, what inspiration can we gain from Kam's reflections and experience?

本片主角甘聖希為音樂學院作曲系四年級學生。2017年初,他創作了一 套「粵語歌劇」,結合弦樂四重奏、鑼鼓及粵劇演,並在演藝學院的西式 舞台上呈現。此劇的創作過程為甘同學帶來甚麼文化上的反思?而作為表 演藝術學生,大家又能否從甘同學的思考歷程與經驗中有所得著?

Produced by 製作

Mark Li Man-chung, Wong Yik-fung 李敏聰、王億峰









Graduation Screening 畢業作品展 Fifth-teen 《15》

24-25.6.2017 Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Fifth-teen is a collaborative short film made by graduating students from the School of Film and Television of the Academy and the School of Communication of Hong Kong Baptist University, funded by the Hong Kong Baptist University Foundation. Baptist University students took on the roles of director, writer and editor, while students from the Academy looked after cinematography, lighting and art direction. This team seeks to embrace new found concepts and explore future partnership opportunities. Fifth-teen is the graduation project of Ho Ka-lai, who majors in cinematography and lighting at the Academy.

《15》是一部與香港浸會大學傳理學院電影學系(浸大)的應屆畢業生合作的短片作品,並由浸大創意基金提供拍攝資金。《15》由浸大學生擔任導演、編劇及剪接崗位,而電影電視學院學生則擔任攝影、燈光及美術崗位,期望將兩所院校同學的創意融合,產生新風格、新火花。《15》亦為應屆攝影及燈光主修畢業生何嘉禮的畢業作品。











Graduation Screening 畢業作品展 In Praise of Teachers 《成老師》

24-25.6.2017 Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

After Shing Chi-tat is fired by a band 3 secondary school, he is able to get a job at a band 1 primary school. While teaching visual arts, he is assigned to manage the campus TV. Unfortunately, the new job does not turn out as well as he thought, as he has to deal with complaints from parents, lack of support from his superior and difficulties in the shooting process. Shing decides to face the problems with his students, rethinking what education really means in the process.

被一所屬第三派位組別中學解僱的成志達,幸運地獲聘於另一所屬第一派位組別的小學任教。除了教授視藝科外,達也開始管理校園電視台興趣班,並指導學生拍攝短片,可新學校的工作,並沒有達所想的簡單。面對家長的投訴、上司的不理解,以及拍攝短片遇到的重重阻攔,達選擇與校園電視台的學生們共同面對,並重新探詢教育的真正意義。

Director / Editor 導演 / 剪接 Wendy Zhang Xiaofei 張小菲 *

Screenwriter 編劇 Sze Suet 施雪

Production Manager 製片 Celine Li Cen-yao 李岑瑤

Director of Photography 攝影 Daphanie Wong Sze-lok 黃詩洛*

Editor 剪接 Xu Xianghuan 徐向環 *
Sound Designer 聲音設計 Lin Tianze 林天則 *

* School of Film and Television graduate 電影電視學院畢業生







Graduating students from the five majors within the Theatre Design Department of the School of Theatre and Entertainment Arts - Costume Technology, Property Making, Scenic Art, Scenic Construction, and Set and Costume Design - displayed the pick of the art pieces that have marked their four-year course of study at the Exhibition, showcasing their creativity and craftsmanship.

舞台及製作藝術學院舞台設計系(主修課程包括服裝技術、道具製作、繪景、佈景製作和佈景及服裝設計)的應屆畢業生,於畢業展展示過去四年在演藝學習的成果,盡顯他們的創意和手藝。





Academy Festival

香港演藝學院節

The Hong Kong Academy for Performing Arts held its first Academy Festival from 28 April to 6 July 2017 on the initiative of Council Chairman Professor Stephen Chow Chun-kay.

The Festival aimed to celebrate the efforts of the graduating classes from the Academy's six Schools - School of Chinese Opera, School of Dance, School of Drama, School of Film and Television, School of Music, and School of Theatre and Entertainment Arts. 11 of the 15 programmes featured in the Festival offered free admission, to encourage a broad spectrum of the Hong Kong community to appreciate the richness of the performing arts, as students in the six Schools were given the opportunity to showcase their talents through Cantonese opera, dance, drama, music performances, exhibitions and screenings.

As the opening event, the School of Dance Spring Performances presented four works created by international artists performed by students of the Chinese Dance, Ballet and Contemporary Dance Departments, and designs and production by students of the School of Theatre and Entertainment Arts. The work, Faint Parallel Lines, was an innovative re-staging of an established dance work, bringing together dancers from the School's three disciplines.



(From left) Frank Lee King-ting, Academy Council Member, Professor Gillian Choa, Dean of Theatre and Entertainment Arts, Charles Yang Chuenliang, Academy Council Member, Professor Samuel Leong, Deputy Director (Academic) and Chairman of the Academy Festival Organising Committee, Professor Adrian Walter, Director of the Academy, Professor Stephen Chow Chun-kay, Academy Council Chairman, Angela Lee, Deputy Secretary for Home Affairs, Professor Philip Wong, Deputy Director (Administration), Professor David Steele, Dean of Dance, and Geoffrey Sttit, Dean of Film and Television at the launching ceremony of the Academy Festival.

(左起)演藝學院校董會成員李敬天、舞台及製作藝術學院院長蔡敏志教授、校董會成員楊傳亮、副校長(學術)及演藝節籌委會主席梁信慕教授、校長華道賢教授、校董會主席周振基教授、民政事務局副秘書長李頌恩、副校長(行政)黃世邦教授、舞蹈學院院長施廸偉教授及電影電視學院院長司徒捷於演藝節揭幕禮。



DesignGradEx. presented by the School of Theatre and Entertainment Arts is one of the highlighted programmes that was free for public. 舞台及製作藝術學院設計系畢業展是其中一個免費入場的重點節目。



Academy Festival 2017 Presents: Yuen Siu Fai x HKAPA: Traditional Cantonese Singing and Music. 戲曲學院與音樂學院首次合辦的大型演出項目《粵韻大調:阮兆輝 x HKAPA》。



The School of Chinese Opera and the School of Music copresented their first large-scale joint concert: Yuen Siu Fai x HKAPA: Traditional Cantonese Singing and Music on 24 June 2017. The Academy Cantonese Opera Ensemble and the student-formed Chinese Music Orchestra collaborated with a renowned Cantonese opera performing artist, Yuen Siu-fai, to present traditional Cantonese operatic singing. Famous conductor Ho Man-chuen directed the orchestras in a performance of traditional instrumental and percussion Cantonese music.

The other highlighted programmes comprised the School of Theatre and Entertainment Arts' DesignGradEx., the School of Music's *Concerto Feast* and an Elite Alumni Sharing Session given by Tse Kwan-ho.

The Festival advocated an inclusive arts environment and partnered with Arts with the Disabled Association Hong Kong to provide an audio description service for the visually impaired at two events - the School of Dance Spring Performances and the graduation screening of the School of Film and Television.

An Academy Festival logo design competition was held in December 2016, inviting submissions from Academy students. The winning entry, designed by Lo Ka-yi of the School of Theatre and Entertainment Arts, symbolises each Academy student as a rising star, ready to make their contribution to the performing arts industry.

The Festival, which attracted a total audience of 7,600 people, is set to become one of the most important annual events on the Academy calendar, as members of the public get to experience and enjoy the essence of the performing arts.

在校董會主席周振基教授的倡議下,香港演藝學院於 2017 年 4 月 28 日至 7 月 6 日舉行首屆香港演藝學院節(「演藝節」)。

演藝節旨在展示戲曲、舞蹈、戲劇、電影電視、音樂與舞台及製作藝術六大學院應屆畢業生的才華和活力,讓公眾見證學生努力的成果。演藝節共呈獻 15 項活動,其中 11 項均可免費入場,既鼓勵香港市民細賞表演藝術的豐富內涵,亦讓六大學院的學生透過粵劇、舞蹈、戲劇表演、音樂會、展覽及放映會,全方位展現演藝才華。

揭開演藝節序幕的是舞蹈學院的春季演出,當中四個由國際編舞家創作的作品,均由中國舞、芭蕾舞及現代舞系學生演繹,舞台及製作藝術學院設計及製作。當中《模糊的平行線》是加入創新元素的著名舞作,由跨學系學生演出。

此外,戲曲學院與音樂學院首次合辦的大型演出項目《粵韻大調——阮兆輝 x HKAPA》於 2017 年 6 月 24 日順利完成。兩院學生組成演藝學院戲曲樂隊及中樂團,聯同知名粵劇表演藝術家阮兆輝為觀眾獻上經典的粵曲大調,並由著名中樂指揮家何文川領導傳統吹打和廣東音樂之演奏。

其他精彩節目還包括舞台及製作藝術學院設計系畢業展、音樂學院的《協奏曲盛宴》,以及謝君豪主講的精英校友分享會。

演藝節亦推動藝術共融的環境,夥拍香港展能藝術會,在舞蹈學院的春季演出及電影電視學院畢業作品放映會兩場節目中,為視障人士提供口述影像服務。

演藝學院於去年 12 月邀請全體同學參與演藝節的標誌設計比賽, 結果由舞台及製作藝術學院的羅嘉怡同學勝出。其作品寓意每位 演藝學院的學生都是蓄勢待發的明日之星,為業界貢獻所長。

首屆演藝節共吸引 7,600 名觀眾參與,成績令人鼓舞,未來將會成為學院每年一度的盛事,務求讓大眾近距離接觸表演藝術,欣賞並享受箇中的樂趣。



Student Development

The School of Chinese Opera has laid solid foundations since its establishment as a School in 2013. During the report period, the focus was on curriculum development, especially for students in the first batch of the four-year Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree programme, who graduated in 2017.

The School continued to stage six-monthly public performances of Gongs and Drums, which provide an excellent opportunity to showcase the fruits of the students' training and development. Two major works were presented, each showcasing four selected excerpts. The first was an evening comprising 'Ping Gui Bids Farewell' from Red-Maned Ferocisou Steed, Divine Maiden Strewing Flowers, Bestows the Gift of a Sword at Baihua Paviion and Si River Pass. The second evening featured The Ten-Year Dream, Escorting Jingniang on a Thousand-Mile Journey, 'The Farewell' from Butterfly Lovers and 'Execution Ground' from The Summer Snow. Both events were well attended and received a warm response from the audience. In addition, the School's first cohort of Chinese Opera graduates presented a graduation performance, as well as recitals, including an evening show with five selected excerpts and three nights comprising six recitals to demonstrate the strides they have taken while at the Academy. Each of these events were well attended and received enthusiastic feedback from the audience.

Teaching

The School invited the renowned Kunqu artist, Yang Fengyi, who is also Vice Chairman of the Chinese Theatre Association, Dean of The Northern Kunqu Opera Theatre, National First-class Performer and winner of the 12th Plum Blossom Award, to visit the School and conduct talks and three days of masterclasses in the summer of 2017. A number of guest speakers and instructors were also brought in periodically to speak on particular topics, including Lum Man-yee (Chinese Literary Studies and Chinese Traditional Theatre Art) and Cheng Kok-kong (Script Analysis for Chinese Traditional Theatre).

The School completed its External Academic Review at the end of the second semester. The School's reviewer, Professor Wang Kui, is the Director of the Xiqu Research Centre at the Chinese National Academy of Arts in Beijing, and helped prepare the successful application to UNESCO for Cantonese opera to be granted Intangible Cultural Heritage status in 2009. Professor Wang reviewed the overall standard of the programmes and the teaching of the degree and subdegree programmes in Cantonese opera and observed the work of students in class as well as performances during the observation period. A report was submitted at the end of the academic year, including observations on student performance, an analysis of class work and thoughts on the organisation of the School. This report will provide valuable guidance for the School's future development.

學生培育

戲曲學院自 2013 年成立後一直在堅穩的基礎上發展。年度內,學院以課程發展為工作重心,尤其以 2017 年首屆戲曲藝術(榮譽)學士學位課程學生為重點。

學院繼續每年兩度公演《鑼鼓響》,讓學生展示訓練及學習的成果。兩次《鑼鼓響》各呈獻四齣折子戲。首次《鑼鼓響》演出劇目包括《紅鬃烈馬》之〈平貴別窰〉、《天女散花》、《百花书贈劍》及《泗水關》;第二次《鑼鼓響》演出劇目為《隋宮十載菱花夢》、《千里送京娘》、《樓台會》之〈十八相送〉和《六月雪》之〈刑場〉。兩次《鑼鼓響》演出成績皆令人滿意,獲得觀眾好評。此外,戲曲學院首批學士學位學生亦於本年度畢業一是獻其畢業作品,上演五場折子戲;及連續三晚的畢業演奏會業演出都獲得觀眾的熱烈回應。

教學發展

戲曲學院邀請得知名崑曲藝術家、國家一級演員、第 12 屆梅花獎得主、身兼中國戲劇家協會副主席及北方崑曲劇院院長的楊鳳一,於 2017 年夏季到訪學院,期間舉行講座並主持三日大師班。學院亦不時邀請不同嘉賓就個別課題與學生分享,包括林萬儀(中國文學選讀及中國傳統劇場藝術)及鄭國江(戲曲劇本選讀)。

學院於下學期末完成首次校外學術檢討。檢視員是北京的中國藝術研究院戲曲研究所所長王馗教授,他曾經協助促成將粵劇於2009年列入聯合國教育、科學及文化組織的人類非物質文化遺產代表作名錄。檢視期間王教授審視了粵劇學士學位課程及非學士學位課程的教學及課程的整體標準,並觀察學生的作品及演出。檢討報告已於學年末上呈,當中涵蓋學生表演的觀察、課堂習作的分析及學院組織的意見。報告對於學院的未來發展,甚具參考價值。



Academy Festival 2017 Presents: Graduates' Recitals performed by first cohort of Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Chinese Opera graduates. 首屆戲曲藝術學士(榮譽)學位畢業生於香港演藝學院節 2017 呈獻畢業演奏會。



Students of the School of Chinese Opera performed in the foyer of the Hong Kong Cultural Centre. 戲曲學院學生於香港文化中心大堂演出。

Partnership and Collaboration

In the winter of 2016, students from the School and members of the Young Academy Cantonese Opera Troupe (YACOT) participated in Hong Kong Week, an annual event organised by the Hong Kong Taiwan Cultural Co-operation Committee to promote Cantonese opera. They took part in a performance with the GuoGuang Opera Company at The Xiqu Center of Taiwan.

The School of Chinese Opera and the School of Music presented their first large-scale joint concert: Yuen Siu Fai x HKAPA: Traditional Cantonese Singing and Music at the end of second semester. The Academy Cantonese Opera Ensemble and the student-formed Chinese Music Orchestra collaborated with renowned Cantonese opera performing artist Yuen Siu-fai to present traditional Cantonese operatic singing, while renowned conductor Ho Man-chuen led students from the two schools in a performance of traditional instrumental and percussive Cantonese music. Hugely positive feedback from both the audience and the media testified to the success of this collaboration.

Community

The School undertook a number of community engagements, including a Cantonese Opera Day presented by the Leisure and Cultural Services Department and a performance in the foyer of the Hong Kong Cultural Centre. The School will make further efforts to publicise its different programmes (Diploma, Advanced Diploma and Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree), and explain how they are designed to fit the needs of different students.

夥伴合作

2016 年冬季,學生與演藝青年粵劇團參與由港台文化合作委員會舉辦的年度活動「香港週」,推廣粵劇文化。期間,他們與國光劇團在臺灣戲曲中心演出。

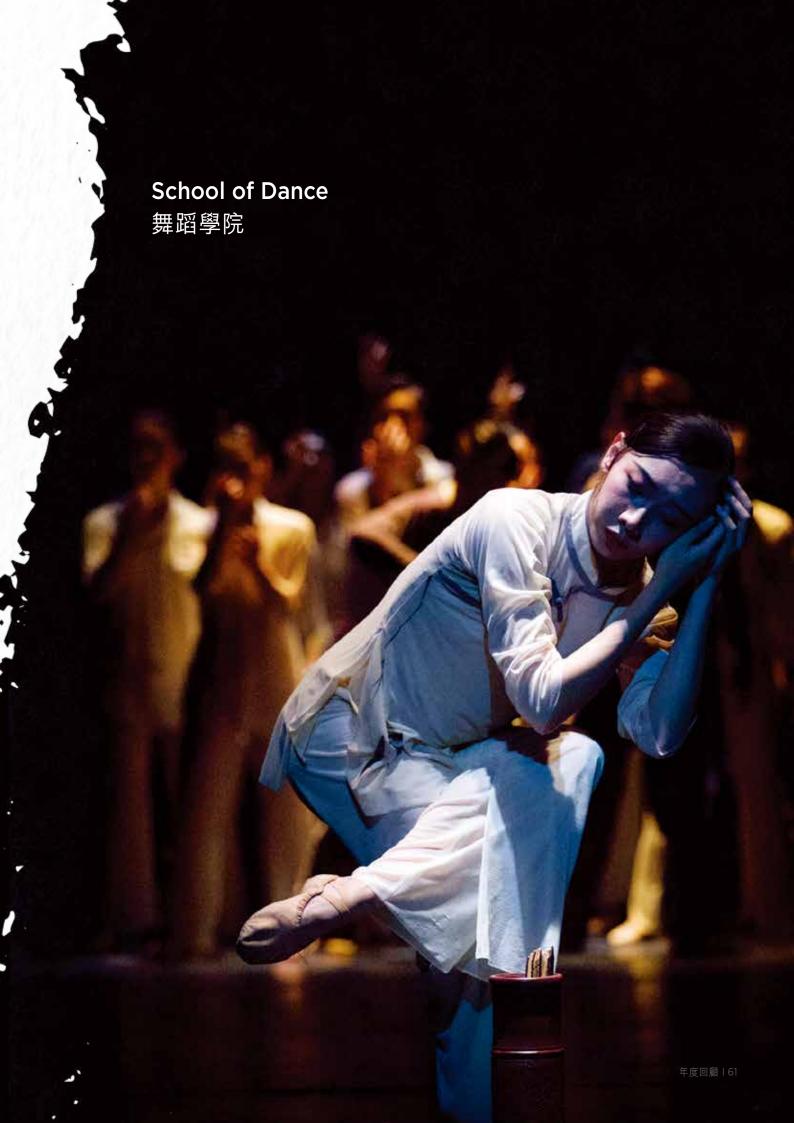
下學期末,戲曲學院與音樂學院首次聯手,舉辦大型音樂會《粵韻大調——阮兆輝 x HKAPA》。由兩院學生參與組成的演藝戲曲樂隊及演藝中樂團,聯同著名粵劇演員阮兆輝同台演出。在知名指揮家何文川領導下,兩院學生演奏傳統吹打和廣東音樂,並由阮兆輝獻唱經典的粵曲大調。音樂會反應理想,深受觀眾及傳媒好評,是次演出圓滿成功。

社區外展

學院參與不少社區藝術活動,包括由康樂及文化事務署舉辦的粵劇日,及在香港文化中心大堂演出。學院將會繼續推廣學院課程(包括文憑、高等文憑及戲曲藝術學士(榮譽)學位課程),讓公眾認識各種課程如何切合不同學生的需要。



Masterclasses conducted by Yang Fengyi. 楊鳳一到訪戲曲學院主持工作坊。



Student Development

In 2016/17 many activities that enriched the educational experience of students were initiated by members of faculty, alongside initiatives developed by the students themselves. One such student project *In the Amorphous Being* was the commissioning by the Georgetown Festival, Malaysia, of a work created by two students, Christy Ma, a year 4, bachelor's degree Contemporary Dance student who graduated in 2017, and Ong Tze-shen, a year 3 Chinese Dance student. They presented their new work, called *In the Amorphous Being's*, with seven students from across the School among the performers.

Two major productions presented by School students were staged in the Lyric Theatre. Commissioned works from faculty members, national and international artists were performed and the School of Dance was honoured to open the newly initiated Academy Festival. Other presentations included School of Dance Spring Performances 2 (Dance 3), with several new works created by faculty and guest artists. Students also presented a collection of their own works over four evenings.

Students participated in workshops and or presented work in Germany (Berlin/Bremerhaven/Gottingen), Malaysia (Penang/Kuala Lumpur), France, the Mainland (Shanghai/Beijing/Guangzhou/Shenzhen/Liaoning), Holland, Canada and Portugal.

Cross Stream

A group of male students from across the School, presented, to great acclaim, a new work by Hong Kong based choreographer Anh Ngoc Nguyen in Guangzhou and by special invitation at the Bremerhaven Dance Company Festival Gala in Germany.

A group of cross-stream students presented a work choreographed by faculty member John Utans at the World Dance Alliance Global Summit in St Johns, Newfoundland, Canada. Students also took part in workshops, classes and discussion groups at the summit.

Australian dance artist, Raewyn Hill, created a specially commissioned work with Bachelor of Fine Arts (BFA) and Master of Fine Arts (MFA) students. The work, which involved the collaboration of sound artist Ludovico Einaudi and video artist Eden Mulholland, was presented in the Hong Kong Jockey Club Amphitheatre as part of the iHub Symposium.

The following other activities also took place:

A Ballet student achieved a place on the Nederland's Dance Theatre Summer Programme which runs from 24 July through 5 August. This is a very restricted summer course and is only offered to the very best international young dancers.

Three students were selected to attend the Metamorphosis International Residency Shanghai in summer 2017.

Teaching

In the main, the education led work that has been taking place in the school has been part of the Academy-wide curriculum and programme development initiative. This has involved all members of faculty through Away Days and

Staff Curriculum Development Meetings. A new structure that gives greater clarity to the three streams (Ballet, Chinese Dance and Contemporary Dance) and supporting complementary studies at BFA level have been developed. In addition, the specialisations within the MFA programme have been redefined, and masters level work in Performance and Professional Development initiated. There is also some interest from the dance industry in collaborating on the development of these programmes. A Curriculum Development Group, with significant student membership, will be set up in the coming semester.

Brenton Surgenor, Senior Lecturer in Academic Studies, participated in a one-week academic exchange with faculty from Lasalle College of the Arts, Singapore reflecting on current teaching and learning practices. One result of this exchange has been a pilot, Safe Practice Programme for both faculty and students of the School.

During the academic year the School welcomed three new members of faculty. Professor Joseph Gonzales joined the School as Head of Academic Studies and Coordinator of the MFA in Dance, Dr Kim Na-Ye as Lecturer in Dance Education and Professor David Steele as Dean.

Partnership and Collaboration

The School was honoured to host the 26th International Association of Dance Medicine and Science Conference from 20 to 23 October 2016, which was attended by delegates from across the world.

The School has been discussing exchange possibilities with The Rambert School and The Northern School of Contemporary Dance in the UK, and Northern welcomed its first Academy student in September 2017.

Co-organised by the Hong Kong Dance Federation and the Hong Kong Dance Company, students from the Chinese Dance Department performed at World Dance Day 2017 at Tsuen Wan Town Hall.

The School of Dance visited the Beijing Dance Academy and the Central Academy of Drama to strengthen ties and prepare the way for future collaboration with the two institutions.

Community

The School was active in the Hong Kong community, with students performing in a range of events and settings. A



Hong Kong Cultural Centre Foyer Performance - Weekend Arts Delights. 香港文化中心大堂演出——《週末藝趣》。



A collaboration with Macau government to promote arts to students in 2016/17. 2016/17 學生藝術教育普及計劃。



In the Amorphous Being's 《天圓地方》。

group of students took part in the Leisure and Cultural Services Department's Dance Day at the Yuen Long Theatre, while two public events at the Hong Kong Cultural Centre also featured the School. Both the Hong Kong Chinese Folk Dance Fiesta and the Free Foyer Performances were well attended.

Another important area of outreach work for the School is being realised in collaboration with the West Kowloon Cultural District. Last year, two programmes, *Freespace Happening* and *WeDance*, were presented by Gifted Young Dancer Programme (GYDP) students and were well received.

Ten students from across the three streams took part in the Hong Kong Dance Company Outreach programme in Macau dancing in a variety of works in a series of performances for local schools.

學生培育

2016/17 年度中,許多豐富學習體驗的活動,意念皆來自教員,當中也有源自學生的概念,其中的創新作品 —— 《天圓地方》更獲馬來西亞喬治市節慶委約,由 2017 年畢業的學士學位課程現代舞系四年級學生馬汶萱及中國舞系三年級學生王志昇,連同舞蹈學院七名學生及其他舞者一同演出。

舞蹈學院年度內兩項主要製作均在歌劇院演出,先有教員、國家級和世界級藝術家的委約作品,後有學生榮獲機會為首屆香港演藝學院節揭開序幕。其他演出包括《舞蹈學院春季演出二》(Dance 3),上演教員及訪問藝術家創作的舞蹈新作;而學生也一連四晚表演了一系列的原創舞作。

此外,學生到世界各地參加舞蹈工作坊或表演,包括德國(柏林/不萊梅港/哥廷根)、馬來西亞(檳城/吉隆坡)、法國、中國內地(上海/北京/廣州/深圳/遼寧)、荷蘭、加拿大及葡萄牙。

跨系合作項目

學院一眾男學生在廣州演繹駐香港編舞家阮日廣的新作品,表現備受好評,更獲德國不萊梅港舞蹈團的舞薈節特別邀請,演出同一舞作。

此外,一批跨學系的學生到加拿大紐芬蘭聖約翰斯,參加世界舞 蹈聯盟全球高峰會議,期間演繹教員余載恩所編的作品,並參與 工作坊、課堂及分組討論。

來自澳洲的舞蹈藝術家姚蕙蕓與一名舞蹈藝術學士課程學生及一名舞蹈藝術碩士課程學生共同合創出一支委約作品,並邀得聲音藝術家 Ludovico Einaudi 及影像藝術家 Eden Mulholland 的參與,在香港賽馬會演藝劇院上演,為演藝教學創新中心主辦的研討會表演節目。

年度內,學生亦參與其他活動:

一名芭蕾舞系學生於 7 月 24 日至 8 月 5 日,參加荷蘭舞蹈劇場的夏季課程。是項課程全球收生,要求嚴格,只取錄非常優秀的年輕舞者。

三名學生獲選代表學院於 2017 年夏季參加 Metamorphosis International Residency Shanghai。

教學發展

整體而言,舞蹈學院年度內的教學工作乃貫徹演藝學院的課程綱領,亦為課程發展的一部分。全院教員在退修日及員工課程發展會議上表達意見,新的課程結構使三大舞系(芭蕾舞、中國舞及現代舞)的分野更加清晰,並加強對舞蹈藝術學士課程的支援。此外,舞蹈藝術碩士課程重新界定專修範疇,令研究生課程的表演及專業發展方面的內容更加豐富。學院在下一個學期將會成立課程發展小組,並邀請學生參與。

此外,高級講師(舞蹈學科)商俊樂與新加坡拉薩爾藝術學院一名教員參與為期一週的學術交流,檢討目前的教學方法及活動。 是次交流的結論是兩校會為師生推行安全舞蹈之先導計劃。

年度內,舞蹈學院歡迎三名教員加入。江祖堯教授加盟舞蹈學院 出任舞蹈學科系主任及碩士課程統籌,金雅怡博士擔任講師(舞 蹈教育),及施廸偉教授出任院長一職。

夥伴合作

舞蹈學院有幸於 2016 年 10 月 20 日至 23 日舉辦第 26 屆國際舞蹈醫學及科學協會年會,邀得世界各地的舞蹈學者蒞臨出席,交流意見。

年度內,學院先後與英國的藍貝爾芭蕾舞及現代舞學院及北方現代舞學院,探討開辦交換生計劃;後者率先於 2017 年 9 月接待本院學生。

本地方面,中國舞系學生代表學院,參加由香港舞蹈總會和香港 舞蹈團在荃灣大會堂舉辦的世界舞蹈日 2017。

舞蹈學院於年度內先後訪問北京舞蹈學院及中央戲劇學院,以鞏 固關係,為未來合作做好準備。

社區外展

舞蹈學院是本港舞壇的活躍成員,更不時讓學生參與演出,加強對外交流。年度內,學生參與由康樂及文化事務署在元朗劇院舉辦的舞蹈日,又參加在香港文化中心舉行的《週末藝趣》公開活動,分別在《民族傳情百家舞》民族舞大匯演及大堂的舞蹈節目演出,觀眾反應熱烈。

學院另一重要外展工作就是與西九文化區合辦《自由約》及《人人起舞》兩個活動,由青年精英舞蹈課程的學員代表學院參加,表現出色,備受好評。

來自三個舞系的十名學生參加香港舞蹈團外展計劃,前往澳門, 為當地學校舉辦的一系列活動中展現舞技。





Graduates' Showcase 2017. 畢業生展演 2017。

Student Development

The School of Drama's student learning environment is intense and practical, focusing on skills acquisition and professional training for future careers in theatre and the performing arts. For this reason, productions, production projects, scene works, workshops and internships form the bedrock of student work and development.

In 2016/17 students took part in classics *La Dispute, La Ronde* and *The Seagull,* contemporary works *Morning* and *Howl,* the farce *Noises Off,* musical theatre productions *Pippin* and *Children of Eden* (Act I), and the *Graduates' Showcase* sponsored by Shun Hing Education and Charity Fund, as well as devising a work called *Out of Place* with Frantic Assembly, and staging new plays in the Playwright's Studio 5 in association with the Hong Kong Arts Centre and *True Lies.* Numerous masterclasses, workshops and laboratory sessions were also held, covering the spectrum of contemporary theatre.

These performance opportunities at the Academy were complemented by internships with local professional companies Chung Ying Theatre Company (Confucius 63), Hong Kong Repertory Theatre (The Homecoming), and iStage (Murder Code: D). Overseas, there were student and performance exchanges with the Western Australian Academy of Performing Arts, participation at the Asia Pacific Bureau Theatre Schools Festival held in New Delhi (Dream Response) and Shanghai respectively.

Teaching

The School of Drama's faculty consists of artists, practitioners, teachers at the top of their profession who are encouraged to be active in their field creating and performing locally and internationally. This core team of award-winning professionals underpins the School's professional training, teaching and learning. The curriculum is industry and artistically focused, balancing skills acquisition and reflective practice, and discipline and relevant complementary knowledge, as it aims to fulfill the School's mission of fostering professional Cantonese drama and drama in Cantonese.

Guest artists, whether visiting or resident, add distinctiveness and specialisation, and the School draws upon local and international talent to enrich the learning environment and the student experience. These artists/teachers also provide knowledge and expertise in areas within and beyond the students' core and mainstream experience. In the past year guest artists have enabled students to engage with the Meisner acting technique, and explore alternative strategies in playwriting and contemporary directing. They have also provided insights into Boalian Forum Theatre, Screen Acting, Clown Work, Shakespeare, Musical Theatre, Song and Dance and Voice Work.

學生培育

戲劇學院學生在緊湊而實用的環境中學習,集中專業培訓,以汲收將來投入劇場與表演藝術事業所需的技能。故此,年度內的舞台製作、製作項目、場景練習、工作坊及實習為學生學習和發展的根本。

於 2016/17 年度內,學生演出多齣劇作,包括經典作品《愛·實驗》、《環》及《海鷗》、當代作品《魔零》及《嚎叫》、鬧劇《蝦碌戲班》、音樂劇製作《Pippin》及《Children of Eden》(第一幕)、由信興教育及慈善基金贊助的畢業生展演、與形體劇團Frantic Assembly 合作的原創劇《Out of Place》、與香港藝術中心合作展演創新劇作的編劇工場5,以及《真實的謊言》。此外,戲劇學院亦舉辦多個涵蓋當代劇場不同技藝的大師班、工作坊及實驗課堂。

戲劇學院學生亦獲安排到專業劇團實習,從而累積經驗。在本港,學生先後參與中英劇團的《孔子63》、香港話劇團的《回歸》及iStage 的《D之殺人事件》;海外方面,戲劇學院與西澳表演藝術學院合辦學生交流及演出計劃,學生亦參與亞太局戲劇院校大學生戲劇節,分別在新德里(演出《Dream Response》)及上海演出。

教學發展

戲劇學院的教學團隊由藝術家、從業員、教師組成。他們屢獲殊榮,獨當一面,不論在本地或國際劇界,均積極參與創作及演出。這一支集行業專才的核心教學團隊,為戲劇學院的專業訓練及教學提供堅實的支持。為體現戲劇學院培育專業本地戲劇及粵語劇場之使命,課程因應行業需要而設計,重視藝術的培養,講求技藝的訓練及反思實踐,亦著重紀律及相關的當代知識,在理論與實踐之間取得平衡。

不論到訪或駐院藝術家,均為課程增添獨特個性及專門特色,而 學院亦不時邀請本地及國際的表演藝術從業員到訪,分享相關的 專業知識,豐富學習環境,拓闊學生眼界,充實其學習經驗,在 主流學習外另闢天地。年度內,到訪藝術家讓學生有機會學習梅 斯納表演技巧,並探索編劇和當代導演的另類策略。到訪藝術家 亦與學生分享對波瓦論壇劇場、電影演技、小丑工作坊、莎士比 亞作品、音樂劇、歌舞及聲樂工作的見解和心得。



Documentary Theatre Week in collaboration with Pants Theatre Production. 與一條褲製作舉辦紀錄劇場研習周。

Additionally, international masterclasses by Casting Director Nina Gold (in association with the British Academy of Film and Television Arts) and Actor Clive Owen (in association with Jaeger-LeCoultre) complemented those given by our own highly successful alumni Wong Cho-lam, Alan Mak Siu-fai and Tse Kwan-ho.

Partnership and Collaboration

The School of Drama's network of peer institutions and professional connections is a key driver in its successful positioning locally, regionally and internationally. Participation in theatre school festivals, conferences and exchanges attracts a pool of corresponding expertise and ensures visibility.

The tripartite project *Dream Response* with Chulalongkorn University, Thailand, and Lasalle College of the Arts, Singapore, presented at the National School of Drama, India in October 2016 led to a student visit from Drama Arts Chula of Chulalongkorn University in February 2017 and a collaboration on voice with Lasalle College of the Arts and the Voice and Speech Trainers Association in Singapore in August 2017.

Exchanges and visits to and from the Western Australia Academy of Performing Arts and Sydney's National Institute of Dramatic Art led a performance tour of *The Seagull*.

Locally, the new plays staged by the Playwright's Studio 5 in association with the Hong Kong Arts Centre and the workshops, masterclasses and conferences run by the Documentary Theatre Week in collaboration with Pants Theatre Production were signature events for the School and the wider Hong Kong performing arts community.

Community

The School of Drama thrives through its connections with the community, including our alumni and the local industry.

The Professional Matters course welcomed alumni throughout the year from various professional theatre companies, including Chung Ying Theatre Company, Hong Kong Repertory Theatre, Hong Kong Disneyland and Theatre du Pif. These sessions were recorded by the School in collaboration with iHub and the Library and they will be available online for future generations of students and researchers as part of the School's Archive Memory Project. Alumna and former Academy lecturer May Fu Yuet-mai was engaged to collate the resources for future display and digital access.

In the academic sphere the School's faculty participated and gave presentations at high profile conferences in the Mainland: the 4th Symposium of China Alliance of Theatre Higher Educational Institutes at Dalian Art College, the 1st Symposium of Theatre Pedagogy in China's Primary & Middle schools, and the 10th Asian Theatre Education Conference at the Central Academy of Drama, Beijing. They also took part in the 31st Annual Conference of the Voice and Speech Trainers Association in Singapore.



Two students were invited to the Western Australian Academy of Performing Arts (WAAPA) in Australia to participate in a project with WAAPA's Musical Theatre programme.

, 兩名學生獲激到澳洲西澳表演藝術學院參與音樂劇交流。

此外,學院於年度內先後邀請選角導演 Nina Gold (與英國電影和電視藝術學院合作)及演員克里夫·歐文 (與積家合作)舉辦大師班,亦邀請成就卓越的校友重返母校舉行講座,包括王祖藍、麥兆輝及謝君豪。

夥伴合作

戲劇學院與同儕院校及藝術業界的關係網絡,確立學院在本地、 區內及國際的地位。透過參與戲劇院校藝術節、學術會議及交流 計劃,亦吸引到相關的專才。

由戲劇學院與泰國朱拉隆功大學及新加坡拉薩爾藝術學院合創的《Dream Response》於2016年10月在印度國立戲劇學院上演,並促成了朱拉隆功大學的戲劇藝術學生於2017年2月到訪本院,以及讓本院於2017年8月與拉薩爾藝術學院和發聲及言語導師協會就發聲訓練方面進行合作。

年度內,學院先後訪問西澳表演藝術學院及悉尼的國立戲劇藝術 學院,並與兩校的師生進行交流,促成《海鷗》的巡迴演出。

本地方面,學院與香港藝術中心合作舉辦編劇工場 5,展演創新 劇作,以及參加由一條褲製作舉行的紀錄劇場研習周的工作坊、 大師班及研討會,均為學院及香港表演藝術界的重點活動。

社區外展

戲劇學院得以持續發展,有賴與校友及本地業界保持良好關係。

「專業知識」課程全年邀得不同專業劇團的校友,重回母校,與 學生分享劇場點滴,校友來自中英劇團、香港話劇團、香港迪士 尼樂園及進劇場等。分享會的內容由戲劇學院、演藝教學創新中 心和圖書館錄影,經整理後上載,成為戲劇學院記憶檔案庫的一 部分,可供未來的學生及研究人員使用。校友兼前教員傅月美負 責梳理及核實資料,以便將來展示及數碼存取之用。

學術方面,戲劇學院教員在年度內先後前往中國內地,參加多個重要會議,並且發表演說,包括在大連藝術學院舉辦的第四屆中國高等戲劇教育聯盟交流會、第一屆全國中小學戲劇教育研討會,以及在北京中央戲劇學院舉行的第十屆亞洲戲劇教育研究國際論壇。另外,他們亦到新加坡參加第31屆發聲及言語導師協會年度會議。



Highlights this year included continued success for student work in film competitions and festivals in Hong Kong and around the world, visits from international celebrities and film industry professionals and alumni success at the highest professional level with Best Director and Best Screenplay awards at the Hong Kong Film Awards, as well as feature film premieres for first-time alumni filmmakers with critically acclaimed, award-winning work and box-office success in Hong Kong, Taiwan and Singapore.

Student Development

Undergraduate year 1 and year 2 students laid solid foundations via the rigorous introduction to screen literacy programme and by coming to grips with the disciplines associated with professional screen practice. Creating original short fiction work encourages creative expression, while non-fiction work, based upon real world events and people, requires student engagement with the society in which they live. Comfort zones are confronted, screen work is discussed in detail and students are expected to improve by refining or re-shooting their work.

Postgraduate students are required to work in a similar manner but have the added responsibility of a much larger scale production as well as less time in which to develop and execute it. This year the graduating cohort produced an excellent piece of creative screen work, *Rebound*, focusing on the multi-ethnic realities of some Hong Kong communities. The work, which has yet to be premiered, sums up the objectives of the school: to produce smart young artists who are committed to creating stories that reflect contemporary Hong Kong.

Teaching

School staff members set aside time during the year to reflect on the curriculum and consider ways of improving teaching and learning.

The primary purpose of the review is to align teaching and learning better with the ways in which young students think, experience life and interact with each other, society and the global environment, as well as to equip them with the skills needed to be successful in their careers.

The rapid pace of technological change means that the school needs to develop and refine its curriculum to ensure learning and teaching is optimised and relevant to the 2020s and beyond.

This year the school worked closely with the Academy's iHub to adopt an online Learning Management System (LMS) which connects students with their teachers and their courses inside and outside the classroom or studio.

Partnership and Collaboration

This year students again attended the International Filmmaking Academy Summer Workshop in Bologna, Italy. The School is an original partner in this international initiative and was accordingly afforded the opportunity of offering places to additional students. The objective of the workshop is to gather 20 film students from 20 film schools and have them work together in small groups to develop their artistic voice under the tutelage of an acclaimed film auteur.

The school continues to engage with Taipei National University of the Arts (TNUA) via an annual student exchange programme. This year we also established student exchanges with the National Taiwan University of Arts (NTUA).

The Dean and senior faculty undertook official visits to the China Academy of Arts (CAA) to participate in the conference Educating Young Artists, as well as to Zhejiang University of Media and Communication in Hangzhou, the Beijing Film Academy, Dankook University, Korea, and Griffith Film School, Australia.

The Dean delivered a presentation on nurturing film talent at the international association of film schools congress and regional conference (CILECT), which was held in Brisbane, Australia, and attended by senior faculty.

The Master of Fine Arts (MFA) alumni network continues to expand across China and the MFA programme coordinator visited alumni in Chongqing, while the Dean presented an award at the Beijing Film Academy's annual International Student Film and Video Festival, in which our MFA Thesis Project work *Annihilation* (2015) was nominated for best short film.

The school received student or teacher visits from ITE College West and Republic Polytechnic, Singapore, the International Universities Innovation Alliance, China, the Communication University of China (CUC), the Student Academy Awards, USA, and the National Film and Television School, UK.

Community

The British Academy of Film and Television Arts (BAFTA) collaborated with the Academy by presenting a masterclass with casting director Nina Gold. Andrew Hevia, producer of the Academy Award Best Film in 2017, *Moonlight*, visited and presented an excellent masterclass.

Celebrity film director, Tim Burton, visited and provided an inspirational presentation and question-and-answer session. Camilla Deakin from Lupus Films, UK, screened her awardwinning animated feature, *Ethel & Ernest*, and responded to student questions.

The school collaborated with Create Hong Kong, as well as several local film associations and companies to present Hong Kong Film New Action 2017: Stunt & Vfx workshop. The Director of the Academy was invited to participate in the official opening ceremony at Filmart 2017.



Celebrity film director, Tim Burton, at an inspirational presentation and question-and-answer session with students at the Academy. 著名電影導演添布頓訪問學院,與學生互動。



The Dean at the China Academy of Arts (CAA) delivering a speech in the conference Educating Young Artists.

學院院長訪問中國美術學院,於教育年青藝術家的會議中演講。

Student screen work was again prominent among awards in local screen festivals and competitions such as the Fresh Wave and Incubator for Film and Visual Media in Asia (IFVA). Community screenings of student work were held at the CCCD Artspace, the Yau Ma Tei studio, the Education Career Expo, and the Academy's Information and Open Days, as well as online at viddsee.com and other social media outlets,

The annual graduation screenings this year included a special screening arranged with the Disabled Association of Hong Kong, at which Assisted Listening was provided. The inaugural Academy Festival screening event was run in partnership with the Metroplex Cinema and was streamed on facebook live, receiving several thousand "hits".

including the School's Facebook page.

電影電視學院年度內的工作成果豐碩,包括學生作品先後在香港 及世界各地的比賽和影展取得成功,而國際知名電影工作者及傑 出學者均到訪學院主持講座及大師班,令學生獲益良多。校友在 香港電影金像獎中贏得最佳導演及最佳編劇,標誌著其專業和高 水平得到認可;而校友首次製作的劇情片,在香港、台灣及新加 坡首演,贏得口碑、獎項及票房佳績,同樣令人雀躍。

學生培育

學士學位課程一年級及二年級學生透過嚴格的課程,培養電影電視行業素養,並獲得高質素專業訓練,從而紮穩根基。原創的故事短片鼓勵學生發揮創意;至於非劇情片,則透過真人真事為基礎的作品去反映身處現實的社會境況。這類作品的題材具挑戰性,須經過周詳討論,而學生亦須提升拍攝技巧,不斷改進,甚或重拍。

研究生須以同樣的態度投入工作,而面對大型製作,他們的個人責任更大,但規劃及執行的時間卻更少。本年度,應屆畢業生佳作之一《第六人》是一齣創意十足的影片,反映本港某些社區多元種族的實況。此作尚未公開放映,但頗能概括學院的目標:培育有志於創作,反映當代香港故事的新晉藝術家。

教學發展

學院教員於年度內特別騰出時間,檢討課程以提升教學質素及效 益。

檢討工作的主要目標,旨在配合年輕一代的思考模式、生活體驗 與交流方法、並檢視教學方式以配合社會及全球環境之發展,使 學生配備所需的技能以開展未來的事業。

面對日新月異的科技發展,學院須調整及改善課程內容,令教學 更臻完善,發揮優勢,以迎合 2020 年代及後之發展。

學院在年度內與演藝教學創新中心緊密合作,應用一套網上學習 管理系統,讓師生可以在校園或攝影廠內外,時刻保持聯繫。

夥伴合作

年度期間,學生再次前赴意大利博洛尼亞出席國際電影製作學院的夏季工作坊。學院為是項國際活動的始創夥伴,遂獲額外參加名額。該工作坊旨在招聚 20 間電影學院的 20 名學生,安排他們分組合作,在知名電影導演的指導下,拍攝自創短片培養電影的藝術創意。

學院繼續與國立臺北藝術大學合作舉辦每年一度的交換生計劃。 年度內,學院亦與國立臺灣藝術大學開展交換生計劃。

院長及系內高級教員前往中國美術學院作官式訪問,並參與教育 年青藝術家的會議。此外,他們亦到浙江傳媒學院、北京電影學 院、韓國的檀國大學及澳洲的格里菲斯電影學院訪問。

此外,院長在澳洲布里斯本舉行的國際電影電視院校聯合會的會議及分區會議中主講,題為培育新一代的電影製作人才,系內高級教員亦有出席會議。

電影製作藝術碩士的校友網絡在國內繼續擴展。藝術碩士課程統 籌導師年度內到重慶探訪校友;院長亦應北京電影學院之邀請, 為其年度國際學生影視作品展頒發獎項,學院一部論文作品《湮滅》(2015)入圍該展的最佳短片組別。

年度期間,學院先後接待新加坡的工藝教育西區學院、共和理工 學院、內地的國際大學創新聯盟、美國學生奧斯卡獎及英國國家 電影電視學院的師生。

社區外展

英國電影電視藝術學院與演藝學院合作,請來選角導演 Nina Gold 舉辦大師班;而 2017 年奧斯卡金像獎最佳影片《月亮喜歡藍》監製安德夏亦應邀到校主持大師班。

著名電影導演添布頓訪問本院,與學生會面分享,同學從問答環節當中獲益良多。英國動畫製作公司 Lupus Films 的製作人卡米拉·狄勤亦到訪本院,放映其得獎新作《英倫戀曲》,並回答學生的提問。

學院亦與創意香港及多間本地電影公司合作,舉辦香港電影 New Action 2017 動得有格:動作及視覺特技工作坊。此外,校長華道賢教授應邀出席香港國際影視展 2017,擔任開幕典禮主禮嘉賓。

學生的作品再次在多個本地影展及比賽包括鮮浪潮及 ifva 獨立短片及影像媒體比賽中獲得佳績。學生亦參與社區活動,先後在碧波押、油麻地戲院、教育及職業博覽、演藝學院資訊日及開放日、viddsee.com 及其他社交媒體包括演藝學院的面書專頁,放映作品。

每年一度的畢業作品放映會,今年作出特別安排,與香港展能藝術會合作,放映期間提供口述影像服務。首屆香港演藝學院節的放映會,由學院與星影匯合辦,期間更串流放上面書直播,獲得數千點擊。



Student Development

This year saw more success than ever in terms of students and alumni winning prestigious international competitions as well as recognition on the world scene. The following are but a few examples.

Piano graduate Rachel Cheung was selected for the final round of the internationally-renowned Van Cliburn Piano International Competition and won the prestigious Audience Prize. Current keyboard department students Wong Szeyuen, Lau Sing-ho and Tsang Hin-yat swept up a number of top prizes in international competitions in Asia and Europe. Our distinguished Suona graduate, Ma Wai-him, received the Award for Young Artist from the Hong Kong Arts Development Council. Composer Austin Leung won an award in the Royal Philharmonic Society Composition Prize with a commission to write for the Philharmonia Orchestra in London.

In addition, the much sought-after Music and Dance Scholarships funded by the Hong Kong Jockey Club were awarded to seven of our recent graduates seeking to further their studies in the UK, US, Germany and France, as well as on our own postgraduate programme.

Our newly-formed alumni ensemble, Philharmonia APA, was invited back to Vienna to perform with the Vienna Boys' Choir in April, and was also invited to perform at the 2017 Altamira International Guitar Symposium and Competition with world-renowned Russian guitarist Artyom Dervoed as well as our Director, Professor Adrian Walter.

Teaching

The Academy Symphony Orchestra (ASO) was invited by the Korean Consulate and Hong Kong Generation Next Arts to perform at the Hong Kong Cultural Centre during Festival Korea 2016. The orchestra, directed by our Dean of Music, Professor Sharon Choa, worked with the eminent soloists Richard O'Neill (viola), Hyuna Kim (violin) and Minhye Clara Kim (cello).

We invited the Shanghai Quartet to coach 17 of our student string quartets at our annual String Quartet residency. The programme continues to flourish, with our Gloucester String Quartet gaining a fully-funded place at the Aspen Summer

學生培育

年度內,音樂學院的學生及校友在著名國際比賽上的表現更上一層樓,他們的才華備受肯定,列舉部分得獎人物如下:

主修鋼琴的校友張緯晴晉身世界著名的范·克萊本國際鋼琴比賽總決賽,並獲得觀眾大獎。鍵盤樂系學生黃思遠、劉承皓及曾憲逸先後在亞洲及歐洲國際比賽中贏得多個殊榮。此外,著名嗩吶演奏家兼校友馬瑋謙獲香港藝術發展局頒發藝術新秀獎(音樂)。作曲家梁騫仁獲英國皇家愛樂協會頒發作曲大獎,更獲倫敦愛樂管弦樂團委約作曲。

此外,共七名應屆畢業生獲香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金頒發獎學金,部分負笈英國、美國、德國及法國繼續進修,亦有學生留港攻讀本院的研究生課程。

音樂學院歷年來培育不少音樂人才。由校友新組成的演藝愛樂於4月應邀到維也納,與維也納兒童合唱團同台表演,又獲邀在阿爾達米拉香港國際結他研討會及結他比賽演出,與蜚聲國際的俄羅斯結他手Artyom Dervoed 及校長華道賢教授同任表演嘉賓。

教學發展

演藝交響樂團獲韓國駐香港總領事館及香港新世代藝術協會邀請,在香港文化中心為 2016 韓國十月文化節表演。期間,演藝交響樂團在院長蔡敏德教授的帶領下,與著名的中提琴演奏家 Richard O'Neill、小提琴家演奏家 Hyuna Kim 及大提琴演奏家 Minhye Clara Kim 合作。

音樂學院請來駐院藝術家上海弦樂四重奏指導 17 隊由學生組成的弦樂四重奏。是項計劃繼續裨益學生,從告士打道弦樂四重奏獲得全額資助參加阿斯本音樂節,以至 Sul Tasto 弦樂四重奏在泰國舉行的甘拉雅妮·瓦塔娜公主國際合奏比賽中獲得第二名,可見成效。

聲樂系與演藝交響樂團成員與舞台及製作藝術學院的製作團隊,再次成功製作另一場歌劇節目。在客席指揮 Pietro Mianiti(來自米蘭的史卡拉音樂學院)及導演 Stephen Barlow 的帶領下,學院呈獻浦契尼兩部獨幕歌劇《修女安潔莉卡》和《奪產記》,反應理想。

此外,音樂學院先後請來世界著名的藝術家蒞臨訪問,並為學生主持大師班,包括馬友友、Roberto Díaz、Aquiles Delle Vigne、大衛·芬蔻、吳菡、亞里格農、Nelly Miricioiu 及林昭亮。



The Academy Symphony Orchestra of over 80 students under the baton of Professor Sharon Choa, Dean of the School at the Festive Korea 2016 Gala Concert. 逾80位學生組成的演藝交響樂團,在院長蔡敏德教授指揮下於韓國文化節音樂會中演出。

Festival and our Sul Tasto String Quartet winning 2nd Prize at the Princess Galyani Vadhana International Ensemble Competition in Thailand.

The vocal department excelled in yet another full-scale opera production in collaboration with members of the Academy Symphony Orchestra and a production team from the School of Theatre and Entertainment Arts. Guest conductor Pietro Mianiti (from the La Scala Academy in Milan) and director Stephen Barlow produced an outstanding double-bill of Puccini's Suor Angelica and Gianni Schicchi.

We had a particularly distinguished line-up of Visiting Artists giving masterclasses including Yo-Yo Ma, Roberto Díaz, Aquiles Delle Vigne, David Finkel and Wu Han, Michel Arrignon, Nelly Miricioiu, and Cho-Liang Lin.

Partnership and Collaboration

Students went on tour to perform at the Jerusalem Academy of Music and Dance, the Sibelius Academy in Helsinki and the MuTH in Vienna, as well as to the Mainland to perform and attend workshops at the Shanghai Orchestra Academy and the Shenzhen Arts School.

We have formed a close partnership with the Hong Kong Arts Festival, with their artists giving masterclasses at our School and our students providing concerts for their Festival Plus programmes, helping to promote and consolidate their artistic themes. Our students also collaborated with the Musicus Society, performing with the Hong Kong Sinfonietta as well as the Hong Kong Philharmonic Orchestra. The School continued to collaborate with the Hong Kong Chinese Orchestra in the annual international conducting competition as well as in workshops for composers, including our own composition students.

Represented by Dr Shane Levesque, the School participated in the fourth Pacific Alliance Music School Summit in Auckland, New Zealand. At the same time, the Dean of Music participated in delegations led by the Director and the Council Chairman to our partner institutions in Taipei, Seoul and Beijing.

Community

Vocal students participated in community projects, taking their colourful performances of opera scenes into local schools. They also performed at the Shenzhen Arts School, the Shenzhen Huaxia Art Center Studio Theatre and the University of Hong Kong's Chi Sun College Residents' Hall.

For the second consecutive year, we performed a series of short concerts over a two-week period at Hong Kong International Airport. Students, alumni and members of staff took part in this outreach activity, which was organised by Extension and Continuing Education for Life (EXCEL) to promote Hong Kong art and culture to outgoing and incoming travellers.

Our Chinese Music instrumentalists and students of the Wind, Brass and Percussion Department continued to entertain the community in open-space public performances, while most of our departmental concerts, masterclasses and ensemble concerts, hundreds in number, were open to the public at no charge.





The School presented an outstanding double-bill of Puccini's *Suor Angelica* (above) and *Gianni Schicchi* (below).

學院呈獻浦契尼的獨幕歌劇《修女安潔莉卡》(上圖)和《奪產記》(下圖)。

黟伴合作

學生亦到世界各地巡迴表演,包括耶路撒冷音樂及舞蹈學院、 赫爾辛基的西貝流士音樂學院和維也納的 MuTH 音樂廳,也曾到 內地演出,並在上海樂隊學院及深圳藝術學校參加工作坊。

學院與香港藝術節已建立緊密的合作關係。香港藝術節安排藝術家到音樂學院舉行大師班,而音樂學院學生於其加料節目中舉行音樂會,以推廣及加強香港藝術節的藝術氛圍。此外,學生亦與垂誼樂社合作,並與香港小交響樂團和香港管弦樂團一同演出。音樂學院繼續與香港中樂團合作,舉辦每年一度的國際中樂指揮大賽,以及為年輕作曲家,包括學院的作曲系學生,舉行工作坊。龍雲山博士代表音樂學院前往紐西蘭奧克蘭,出席第四屆太平洋地區音樂院校聯盟高峰會議。同時,音樂學院院長與校長及校董會主席前赴台北、首爾及北京,訪問夥伴院校。

社區外展

聲樂系學生參與多個社區外展項目,包括到本地學校表演精彩的 歌劇選段。他們亦先後在深圳藝術學校、深圳華夏藝術中心小劇 場及香港大學的住宿學院志新學院表演。

學院連續第二年與香港國際機場合作,為期兩週,在機場舉行一系列短曲演奏會。演藝進修學院統籌學生、校友及教員參與是項活動,以音樂向外遊及訪港旅客推廣本港的藝術及文化。

音樂學院的中樂手及木管樂、銅管樂及敲擊樂系學生繼續走進社區,為公眾帶來室外音樂表演;而學院數以百計的音樂會、大師班及樂團演奏會均可免費入場,供公眾人士參與。



In 2016/17, the School of Theatre and Entertainment Arts developed key initiatives to promote the international reach and profile of the School, while continuing to foster its relations within the educational field and with the industry. After completing its review of the 4-year Bachelor of Fine Arts curriculum, the School has put in place a new timetabling system for September 2017, creating protected 'white' space for staff and students to engage in interdisciplinary activities.

The School has worked progressively since November 2016 to revamp its operational structure, strengthen support for productions and enable new subject pathways to launch. The changes, with the support of all stakeholders, will be in place for the start of the 2017/18 academic year.

Student Development

In 2016/17, the School organised more than 75 internships to connect students with local and overseas theatre and entertainment companies, including Hong Kong Disneyland Resort, Estonia National Opera House and Wuhan Wanda Dragone Entertainment Co Ltd, to name a few.

In-house, students collaborated with other Schools to produce more than 18 productions, while faculty continued to be active in professional practice in Hong Kong and the region.

13 graduates were nominated for Hong Kong Drama Federation Society Awards, with four winning awards in major categories. In addition, four graduates won accolades at the Hong Kong Dance Alliance Awards.

More than 30 staff and students attended World Stage Design 2017 and Scenofest in Taipei. Designs were submitted by seven students and alumni, with one notable former student winning the prestigious Silver Award for his set designs in the professional category.

Teaching

Staff were engaged in conferences, workshops and study visits in Beijing, Las Vegas, London (notably the Royal National Theatre and BAFTA), Florence and Bali, while students undertook projects in Korea, Japan and Germany.

Masterclasses arranged for students included Darren Joyce's outstanding lecture on his work at the National Theatre, London, and Jonathan Dean's talk on his international sound design work. Jonathan Dean was guest of honour at a luncheon with guests including West Kowloon Cultural District (WKCD) representatives, audio industry figures and faculty hosted by the Dean.

Staff and students participated in "SONAR+D", an 'expo' formed to gather expertise from research centres, creative studios and technology companies and preview new projects and innovations in new media arts and virtual reality. Such initiatives help the School attract continued technical sponsorships.

The Design Department's Graduation Exhibition opened in late June, impressing visitors and press alike and receiving a full-page feature in the *South China Morning Post*. The School's first Light, Sound and Technical Direction graduation exhibition was also held in June, taking place in the Painter's Corner.

Two School Engagement Project proposals were granted before the summer break, including a lecture series featuring renowned international theatre artists and an Immersive Theatre Project calling upon the full participation of students from all specialisations in the School.

Partnership and Collaboration

Exploratory talks took place in September with Deans from our new partner institutes, The University of Hong Kong and City University of Hong Kong. It is expected that new projects will help bring about a 'Digital Alliance' delivering new academic opportunities as the School's physical resources are expanded in the future.

Elsewhere, new partnerships were developing, including a collaboration with TedEx and the WKCD lecture series on European Contemporary Theatre. Faculty met representatives from WKCD and Zuni to sign an agreement allowing students to participate in their *Freespace Tech Lab Project* for the next three years.

The School continued to receive several exchange students from the UK and further encouraged UK partners to initiate collaborative activities.

The Dean accompanied Academy management to Seoul, Beijing and Taipei, where the delegation met senior management and professors of K-Arts, Seoul Institute of the Arts, Seoul Art Centre, Gugak Centre, Korea National Theatre, as well as representatives of Beijing and Taipei institutes. The Dean represented the Academy in the signing of a Memorandum of Understanding with National Taiwan College of Performing Arts, while attending its 60th anniversary celebrations.

Community

A new initiative, My Rocker Classmate, was established as a collaborative project between HKICC Lee Shau Kee School of Creativity and the School. Sound students were the audio 'task force' for the high school's annual Rock extravaganza.

The School was approached by Kwai Tsing District Council to collaborate in community projects in the new academic year. Talks culminated in an agreement to help produce an art installation in December 2017 and a musical in the summer of 2018

The Dean joined the Council Chairman on the 13th annual cultural trip in May 2017. The group from Hong Kong, Macau and the Mainland visited Nanjing, Hangzhou, Suzhou and Shanghai, where the Dean was joined by senior faculty for a visit to the Shanghai Theatre Academy.

The academic year culminated in the popular Sunset Concert, which showcased the diverse talents of the School's graduating students and testified to the success of their training.



Staff and students attended the World Stage Design (WSD) 2017 and Scenofest in Taipei. 師生前赴台北參加世界劇場設計展 2017 及劇場藝術節。



Students in costume technology class. 學生學習服裝技術。

於 2016/17 學年,舞台及製作藝術學院制定多項關鍵措施,推廣學院的國際觸覺和優勢,並繼續與教育界及業界保持良好的合作關係。此外,學院檢討四年制舞台及製作藝術學士學位課程後,於 2017 年 9 月推行新的課堂時間制度,為師生設定「空檔」,讓他們能夠投入跨院系的活動。

學院自 2016 年 11 月起,逐步更新運作架構,務求加強對製作的支援,並為新科目之開設鋪路。在所有持分者的支持下,新措施可望於 2017/18 學年初推行。

學生培育

於 2016/17 學年,學院為學生安排超過 75 項實習機會,讓他們與本地及海外的劇團及文娛機構保持聯繫,包括香港迪士尼樂園度假區、愛沙尼亞國家歌劇院及武漢萬達德貢演藝有限公司等等。

於校內,學生與其他學院攜手製作逾 18 齣演藝節目,教師和導師們亦繼續積極參與本港及亞太區內藝團的活動。

學院學生的才華繼續受到外界肯定,13名校友在香港舞台劇獎獲得提名,其中四人在主要組別中贏得殊榮;同時,亦有四名畢業生在香港舞蹈年獎贏得獎項。

逾30名師生前赴台北·參加世界劇場設計展2017及劇場藝術節。 七名學生和校友分別呈交設計作品參展·其中一名傑出的校友憑 其佈景設計於專業組勇奪銀獎。

教學發展

教師們參與多個學術會議、工作坊及訪問團,先後前往北京、 拉斯維加斯、倫敦(其中包括皇家國家劇院及英國電影電視藝術 學院)、佛羅倫斯和峇里;而學生則到韓國、日本及德國參加學 術交流項目。

學院亦為學生安排多場大師班,包括請來 Darren Joyce 分享他在倫敦英國皇家國家劇院的製景工作,而 Jonathan Dean 講解於世界各地參與音效設計的心得。Jonathan Dean 應院長之邀作為主禮嘉賓,出席由學院舉辦的午宴,同場還有西九文化區代表、音響業界知名人士和教師。

學院師生曾參加 SONAR+D 博覽會。該博覽會集合各研究中心、 創作工作室及科技公司的專家智慧,更可先睹新媒體藝術及虛擬 實景的最新計劃和創作項目。學院參加博覽會有助吸引科技器材 方面的贊助。

在 6 月底舉行的舞台設計系畢業展備受好評,令參觀者留下深刻 印象,更獲《南華早報》全版報道。而學院首個燈光、音響及技 術指導的畢業展亦於 6 月在演藝畫廊舉行。

學院提交的兩個學術交流建議書於暑假前獲批;其一為邀請國際知名劇場藝術家主持一系列講座,其二就是讓學院各系學生全程參與的體驗劇場項目。

夥伴合作

學院於9月與兩間新結盟的夥伴院校——香港大學和香港城市大學的院長舉行會議,探究合作方向。隨著學院未來硬件及設施之提升,本院期望新的合作計劃會帶來「數碼聯盟」效應;為學生提供新的學術交流機會。

此外,學院正拓展與其他機構合作協定,包括 TedEx,以及與西九文化區合辦的歐洲當代劇場講座系列。學院與西九文化區及進念·二十面體的代表簽署合作協議,讓學院學生於未來三年,參加其「Freespace」舞台與技術實驗室項目。

學院繼續獲得多名來自英國的交流生入讀,並鼓勵與英國的夥伴學府進一步開展合作計劃。

院長聯同演藝學院管理層到訪首爾、北京及台北,代表團與韓國藝術綜合大學、首爾藝術大學、藝術殿堂、韓國國立國樂院、韓國國立劇場的高層及教授會晤;又與北京及台北院校的代表見面,商討合作機會。院長代表演藝學院與國立臺灣戲曲學院簽署諒解備忘錄,並出席該校 60 周年校慶。

社區外展

學院首度與香港兆基創意書院聯合製作 My Rocker Classmate Music Gig。主修音效設計的學生成為該校年度搖滾音樂會的「音效工作小組」中堅份子。

學院應葵青區議會之邀,於新學年展開一項社區合作計劃,經商 討後,學院將協助葵青區議會於 2017 年 12 月製作藝術裝置展, 並於 2018 年夏季協辦一齣音樂劇。

院長隨同校董會主席於 2017 年 5 月參加第 13 屆藝海流金 2017 的文化交流活動,來自香港、澳門和內地的代表先後到訪南京、杭州、蘇州和上海。隨後,院長會同學院高層訪問上海戲劇學院。

本學年以備受歡迎的日落音樂會作結,是項製作向大眾展示學院 應屆畢業生的多樣才華,體現他們的學習成果。



Set in construction. 學生在製作佈景。

Graduate Education Centre

研究生課程中心

In 2017 the Graduate Education Centre entered its 11th year of operation offering high-quality programmes designed to meet the needs of students, the cultural and creative industries and the wider Hong Kong community.

The Centre helps the Academy's postgraduate students receive the best possible teaching and learning experiences relevant to their disciplines. During the year, a range of lectures, workshops and masterclasses conducted by faculty members and invited artists, scholars and experts focused on the diverse functions of the arts, including educating and sensitising audiences to different social issues and the way in which such issues can inspire art works. The instruction also helped students doing thesis projects and those exploring their own professional practices. Highlights included intensive workshops by Lai Shu-ya, a pioneer practitioner in Applied Theatre from Taiwan; sharing sessions and a masterclass conducted by the 2017 Best Film Academy Award winning producer Andrew Hevia; and two sessions on Local Methodologies in Dance Research and Arts and Politics - My Journey conducted by Professor Maria Christine Muyco of the University of the Philippines and Fahmi Reza from Malaysia.

The Academy's Master's students and graduates accomplished much during the past year. The Academy Symphony Orchestra, under the direction of the Dean of Music, rehearsed and recorded works written by final-year BMus and MMus composition students. One Master of Music composition student, a full scholarship holder from the Hong Kong Jockey Club Music and Dance Fund, presented his work The Cityscape at the inaugural Academy Festival. His work was awarded the Best Interdisciplinary Project 2016/17 by the Academy. A Master of Fine Arts in Dance student performed at the Dance Off!, Hong Kong Jockey Club Contemporary Dance Series at the Hong Kong Arts Festival 2017. A 2016 Master of Fine Arts in Cinema Production graduate and his primary school students won the Grand Prix Prize for Primary schools on behalf of Kowloon Tong School in the 2016 Panasonic KWN Global Contest. The Master of Fine Arts in Cinema Production Thesis Project In Praise of the Teachers premiered at the Academy's Festival screenings and was featured in the Opening Programme of the InDPanda International Film Festival. 2012 Master of Fine Arts in Cinema Production graduates had their feature film project XXL or XS selected for the Taipei Golden Horse Film Project Promotion (FPP). Sisterhood, a new commercial film directed by a 2013 graduate was released in Hong Kong and Macau. The film received the Audience Award and Best New Actor Award at the Macau International Film Festival. Young actresses in the film received nominations for supporting actress at the Hong Kong Film Awards.

Master's degree professional practices and thesis projects continued to build on past success and enrich the city's cultural life. Highlights included two Master of Fine Arts (Directing major) students presenting staged workshops Don Quixote and The Misunderstanding as part of their professional practices exploring a range of styles and directing possibilities. Dance students staged their choreographic works The 4 Reasons as their joint thesis project presentation at the Drama Theatre. A Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts (Arts and Event Management major) student undertook the role of event manager in the concert Light Up in the Studio Theatre. The production formed part of her thesis project research investigating the use of mobile phone technology in performance. Another Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts (Arts and Event Management major) student, currently a project coordinator of The Path Together, organised by Arts with the Disabled Association Hong Kong, presented her thesis project at Ngau Chi Wan Civic Centre.



2017年為研究生課程中心成立第11年。年度內,中心一如以往,因應學生、香港文化及創意行業的需要,設計及提供高質素的課程,務求令學生學以致用。

在中心的協助下,研究生接受其專業內最優秀的教與學的體驗。年度內,各系教員、應邀到訪的藝術家、學者及專家們提供多元化的課堂、工作坊及大師班,重點涵蓋不同藝術的功能,包括教育及啟發大眾對社會議題的關注,以及社會議題對藝術創作的啟廸作用等。此舉不僅有助學生豐富論文習作的內容,亦引領學生在其專業範疇內探索。重點項目包括台灣應用劇場的劇場先鋒賴淑雅的密集培訓工作坊、2017年奧斯卡金像獎最佳影片監製安德夏的分享會及大師班、菲律賓大學 Maria Christine Muyco教授主持的 Local Methodologies in Dance Research 分享會,以及由馬來西亞的 Fahmi Reza 主持題為 Arts and Politics —— My Journey 的分享會。

此外,演藝學院的研究生及畢業生於本年度成果甚豐。演藝交響樂團在音樂學院院長的指導下,先後演練及灌錄音樂學士學位課程及音樂碩士課程作曲系學生的創作。獲得香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金全額獎學金的一名音樂碩士課程學生在首屆香港演藝學院節呈獻其作品《我城》,此作品獲得演藝學院 2016/17 最佳跨院系項目獎項。一名舞蹈藝術碩士課程學生於 2017 年香港藝術節的香港賽馬會當代舞蹈平台節目《舞鬥》上表演。一名 2016

年電影製作藝術碩士畢業生與其任教之九龍塘學校的學生贏得2016 松下 KWN 童眼看世界短片比賽小學組全球金獎。電影製作藝術碩士課程的畢業作品《成老師》於香港演藝學院節放映會首演,並獲選為熊貓國際電影節的開幕節目。2012 年電影製作藝術碩士畢業生的作品《藝芝兩百磅》獲選為台北金馬創投入選企劃。2013 年畢業生執導的商業電影《骨妹》於香港及澳門上映,並於澳門國際電影節獲得澳門觀眾大獎及最佳新進演員獎,而片中的年輕女演員亦於香港電影金像獎獲得最佳女配角之提名。

碩士課程的學生繼續在過往成功的基礎上,以專業實習及論文習作為本港的文化活動注入新力量。重點包括兩位主修導演藝術碩士課程學生,分別以其劇場工作坊《唐吉訶德》和《The Misunderstanding》,作為其專業實習的一部分,探索風格與導演的新方向。舞蹈學院研究生在戲劇院上演編排的舞作《The 4 Reasons》,介紹他們合作而成的論文習作。一名舞台及製作藝術碩士課程學生(主修藝術及項目管理)在實驗劇場上演的音樂會《Light Up》擔任項目經理。該製作是她的論文習作其中一部分,旨在研究智能電話對演出的影響。另一名舞台及製作藝術及項目管理)目前正為其論文習作《路·一起走》擔任項目統籌。該演出由香港展能藝術會主辦,並於牛池灣文娛中心上演。



The Cityscape - a showcase comprising collaborative efforts from all Schools. 《我城》———個集合六個學院的製作。



Thesis Project *In Praise Of the Teachers*. 畢業作品《成老師》。

Performing Arts Education Centre

表演藝術教育中心

The Performing Arts Education Centre (PAEC), which celebrated its 10th anniversary in 2016, is devoted to strategically embedding and organising educational, community engagement, learning and participative activities aimed at nurturing young and talented Hong Kong students for post-secondary and tertiary studies at the Academy, as well as enabling the wider community to explore their aspirations and orientations for life-long learning in the performing and technical arts.

In-reach and Outreach

Creative Journey 2016/17 offered a series of activities covering a wide spectrum of performing arts with the support of the six schools of the Academy. These activities were designed to stimulate secondary school students through first-hand experience of arts engagement, helping them to develop imagination, communication, collaboration, aesthetic and artistic appreciation, and artistic literacy. The Creative Process: Drama Acting Workshop and the Stage Management Workshop were designed for secondary students who have the potential to develop their skills and knowledge in performance and theatre production. Students were able to learn a set of transferable skills for further application in their school studies. Around 2,700 students and teachers from 74 schools participated in 53 sessions.

To further its in-reach and outreach collaboration, PAEC delivered backstage tours and exclusive guided tours of the School of Theatre and Entertainment Arts Design Graduation Exhibition for members of the Hong Kong Arts Administrators Association and the Young Friends Programme of the Hong Kong Arts Festival.

At the invitation of the West Kowloon Cultural District (WKCD), PAEC became the partner of WE Dance - a participatory dance initiative and community programme. PAEC coordinated over 60 applied learning students who brought a participatory dance experience to Freespace Happening at the WKCD on 8 January and 11 February 2017, in front of an audience of thousands.

As a member of the working group of the Academy Festival, PAEC initiated the first provision of audio descriptions for visual impaired audience members in arrangement with Arts with the Disabled Association Hong Kong for School of Dance Spring Performance and the School of Film and Television Graduation Screening to promote an inclusive arts environment at the Festival. To support the promotion of the Academy, a booth was manned at the Education and Careers Expo 2017 from 23 to 26 February 2017 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, organised by the Hong Kong Trade Development Council, attracting over 1500 visitors.

Leadership role in Arts Education

On 2 July 2016, PAEC co-presented a discussion forum with Asia Art Archive called 2016 Hong Kong Conversations: Out in Front? to showcase how the new generation of creative practitioners claims Hong Kong's social fabric as a site of practice and potential change through daily acts and small-scale projects. To connect closely with the arts and cultural industry, Creative Education Forum of Creative Playground – Danny Yung Experimental Theatre was co-presented with Zuni Icosahedron from 12 to 14 December 2016.

Knowledge and Resources Sharing

Echo Sharing Series enabled the academy's students, faculty and the public from arts and cultural fields to get closer, while encouraging the exchanges of knowledge and ideas. Four main themes were presented - Music of the Community, Stories of the City, Space of the City and Arts and the Local Neighborhood, with topics related to arts education, cultural development, and social and audience engagement. The transcripts of the Series 2016/17 have been edited and uploaded to the website to share the experience through spoken words and activities. PAEC has also joined up with popular online media platform, *The Standnews*, for the publication of the transcripts and ArtsEd in Chat to enable the content to go viral.

Two issues of e-newsletter were released. The topics of ArtsEd in Chat entitled The Aesthetic of Slow Cinema and the Show Must Go On featured film appreciation and the duties of a Deputy Stage Manager. Nearly 36,000 views were made across the 13 issues of the digital format of ArtsEd in Chat.

Two multi-faceted artists Gregory Wong and Neo Yau shared their thoughts on how they positioned themselves in mainstream channels and the existing entertainment forms. 《迴聲開壇》分享會第一擊:兩位演員王宗堯、游學修跟觀眾分享演藝圈的生態及其生存之道。





Students joining the props-making workshop of Creative Journey are trying to use different materials to create their own props.

參與《演藝之旅》「道具工房」 的中學生正嘗試以不同物料製作道具。



Applied Learning course, Taking a Chance on Dance. 應用學習課程「舞出新機 —— 舞蹈藝術」。



PAEC coordinated over 60 applied learning students to participate in WE Dance - a participatory dance initiative and community programme of WKCD.

中心為西九文化區社區參與舞蹈活動 WE Dance 的夥伴,安排逾 60 名應用課程的學生參加。

Curriculum and Professional Development

The Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) results for cohort 2015-17 of the three Applied Learning courses, The Essentials of Dramatic Arts, Taking a Chance on Dance, and Introduction of Cantonese Opera were released in July 2017. 31% of Drama students, 35% of Dance students, and 54% of Cantonese Opera students achieved "Attained with Distinction" in the course, equivalent to Level 3 or above at HKDSE. 12 graduates from the three courses were accepted by the Academy's full-time programmes in the Schools of Dance, Drama, Theatre and Entertainment Arts, Film and Television, and Chinese Opera in 2017/18. PAEC received over 500 applications from secondary school students wishing to join the courses in Drama and Dance cohort 2017-19. Around 125 students passed the competitive audition. In order to meet the demand from students, Fundamentals of Theatre Production was offered as an elective of The Essentials of Dramatic Arts with professional advice and co-ordination from the School of Theatre and Entertainment Arts.

People

The Head of the Centre, Indy Lee, was elected a member and the chairman of the Drama Committee of the Hong Kong Arts Development Council (from 1 January 2017 to 31 December 2019).

2016年是表演藝術教育中心(「中心」)的十周年。中心繼續透過籌辦教育、社區外展、參與及學習的項目,有系統而具規劃地將各種表演藝術推廣給有天分的年青一輩,為他們將來修讀演藝學院大專及學位課程做好準備,並為大眾開拓以表演藝術及科藝作為終生學習的可行性。

推廣與外展

在六所學院的支持下,中心繼續舉辦演藝之旅 2016/17,其中一連串多元化的演藝活動,旨在讓參加計劃的中學生,透過親身經驗,激發其想像力,改善溝通及協作能力,提升美學及藝術的鑑賞力和文化素養,以及培養良好的價值觀與態度。計劃中的創作過程:戲劇表演技巧工作坊及舞台管理工作室,為有潛質的中學生,提供劇場表演及製作的技巧及知識。學生能夠將所學應用到平常學習之中。計劃共舉辦了53場活動,吸引74間中學約2,700名學生參加。

為加強內外聯繫及業界合作,中心為香港藝術行政人員協會的會員及香港藝術節青少年之友,安排參觀後台之旅,並為他們提供舞台及製作藝術學院設計系畢業展的導賞服務。

應西九文化區的邀請,中心成為社區參與舞蹈活動 WE Dance 的 夥伴。中心安排超過 60 名應用課程的學生參加。他們於 2017 年 1 月 8 日及 2 月 11 日在西九文化區的自由約,在逾千人面前分享其舞動體驗。

中心是香港演藝學院節的工作小組成員。中心在演藝節兩場活動:《舞蹈學院春季演出》及電影電視學院畢業作品放映會,與香港展能藝術會合作,向視障人士提供口述影像服務,推動藝術共融的環境。此外,中心在 2017 年 2 月 23 至 26 日,參加由香港貿易發展局舉辨的教育及職業博覽 2017,在香港會議展覽中心開設攤位,以介紹演藝學院,吸引逾 1,500 人到訪。

藝術教育的砥柱

2016年7月2日,中心與亞洲藝術文獻庫合辦論壇《香港對話 2016:走出前浪?》,探討新一代創意工作者如何透過日常行動 及小型企劃,介入香港的社會結構以實踐和醞釀改變。為與藝術 及文化業界加強連繫,中心在2016年12月12日至14日與進念· 二十面體合辦榮念曾實驗劇場秘笈——創意教育論壇。

知識與資源共享

迴聲開壇分享會系列讓演藝學院師生及藝術文化界的人士共聚一堂,帶動知識與理念的交流共享。分享會系列分為四大範疇:音樂在社區、故事在小城、魂遊在街巷及藝術在地,題材廣泛,包括藝術教育、文化發展和社區觀眾的參與。2016/17 年度分享會的文字紀錄經編輯後上載到網頁,可讓公眾重溫活動。另外,中心亦與網上媒體《立場新聞》合作,將《藝術教育對談室》及迴聲開壇分享會的文字記錄上載,廣傳藝術資訊。

年度內,中心出版了兩期電子通訊。《藝術教育對談室》的慢電影的美學專題,探討電影欣賞,而《The Show Must Go On》則介紹執行舞台監督的職責。過去 13 期數碼版本的《藝術教育對談室》累積瀏覽次數近 36,000 次。

課程及專業培育

香港中學文憑試三個應用學習課程:「由戲開始·劇藝縱橫」、「舞出新機 — 舞蹈藝術」及「由踐入藝:粵劇入門」在 2015-17 年度的成績於 2017 年 7 月公佈。百分之三十一的戲劇學生、百分之三十五的舞蹈學生及百分之五十四的粵劇學生取得達標並表現優異的級別,此級別等同香港中學文憑試第三級或以上的能力。以上三個課程共 12 名畢業生分別獲舞蹈學院、戲劇學院、戲曲學院、電影電視學院及舞台及製作藝術學院取錄,入讀 2017/18 年度全日制課程。至於 2017-19 年度的應用戲劇及舞蹈課程,吸引超過 500 名中學生報考,約 125 名學生通過面試後獲得取錄。為回應學生的需求,在舞台及製作藝術學院的專業指導及協助下,課程「由戲開始‧劇藝縱橫」下設有選修科目「劇場製作基礎」供學生選讀。

人事

表演藝術教育主任李俊亮獲選為香港藝術發展局大會委員及戲劇組主席,任期由 2017 年 1 月 1 日至 2019 年 12 月 31 日。

Extension and Continuing Education for Life

演藝進修學院

Extension and Continuing Education for Life (EXCEL) runs part-time programmes in performing arts all year round, and continue to be an attractive way for students of all ages with a passion for performing arts to participate in the arts. In the reported period, 3,600 students enrolled in over 300 part-time courses. Summer marks the most exciting time for EXCEL, with more than 120 part-time courses being offered to over 1.800 participants within the months of July. August and September. It is also within this period that EXCEL produces its annual Summer Musical School (SMS), which has become a must for musical theatre lovers. Students spend three weeks training with EXCEL, which takes them from scratch to the spotlight on stage. In the summer of 2016, the SMS showcased one of the best loved musicals, Seven Brides for Seven Brothers. EXCEL's full-time Pearson BTEC Musical Theatre programme continues to be an invaluable path for secondary school graduates to start pursuing a performing arts education or career. The Programme leads to the Pearson BTEC Level 4 HNC Diploma in Performing Arts (QCF) qualification.

EXCEL collaborates with the Hong Kong International Airport (HKIA) to provide passengers from around the world with performances during festive seasons and in the summer, brightening the airport's atmosphere with dancing and

singing. The Airport Proms, spanning over a week from 7 to 13 July 2016 was the music component of the 2016 Art. Culture and Music at the Airport event organised by HKIA. The opening ceremony of the event on 6 July was attended by dignitaries including Professor the Hon Anthony Cheung, Secretary for Transport and Housing. The ceremony was kicked off by a performance with a magician crossed over with Bolero performed by the Academy Concert Band, followed by a guitar recital by the Academy Director, Professor Adrian Walter, and piano solo by Academy's faculty Nancy Loo. In the week that followed, 30 groups consisting of students, faculty and alumni from the School of Music, as well as renowned local musicians presented top-notched music performances ranging from classical, jazz, and pop music to travellers at the arrival hall, sharing the joy of music with the community.

EXCEL continues to serve the community by designing and conducting custom-made programmes. Many of these programmes are drama-based executive training programmes, while others are in-service skills-based training programmes. EXCEL's community involvement is not limited to the local community, with exchange programmes being hosted for overseas arts organisations, such as the Hwa Kang Arts School from Taiwan.



The *Airport Proms* of the 2016 Art, Culture and Music at the Airport. 藝術、文化與音樂在機場 2016 之 《仲夏音樂匯機場》。



2016 Summer Musical School (SMS) - Seven Brides for Seven Brothers.
2016 年大型音樂劇課程《暑期音樂劇大搞作》—— 《Seven Brides for Seven Brothers》。



Exchange programmes for the Hwa Kang Arts School from Taiwan. 台灣華岡藝校演藝科學術交流課程。

演藝進修學院(EXCEL)全年開辦的兼讀課程,一直吸引不同年齡的表演藝術愛好者報讀。回顧年度內,超過 300 個兼讀課程吸引了約 3,600 名學生報讀。夏季往往是 EXCEL 最精彩忙碌的時候,2016 年 7 月至 9 月期間,EXCEL 開辦超過 120 個兼讀課程,入讀學生數目逾 1,800 人。同時,EXCEL 每年亦在夏季舉辦暑期音樂劇大搞作,獲不少音樂劇愛好者稱為不容錯過的課程,學生在為期三星期的訓練中,由零開始,至課程完結時一起踏上舞生在為期三星期的訓練中,由零開始,至課程完結時一起踏上舞生在為期三星期的訓練中,由零開始,至課程完結時一起踏上舞生在為期三星期的訓練中,由零開始,至課程完結時一起踏上舞生台表演。2016 年夏季,暑期音樂劇大搞作製作了廣受歡迎的經典音樂劇《Seven Brides for Seven Brothers》。另外,EXCEL全日制 Pearson BTEC 音樂劇課程繼續為有志投身或希望繼續進修表演藝術的中學生提供寶貴渠道,協助他們追尋理想;畢業生可獲 Pearson BTEC 第四級英國國家高級資格(表演藝術)。

EXCEL 亦與香港國際機場合作,在節慶及夏季於機場安排歌舞表演,為來自世界各地的旅客帶來目不暇給的驚喜,使機場更添歡樂氣氛。EXCEL 更於 7 月 7 至 13 日參與由香港機場管理局主主 6 等氣候,文化與音樂在機場 2016」之音樂環節,名為《中日 2016」之音樂環節,名為《包持 2016」之音樂環節,出席嘉賓包持運輸及房屋局局長張炳良。儀式由演藝管樂隊揭開序幕,隨矮學院校長華道賢教授之結他演奏,及演藝學院導師演出鋼琴等。隨後的一星期,由音樂學院多位師生、校友及本地知名音樂家組成共 30 個表演單位,於香港國際機場入境大堂演奏精選古典樂、爵士樂和流行音樂,為旅客帶來驚喜之餘,亦向市民大眾分享音樂的樂趣。演出者均感謝香港國際機場舉辦是次活動,將音樂帶進社區。

EXCEL 繼續回饋社會,為不同的團體設計和開辦各種合適的課程,大部分是以戲劇為本的行政人員訓練課程,亦有以教授技巧為主的在職培訓課程。EXCEL 服務的社區並不限於本港,本年度亦曾為香港以外的藝術團體舉辦交流活動,包括台灣臺北市華岡藝術學校。



Easter Jukebox Mash at the Hong Kong International Airport. 於香港國際機場上演《復活節搖滾點唱站》。

The iHub

演藝教學創新中心



Professor Paul Kleiman speaking on TELLING TALES: narratives from a past, present and future.

Paul Kleiman 教授演講——「述說故事:從前、現在與未來的陳述」。

The iHub or Innovation Hub is a learning and teaching support unit with pedagogy, technology and innovation as its focus. The Innovation Hub supports learning and teaching by providing expertise in the application of innovative technology to enhance learning in the performing arts. Our approach is learning led and technology enabled.

Awards

The Academy recently won the LearnX Impact platinum award for best organisational development strategy (for our work on institutional change via the 5P plan) and the platinum award for best online learning model (for developing the Massive Open and Online Course [MOOC] and our use of the 4-view video as innovative practice). We also won gold for best learning management solution deployment (for our work in introducing a Learning Management System at the Academy). (For more information about the LearnX Impact Awards, see http://www.learnx.net).

International Symposium (IPAE 2017)

The Academy hosted an Innovation in Performing Arts Education Symposium (IPAE 2017) from 15 to 17 June 2017 in the Hong Kong Jockey Club Amphitheatre with the theme of performance, possibilities and pedagogy for technology in education. A total of 271 local and international performers and educators attended the symposium, exploring, reflecting and learning together.

The symposium had three main speakers, 25 presenters, and six performances. The presentations and performances may be viewed via the iHub YouTube playlist.

Teaching and Learning Development with Technology

During the year, the iHub team has contributed towards achieving the goals laid out in the Academy's Strategic Plan in relation to the provision of a 21st Century Education.

Implementing an Learning Management System (LMS)

The adoption of an LMS and the conclusion of the trial of CANVAS provide teachers and students with a stable online environment for the delivery of learning and teaching, and the promotion of good practice and innovation. Standard practice in most educational institutions, an LMS provides the foundations for integrating technology-enhanced teaching and for enriching students' learning experience. In September 2016 all academy courses were uploaded to the CANVAS LMS with customised learning design templates for individual schools and departments. By June 2017, the iHub had delivered 48 workshops for staff and students, with 92% of full-time teaching staff voluntarily attending CANVAS training.

MOOC in Cantonese Opera

Cantonese opera was identified as an appropriate area for the development of our first pilot MOOC. Cantonese Opera: From Backstage to the Stage was launched on the FutureLearn platform in September 2017 and already had 939 registrations in the English and Chinese course from all over the world. We would like to thank the Council Chairman, as well as the Dean and faculty of the School of Chinese Opera for their support in this initiative.



Panopto multi-view recording. Panopto 的多角錄影。



MOOC in Cantonese Opera; From Backstage to the Stage. 粵劇大規模開放線上課程《從後台到前台》。



Modern Chinese puppetry play by Wong Fai and William Wong - Combining Traditional Chinese Puppetry with Augmented Reality. 黃暉及黃嘉豪的現代中國木偶戲——攜灣實境結合傳統藝術。

Video in Performing Arts (VIP) Project

The goal of the VIP project is to enhance the Academy's provision of a 21st century education through the provision of state-of-the art video streaming/conferencing and capture facilities.

A lecturer from the School of Theatre and Entertainment Arts, used the 4-angle Panopto recording function to capture a series of online videos to support student learning and skills in practical cueing. Capturing students' practical cueing with a multi-view playback function enabled them to review their performance as deputy stage manager from different angles.

Community

The iHub displayed various technologies for supporting learning and teaching on the Academy's Open Day and Information Day, including an augmented reality Chinese opera mask and a 360-degree virtual reality video. Visitors could also explore the iHub's work in support of the Academy at our Interactive Table.

To assist us in ongoing eLearning cultural change work, we have formed an eLearning Advocate Community of Practice with representation from all schools, departments and support units.

演藝教學創新中心(iHub)主力以教學方法、科技與創意提供教學支援。iHub 提供專業知識與技能,以支援演藝的教學,務求達至「應用創新科技,提升演藝學習」。我們以學習需要為主導,應用科技以達成目標。

遊項

演藝學院最近贏得 LearnX Impact 的最佳組織發展策略白金獎(憑著 5P 計劃對院校的改變)及最佳網上學習模式白金獎(憑著開發大規模開放線上課程及利用四角錄影為創新實踐)。此外,我們亦贏得最佳學習管理方案應用金獎(憑著在演藝學院推行學習管理系統)。(關於 LearnX Impact 大獎更多的資料,可見http://www.learnx.net)

表演藝術教育創新研討會 (IPAE 2017)

演藝學院於 2017 年 6 月 15 日至 17 日在香港演藝學院香港賽馬會演藝劇院舉行表演藝術教育創新研討會(IPAE 2017)。研討會以「表演、可能性、教學法」為主題,共吸引了 271 位香港及國際的表演藝術工作者及教育家出席,期間探討、反思及互相學習。

研討會邀得三名主講嘉賓、25名分享嘉賓,並安排六場精彩表演。所有演講和表演可於 iHub 的 YouTube 頻道內重溫。

教學的科技發展

回顧期內,iHub 團隊為演藝學院達至提供 21 世紀教育這個目標,作出了不少貢獻。

推行學習管理系統(LMS)

採用 LMS 及試行 CANVAS 的經驗為演藝學院的師生提供穩定的網上學習與教學的環境,並有助推廣網上學習的習慣及激發創意。LMS 在大多數教育機構推行的標準常規,在於提供基礎,讓科技融入教學,以及豐富學生的學習經歷。2016 年 9 月,演藝學院所有課程均上載到 CANVAS LMS,並按個別學院及學系的需要,訂定學習設計範本。截至 2017 年 6 月,iHub 為師生開辦 48 場工作坊,92% 的全職教員自願出席 CANVAS 訓練。

粵劇大規模開放線上課程

粵劇科目被視為首個適合作演藝學院大規模開放線上課程的先驅項目。課程粵劇:《從後台到前台》已於2017年9月在網上學習平台FutureLearn推出,至今全球已有939人登記了英文及中文的課程。我們在此感謝校董會主席、戲曲學院院長及教員對這個項目的大力支持。

表演藝術錄影計劃 (VIP)

VIP 計劃之目的是透過使用最先進的視頻串流 / 會議及錄影設施, 以貫徹演藝學院提供 21 世紀教育的使命。

舞台及藝術製作學院一名講師使用四角 Panopto 的錄影功能,記錄一連串網上錄影,以協助學生學習應用的技巧。利用多次錄影播放的功能,以記錄學生現場表現的畫面,可協助他們從多角度檢討自己作為執行舞台監督的表現。

社區

iHub 在演藝學院的開放日及資訊日向到訪人士展示各種支援教學的科技,包括擴增實境戲曲面譜及關於虛擬實境的 360 度影像介紹。此外,訪客亦可利用互動課桌了解 iHub 的工作。

為協助我們在校園更有效地推廣網上學習的文化,我們成立了一個網上學習倡議小組,成員包括各學院、學系及行政部門的代表, 務求集思廣益達至目標。

Libraries





Learning Resources Room remodelled. 重塑後之學習資源室。

A New Era

Traditional library services such as lending services, user education and reference services can no longer satisfy today's teaching, learning and research needs. These days the Academy Libraries play a more complex role in partnering with academic staff to encourage students to acquire better information skills and to become effective lifelong learners. To this end, the Library has increased its presence on the Learning Management System to support teaching and learning.

Modern society is at a critical juncture with regard to the changing information landscape and the skills needed to thrive in a digital world, which means that we need to evolve to serve and communicate with our users. Library staff have learnt to use different kinds of mobile devices and ventured into the world of social media. Professional librarians have to be able to guide users to access information from our available physical collection as well as the electronic and digital collections.

Collection

The Libraries hold a collection of 280,000 items, including 104,000 titles in the electronic collection. 55,000 titles of which are electronic scores, raising the number of music scores to 85,000 titles. The Libraries also provides 326,000 sound effects and production music files, which can be used in student works.

During the past year, about 12,000 items were digitised and imported into the Digital Performing Arts Repository (DPAR), bringing the total number of digital objects in different formats to 20,000. These objects range from old slides of the International Festival of Dance Academies to the audio recordings of the latest student concerts.

The Repository also enables the general public to view Academy memorabilia such as Academy publications, video trailers of Academy productions, performance photographs, trailers of film productions and resources collected from local performing arts groups.

Facility and Service Enhancements

The Libraries is committed to continuous improvement in its services, facilities and equipment. The Learning Resources Room was remodelled and some of the study carrels were replaced with the latest design. Power sockets were added to most of the study tables in the Learning Commons, while study carrels in the Learning Resources Area of the Film and Television Library have been replaced in time for the new academic year.

Video conferencing equipment was offered for use in the Library Seminar Rooms. With the phasing out of Adobe Flash technology, the sound server and video streaming servers were upgraded to support HTML5 playback. These upgrades enhanced the search and retrieval experience of users and improved compatibility with modern web browsers.

User Education

Librarians conducted orientation programmes to familiarise new staff members and students with the resources, services and facilities available in the library. Workshops on the use of research and reference tools, plagiarism software and subject specific electronic resources were run at regular intervals. Information skills training sessions targeted to meet specific needs were also provided upon request.

Partnership

Liaison librarians are assigned to each School and Academic Department to enhance communications between the library and academic staff. Liaison staff collected suggestions and feedback about possible improvements in the library collection and services and at the same time promoted library resources to the faculty.

The Libraries provided information and suggestions on the selection of citation styles for the Academic Quality Assurance Office, which was then adopted in syllabus templates. To enhance the electronic collection, the Libraries has joined forces with the Joint University Librarians Advisory Committee (JULAC) to source and subscribe to electronic resources. To complement its collection, the Libraries has agreed on reciprocal borrowing privileges with The University of Hong Kong Music Library and enabled interlibrary loans with all local university libraries.

The Libraries welcomed local exchange students from Hong Kong Baptist University and supported selected programmes of Extension and Continuing Education for Life (EXCEL) and applied learning courses offered by the Performing Arts Education Centre of the Academy.

Development

To embrace the ever-changing electronic environment and to enhance the experience of users, the Libraries completed a preliminary study on the features and functions of the next-generation integrated library system and concluded that such a system should be acquired in the near future.

Activities

Library activities did not stop with thematic book displays and book talks. In December 2016, the Libraries held a Christmas party for staff and students and those who attended enjoyed the food provided and the lucky draw of Christmas cakes.

The festive atmosphere continued into the Chinese New Year with a week-long event of Chinese Fai Chun writing. Members of staff and students came to the library to try out their



Library orientation for new students. 圖書館迎新簡介。



Chinese Fai Chun writing activity. 寫揮春活動。

Chinese calligraphy skills and went away with their own Fai Chun work to display in staff and student areas. The highlight of the event was two workshops on Spring Couplets, where the number of participants greatly exceeded our estimation. These workshops were followed by a series of six Chinese calligraphy workshops.

The Libraries participated in Academy-wide activities such as the validation of courses offered by the Performing Arts Education Centre and the Master of Fine Arts in Drama and Theatre Education Programme. We were also pleased to contribute to the festive atmosphere on the Academy's Open Day and Information Day.

新紀元

傳統的圖書館服務,例如借閱服務、讀者教育及參考服務已經不能滿足現今教學及研究的需要。學院圖書館現時擔當更多元化的 角色,夥拍教職員,教導學生搜尋資訊的新技能,鼓勵終生學習。 有見及此,圖書館加強其電子學習管理系統,以進一步支援教學。

現代社會正處於關鍵時刻,教職員和學生既要適應瞬息萬變的資訊世界,亦要掌握多種數碼技能俾能在這時代中穩站一地。這意味著圖書館職員也得與時並進,為讀者提供更適切的服務和建立新的溝通渠道。圖書館職員需要學習使用不同的流動裝置和各種社交媒體。專業圖書館長須指引讀者查閱實體、電子及數碼藏品資料。

藏品

圖書館藏品總數為 280,000 項,包括 104,000 項電子藏品;其中55,000 項是電子樂譜,樂譜總數升至 85,000 項。圖書館亦管有326,000 個數碼聲效及製作音樂的檔案,教職員和學生可檢索、使用和下載有關音效曲目作教學用途。

去年,圖書館合共數碼化 12,000 項資料並上載於表演藝術數碼 典藏。該典藏現含不同格式的資料總數達 20,000 項,當中包括 國際舞蹈學院舞蹈節的幻燈片及學生音樂會的最新資料。

表演藝術數碼典藏內亦收藏了演藝學院的重要記誌,包括學院年報、學院製作的演出片段、電影電視學院學生製作的精彩片段及從本地表演藝術團體收集而成的作品資料,讓公眾人士閱覽。

完善設施及服務

圖書館致力完善服務、提升設施及各項器材。學習資源室的空間 經重新編排,添置最新設計的個人閱讀研習亭。學習共享空間大 部分的工作檯均已加設電源插座,而電影電視圖書館內學習資源 空間的個人閱讀研習亭及時於開學前完成更換。

圖書館研討室的視像會議設備已經投入運作。隨著 Adobe Flash 技術的隱退,音效伺服器及影像串流伺服器已升級並可支援 HTML5 的播放功能,不但使資料搜尋及檢索更方便,而且兼容新 一代瀏覽器。

讀者教育

圖書館舉行的迎新活動,讓新的教職員和學生認識圖書館的資源、服務及設施;定期舉行的工作坊,指導讀者有效運用搜尋工 具、參考工具、檢測文字相似性的系統及指定學科的電子資源。 圖書館亦會因應要求,提供符合特定需要的資訊技能訓練。

夥伴關係

圖書館設有學科聯絡主任,專責與各學院及學術單位聯絡,加強 圖書館與教職員的溝通。學科聯絡主任負責收集關於館藏及服務 的意見及回應,同時又向教職員推廣圖書館資源。

圖書館向學術質素保證處就引述文獻的格式,提供相關資料及建議。建議隨後並納入課程範本。

為提升電子藏品的質素,圖書館加入香港特別行政區大學圖書館 長聯席會,以便搜羅及訂購電子資源。為使藏品更臻完善,圖書 館與香港大學音樂圖書館訂立雙方互借的特權,並與本地各間大 學圖書館實行館際互借。

去年,圖書館接待香港浸會大學本地學生到館交流,亦為演藝進修學院個別課程及表演藝術教育中心的應用課程予以支援。

未來發展

為迎合千變萬化的電子環境及提升讀者的借閱體驗,圖書館就新世代綜合圖書館系統的特點及功能,完成初步的研究。結論指出 圖書館應在不久的將來引入該系統。

活動多元化

圖書館活動並不限於主題書籍展示及書籍講座。2016 年 12 月, 圖書館為職員及學生舉行聖誕派對,出席者除享用美食,也體會 到抽獎的樂趣。

在農曆新年期間,圖書館舉辦為期一週的寫揮春活動,承接著節慶的熱鬧氣氛。師生們到圖書館即席揮毫,在學習共享空間內張貼展示自己書寫的揮春。活動重點是兩節「齊齊寫春聯」工作坊,參加人數遠勝預期。圖書館隨後也成功舉辦六節「書法體驗工作坊」。

圖書館亦參與全校性的活動,包括獲審批的表演藝術教育中心的 課程與舞台及製作藝術碩士課程。此外,圖書館亦參與演藝學院 的開放日及資訊日,為參加者提供豐富的活動。

Development Office

拓展處

The Development Office continued to take an active role in strengthening donor stewardship and expanding its network of donors, alumni, friends and partners in line with the Academy's strategic fundraising direction.

The Academy was pleased to receive support and contributions from many donors and sponsors in 2016/17 (see appendix 9 on page 117). Their generosity is essential in supporting the Academy's on-going development and in nurturing young artists for Hong Kong and the region. The Annual Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering was held on 8 May 2017 in recognition of our donors and sponsors. The Academy was honoured that Mrs Betty Fung, Permanent Secretary for Home Affairs, attended the event as Guest of Honour, presenting souvenirs to major donors.

Appreciation should be extended to Shun Hing Education and Charity Fund for its continued support of the School of Drama *Graduates' Showcase*, and to Lions Music Charity Foundation for its donation towards the overseas study tour of composition students.

The Academy Corporate Club continued to offer opportunities for businesspeople and individuals to appreciate Academy productions and support Academy students' further development. The Academy is grateful to Leaders' Circle members Mr and Mrs Ko Ying, Asia Insurance and Lai Sun Development Company Limited, and to an Executive Circle member who chooses to remain anonymous.

Initiated by the Council Chairman and supported by the Development Committee of the Academy, the Association of Past and Present Council Members of HKAPA was established with the aim of keeping past and present Council members connected with the Academy and updating them on the latest developments and plans of the Academy. The first gathering of the Association was held on 21 April 2017 and was attended by more than 30 past and present Council members.

Academy students were given valuable opportunities to take part in the masterclasses organised by Academy sponsors. The cinema masterclass given by award-winning British actor Clive Owen was held on 17 February 2017. Co-organised by the Academy and Jaeger-LeCoultre, the title sponsor of the 2015-17 Academy Balls, the masterclass was attended by over 150 students from the School of Drama and the School of Film and Television. Academy Music students were invited to a masterclass given by renowned soprano Renée Fleming on 21 June 2017. The masterclass was organised by First Initiative Foundation. Two Academy vocal students were given the opportunity to sing in front of Fleming and receive valuable advice from her for improving their singing technique.

The Office continued to provide support to the Society of APA (SAPA) to raise funds for the benefit of the Academy. Managed by a group of celebrities, SAPA is an independent charity that aims to raise funds to support the development of the Academy through scholarships. The Academy's annual focal event, the Academy Ball, was held on 3 December 2016 at the Academy's Lyric Theatre. Entitled *ART DECODANCE*, the Ball was organised by the Academy Ball Committee and was generously sponsored by Swiss watch manufacturer Jaeger-LeCoultre for the second year as part of its 3-year sponsorship commitment in support of the development of young talent across the Academy's six schools.

Inspired by movie film sets from the 1930s, the venue was decorated in beautiful Art Deco style with geometric patterns and dramatic flourishes. Guests were treated to a number of stellar performances by talented Academy students and celebrities in a dazzling gala evening. Mrs Regina Leung, wife of the then Chief Executive of the HKSAR Government, honoured the occasion with her presence. The Academy Ball was attended by more than 400 eminent guests and raised a record high net income of \$7.5 million. The funds raised will be donated to the Academy to establish scholarships for students, including SAPA Local and Non-local Scholarships and Jaeger-LeCoultre Performing Arts Scholarships. The



Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering 2016/17. 獎學金頒贈暨答謝典禮 2016/17。



The Academy Ball 2016 ART DECODANCE. 演藝籌款舞宴 2016 《ART DECODANCE》。



First gathering of the Association of Past and Present Council Members of HKAPA. 演藝學院歷屆校董協會首次聚會。



No. 1 Gloucester Road Fundraising Concert organised by HKAPA Alumni Association. 演藝學院校友會舉辦之「告士打道 1 號籌款音樂會」。

Academy and SAPA are indebted to Winnie Chiu for being the Chairlady of the Academy Ball for the third consecutive year. Special appreciation must also be extended to the two vice co-chairladies, Jini Wu and Yvette Yung, for their efforts and contributions.

Turning to alumni affairs, the Development Office continued to work closely with the Academy Alumni Association to strengthen the connection between Academy and alumni, and to expand the alumni network. The No. 1 Gloucester Road Fundraising Concert was held on 13 November 2016 at the Academy Concert Hall to raise funds for the Association. Generously sponsored by Beston Financial Group, the concert featured a series of wonderful music and dance performances performed by around 50 professional alumni of the School of Music and the School of Dance. The Concert was attended by over 300 guests, including the underprivileged from four non-profit organisations and their families. A number of other alumni events were organised during the year, including alumni talks presented by renowned Drama alumni Alan Mak and Tse Kwan-ho. Four elite alumni, Joyce Cheung, Frankie Hung, John Wong and Moon Yip, with vast experience in backstage production, also shared their experience in organising grand stage productions at a talk held on Academy Open Day. The Academy was delighted that an increasing number of alumni are receiving international awards and honours.

The Alumni Association Executive Committee continued to meet on a monthly basis, and the Academy Council Chairman and top management met with the Association's office bearers on a regular basis. In support of its alma mater, the Association continued to donate HKAPA Alumni Association Scholarships to students of the six schools.

為配合演藝學院籌募工作的策略性方向,拓展處繼續積極維繫各 界支持者的關係,並擴展贊助人、校友、好友及夥伴的網絡。

承蒙捐助者及贊助人的支持,演藝學院於 2016/17 年度喜獲多筆善款(芳名可見第 117 頁的附錄九)。他們的慷慨捐助對演藝學院的持續發展以及培育香港和區內新一代年輕藝術家,至為重要。2017 年 5 月 8 日,演藝學院舉行周年獎學金頒贈暨答謝典禮,以答謝捐助者及贊助者的支持。典禮邀得民政事務局常任秘書長馮程淑儀女士擔任主禮嘉賓,頒發紀念品予主要捐款人士和機構。

拓展處特別感謝信興教育及慈善基金繼續贊助演藝學院舉辦戲劇 學院畢業生展演,以及獅子會慈善音樂基金贊助作曲系學生參加 海外遊學團。

此外,賢藝會繼續邀請商界和其他人士欣賞演藝學院製作的節目,並支持學生的持續發展。拓展處十分感謝領袖圈會員:高鷹伉儷、亞洲保險和麗新發展有限公司,以及一位行政人員圈會員無名氏。

演藝學院歷屆校董協會(「校董協會」)在校董會主席提議,並 獲演藝學院拓展委員會的支持下,於本年度成立,旨在保持現任 及歷屆校董會成員與演藝學院的聯繫,讓他們了解演藝學院最新 發展及未來計劃。校董協會於 2017 年 4 月 21 日舉行首次聚會, 逾 30 名現任及歷屆校董會成員出席。

演藝學院學生亦獲得寶貴的機會參與由贊助商主辦的大師班。 2017年2月17日,著名英國演員克里夫·歐文於演藝學院舉行電影大師班,與超過150名戲劇學院及電影電視學院的學生會面;是次大師班由演藝學院及2015-17年度籌款舞宴冠名贊助商 Jaeger-LeCoultre 聯合舉辦。至於音樂學院的學生則獲邀於2017年6月21日出席由著名女高音芮妮·芙萊明舉行的大師班;這場大師班由領賢慈善基金舉辦。聲樂系兩名學生更有機會在大師班上唱歌,獲芮妮·芙萊明即場教導,授以提升歌唱技巧的寶貴意見。

一如往年,拓展處繼續為演藝學院友誼社(「友誼社」)提供支援,協助其為演藝學院籌募捐款。友誼社是獨立的慈善組織,由社會名賢管理,負責籌款成立獎學金以支持演藝學院的發展。演藝學院年度盛事——演藝籌款舞宴,於2016年12月3日舉行。題為《ART DECODANCE》的舞宴由舞宴籌委會組織籌劃,並連續第二年獲瑞士手錶製造商 Jaeger-LeCoultre 冠名贊助。該品牌自去年起連續三年贊助舞宴,以支持演藝學院六大學院培育演藝人才。

舞宴場地佈置設計以 1930 年代電影片場場景為靈感,以裝飾藝術(Art Deco)中的幾何線條為主,簡約華麗。舞宴來賓當晚欣賞到由傑出演藝學院學生與表演嘉賓多項的精彩演出。是次盛會邀得時任行政長官夫人梁唐青儀擔任主禮嘉賓。舞宴吸引逾 400 名嘉賓出席,並籌得破紀錄的港幣 750 萬元,收益將用於成立獎學金,包括友誼社本地生及外地生獎學金及積家獎學基金。演藝學院特別感謝邱詠筠連續第三年出任舞宴籌委會主席,亦感謝兩位副主席伍葉靖怡和榮文蔚為舞宴的貢獻。

校友事務方面,拓展處繼續與香港演藝學院校友會(「校友會」) 緊密合作,以加強演藝學院與校友之間的聯繫,並進一步擴展校 友網絡。2016 年 11 月 13 日假演藝學院音樂廳舉行的告士打 1 號籌款音樂會為校友會籌募款項。音樂會獲大信金融集團慷慨 贊助,邀得音樂學院及舞蹈學院約 50 名校友呈獻一連串精彩四音樂和舞蹈演出。音樂會吸引逾 300 名觀眾欣賞,包括經四項非謀利機構安排參加的基層家庭。年度內,校友會亦舉行多項會 動,包括邀請戲劇學院著名校友麥兆輝及謝君豪舉行分享會。 有豐富後台製作經驗的四位校友:張珮華、洪天佑、黃志偉和 草菜,在演藝學院開放日出席精英校友對談會,分享其舞台製作的經驗。此外,演藝學院喜見越來越多校友憑出色表現獲藝壇認可,贏得國際獎項。

校友會執委會每月除了舉行例會,其成員亦定期與校董會主席及管理層會面。校友會為支持母校,繼續向六大院校的學生提供香港演藝學院校友會獎學金。

Campus Development

校園建設

Atrium Foyer Renovation

The Wanchai campus Atrium Foyer is a central entry hall and meeting place for the Academy and its community. It is the entrance space for students and staff to access teaching, rehearsal and performance facilities, as well as a 'welcome space' for visitors and guests who come to watch productions and performances by the Academy and commercial hirers. Lit by natural daylight through its extensive skylight, the atrium also contains about 600 square metres of exhibition space on two levels, three small offices, an Information and Reception Desk and a Box Office.

With the implementation of the Academy's Strategic Plan 2013-2023 and its mission statement of Cultivating 21st Century Performing Artists: an Asian Heart, a Global View, the Academy has taken the opportunity to re-conceptualise itself and refine its mission as a 21st Century performing arts conservatoire. The Strategic Plan is forward looking and dynamic, seeking to capitalise on the successes of the last 30 years, the uniqueness of the institution's location in Hong Kong with its Asian and Western juxtaposition, and on its keen awareness of contemporary modes of communication.

The Atrium Foyer Renovation is therefore an opportunity to visibly embody the Academy's mission and 'brand', making its identity and the works it does clear to anyone who enters, while improving on the practicality of the current usage of the Atrium space.

Dr Simon Kwan, the original architect and designer of the Academy Wanchai campus has kindly agreed to offer design services for the renovation of the Atrium Foyer of the Academy. In order to better brand and position the Academy as a performing arts institution, the Foyer is divided into two zones: the lower Foyer connected to the Atrium is reserved for the showcasing of academic activities, while the upper Foyer with the Box Office is dedicated to the promotion of the other cultural and performance activities taking place at the Academy.

The approach to renovation, with its key functional features in simple and sleek design, is to complement the existing architectural style of the Foyer. The first phase comprises the formation of the Multi-purpose Platform showcasing students' work and performances, the revamp of the Information and Reception Desk, the replacement of steps at the centre of the Foyer with a new ramp and modification of an existing ramp for disabled access. The second phase comprises the supporting elements of stage lighting and a sound system for the Multi-purpose Platform, the revamp of the Box Office, and the creation of new pamphlet holders with LED display. The following works are planned in subsequent phases: Academy souvenir showcases, a sculpture featuring the Academy

and the Schools, and a LED interactive screen for display of Academy news and showcasing of students' work.

The 55 square-metre Multi-purpose Platform is 450mm in height. It is finished with a sprung floor system with carpet laid on top, which can be removed to suit different uses. The lighting and sound systems for the Platform have been designed by Academy students in consultation with the Academy's Venue Team.

Phase I site construction work commenced in April 2017 and was completed in June 2017, while Phase II site work followed and was completed in August 2017. Valuable feedback was received from students and staff on the proposed Foyer Renovation works during the consultation period prior to the works and after the completion of the works. The refurbished Atrium Foyer has not only reinforced the Academy's identity and brand; it has also strengthened the bond between Academy students and staff.

地下大堂裝修工程

灣仔校園的地下大堂是演藝學院的中央入口及聚集地點,亦是師生前往教學、排練及表演設施的主要通道,更是來賓蒞臨欣賞由演藝學院製作或由租場團體演出的迎賓空間。大堂由室內廣場及一樓大堂所組成,面積約600平方米。大堂中央由天窗引入自然光,地下設有三間小型辦公室、詢問及接待處與售票處。

隨著推行策略發展規劃 2013 至 2023 的十年大計,以及實踐培養 21 世紀表演藝術家——亞洲中心 環球視野的使命,演藝學院把握適當時機,仔細反思,為其使命予以更新的定義:成為 21 世紀的表演藝術學府。策略發展規劃靈活而具遠見,乃建基於演藝學院過去三旬的成就、香港獨特的地理位置、中西文化匯萃的背景,讓學院更緊貼時代的脈搏,與時並進。

故此,地下大堂裝修工程使演藝學院使命及「品牌」具體地呈現 人前,令進入大堂的人士更清楚演藝學院的身分及作品,同時又 提升地下大堂空間的實用程度。

演藝學院灣仔校園的原建築師及設計師關善明博士為地下大堂的 裝修工程提供設計服務。為清晰化演藝學院作為表演藝術教育機 構的品牌及定位,大堂分成兩部分。第一部分是地下大堂與室內 廣場,用作學術相關用途:第二部分是上層大堂與售票處,用以 推廣在演藝學院進行的文化及表演活動。 裝修工程按照大堂原有的建築風格,以簡約與時尚的設計展現其功能性。第一階段的工程包括建造一個多用途平台,展示學生作品及供他們表演,亦包括翻新詢問及接待處、以斜道取代大堂中央的梯級,並改造現有斜道,方便傷健人士。第二階段的工程則為多用途平台設置硬件支援,例如舞台燈光及音效系統的安裝,並翻新售票處,以及安裝備有電子顯示屏的小冊子存放架。其後的裝修工程還有演藝學院的紀念品展示櫃、象徵演藝學院及六所學院的雕塑品、展示演藝學院消息及學生作品的互動屏幕。

多用途平台面積為 55 平方米,高度 450 毫米,配有運動專用地板系統,上面鋪設地毯,可因應場合而移除。多用途平台的燈光及聲效系統則由學生與校方場地技術部設計。

第一階段的裝修工程於 2017 年 4 月開始並於同年 6 月完成;第二階段緊接於 2017 年 8 月竣工。施工前的諮詢期及工程後,校方得到師生給予不少寶貴建議。重新修茸的地下大堂不僅強化演藝學院的身分及品牌,亦加強師生之間的聯繫。



The revamped Information and Reception Desk. 翻新後的詢問及接待處。



The renovated Atrium Foyer of Wanchai campus with a Multi-purpose Platform showcasing students' work and performances. 裝修後的灣仔校園地下大堂備有一個多用途平台,展示學生作品及供他們表演。



Jul 7月 2016

Llangollen International Musical Eisteddfod 2016, Wales 威爾斯靈閣嶺國際音樂節 2016

- Elise Liu Chi-man (Junior Music Programme) won the 1st Prize in the category of International Young Musician.
- 廖智敏(青少年音樂課程)獲「國際年青音樂家」組別冠軍。

Daegu International Choreography Festival 2016 - World Choreography Competition, South Korea

南韓大邱國際編舞節 2016 — 國際編舞比賽

- In the Solo Dance Session, Mike Zhou Minghao (Year 1, School of Dance) and Jasmin Wong Po-lui (Year 3, School of Dance) won the Gold Prize and Bronze Prize respectively.
- 趙明浩 (舞蹈學院一年級生) 和黃寶蘭 (舞蹈學院三年級生) 分別於獨舞組中獲金獎及銅獎。

Princess Galyani Vadhana International Ensemble Competition 2016 (Strings), Thailand 泰國 Princess Galyani Vadhana 國際合奏比賽 2016(弦樂)

- Sul Tasto Quartet won the 2nd Prize in the Category B (String Quartet). The Quartet is formed by Korn Roongruangchai (Violin; Year 2, School of Music), Matthew Ng Bo-him (Violin; Year 4, School of Music), Xu Yang (Viola; Year 4, School of Music), Cheung Ray-yeung (Cello; Year 4, School of Music).
- Sul Tasto Quartet 獲頒 B 組(弦樂四重奏)第二名,樂隊成員包括 Korn Roongruangchai(小提琴:音樂學院二年級生)、 **吳步謙**(小提琴:音樂學院四年級生)、**徐洋**(中提琴:音樂學院四年級生)、**張緯楊**(大提琴:音樂學院四年級生)。

Oct 10月 2016

2016 The 4th Hong Kong International Piano Competition 第四屆香港國際鋼琴大賽

- Tsang Hin-yat (School of Music, Class of 2013) won the 4th prize.
- **曾憲逸**(音樂學院,2013年畢業)獲第四名。

Nov 11月 2016

The 53rd Golden Horse Awards 第 53 屆金馬獎

- The Best Original Screenplay *Trivisa* was written by three screenwriters, two of whom are the Academy alumni **Loong Man-hong** (School of Drama, Class of 1996 and a part time Lecturer of the School of Film and Television), and **Mak Tin-shu** (School of Film and Television, Class of 2008).
- The Best Live Action Short Film A Sunny Day was directed by **Ying Liang** (part time Lecturer of the School of Film and Television), edited by **Gipsy Chang** (Senior Lecturer of Film/TV/Editing), with **Geoffrey Stitt** (Dean of Film and Television) as Sound Mixer. The screenplay is an adaptation from **Chan Wai**'s (Senior Lecturer in Screenwriting) novel The 16th Minute(《第十六分鐘》)and Flavour(《味道》).

Many alumni and students also participated in the production of the two films.

- 最佳原著劇本《樹大招風》的其中兩位編劇為演藝學院校友龍文康(戲劇學院,1996年畢業及電影電視學院兼職講師)和賽天櫃(電影電視學院,2008年畢業)。
- 最佳劇情短片《九月二十八日·晴》由**應亮**(電影電視學院兼職講師)執導、**張玉梅**(電影電視學院剪接高級講師)剪接、 **司徒捷**(電影電視學院院長)混音。劇本改編自**陳慧**(電影電視學院編劇高級講師)的小説《第十六分鐘》和《味道》。

不少校友和學生都有份參與以上兩齣電影的製作。

Dec 12月 2016

2016 China Shangha · Jing'an Modern Drama Valley - One Drama Top Life Awards 2016 上海 · 靜安現代戲劇谷壹戲劇大賞

- Perry Chiu Woon (School of Drama, Class of 1998) won the Best Actress of the Year with her role in *Golden Lock* and *Ruan Ling Yu*.
- Directed by **Wong Su-fai** (School of Drama, Class of 2008), *The Mad Phoenix* won The Best Revived Classical Play of the Year.
- 焦緩(戲劇學院,1998年畢業)憑作品《金鎖記》及《阮玲玉》獲得年度最佳女演員榮譽。
- 由黃樹輝(戲劇學院,2008年畢業)執導之舞台劇《南海十三郎》獲得年度經典覆排大獎。



Dec 12月 2016

The 1st International Film Festival & Awards · Macao 第一屆澳門國際影展暨頒獎典禮

- Directed by **Tracy Choi** (School of Film and Television, Class of 2013) and produced by **Ding Yuin-shan** (Senior Lecturer in Film Production and MFA Coordinator of the School of Film and Television), *Sisterhood* won the Macao Audience Choice Award.
- 由**徐欣姜**(電影電視學院,2013 年畢業)執導、**丁雲山**(電影電視學院電影製作高級講師及碩士課程統籌)監製之電影《骨妹》獲得澳門觀眾大獎。

Jan 1月 2017

The 18th International Chopin Piano Competition in Asia 第 18 屆亞洲蕭邦國際鋼琴大賽

- Jason Wong Sze-yuen (Year 2, School of Music) won the Gold Award in Professional Category.
- Alexander Lau Sing-ho (Year 2, School of Music) won the Gold Award in College and General Category.
- 黃思遠(音樂學院二年級)獲專業組金獎。
- 劉承皓(音樂學院二年級)獲學院及公開組金獎。



Sedona International Film Festival Sedona 國際電影展

- Kearen Pang (School of Drama, Class of 1997) won Directors' Choice Awards: Bill Muller Excellence in Screenwriting Award with 29+1.
- **彭秀慧**(戲劇學院,1997年畢業)憑電影《29+1》獲得最佳編劇獎。

The 22nd Incubator for Film and Visual media in Asia Awards (IFVA)

第22屆IFVA獨立短片及影像媒體節

- Lee Kwok-wai (School of Film and Television, Class of 2005) won the Gold Award in the Animation Category with Resettlement Memory.
- Ng Chun (School of Film and Television, Class of 2012) won the Silver Award in the Open Category with A Long Ride.
- Chan Kam-hei (Year 4, School of Film and Television) won the Special Mention in the Open Category with Conditioned.
- 李國威(電影電視學院,2005年畢業)憑《七層譚》獲金獎(動畫組)。
- 吳雋(電影電視學院・2012年畢業)憑《長途列車》獲銀獎(公開組)。
- 陳淦熙(電影電視學院四年級生)憑《若男》獲特別表揚(公開組)。

Depth of Field International Film Festival Competition 2017 美國景深國際電影節競賽 2017

- Lo Koon-lan won the Award of Excellence with her leading role in Million Loves in Me.
- 羅冠蘭憑電影《寵我》獲傑出卓越獎(女主角)。

Apr 4月 2017

The IndieFEST Film Award 2017, San Diego 聖地牙哥獨立電影節 2017

- Lo Koon-lan, Senior Lecturer (Acting) of School of Drama won the Award of Outstanding Excellence: Lead Actress with Million Loves in Me.
- 戲劇學院高級講師(表演)羅冠蘭憑其主演的電影《寵我》獲卓越獎。

The 11th Fresh Wave International Short Film Festival 第 11 屆鮮浪潮國際短片節本地競賽

- Ren Xia (School of Film and Television, Class of 2012) won the Best Director in the Open Division with Even Ants Strive For Survival.
- Wong Cheuk-man (School of Film and Television, Class of 2015) won the Best Screenplay in the Open Division with Piled Cloud.
- 任俠(電影電視學院, 2012 年畢業)憑《螻蟻》獲最佳導演(公開組)。
- 黃勺嫚(電影電視學院,2015年畢業)《積雲》獲最佳編劇(公開組)。

IATC(HK) Theatre Critics Award 2016 國際演藝評論家協會(香港分會)-IATC(HK) 劇評人獎 2016

- Lo Koon-lan won the Actress of the Year with Wit.
- 羅冠蘭憑戲劇《心靈病房》獲年度演員獎。

The 36th Hong Kong Film Awards 第 36 屆香港電影金像獎

- Two awardees of Best Director are alumni **Frank Hui** (School of Film and Television, Class of 2005) and **Jevons Au** (School of Film and Television, Class of 2004). Their work *Trivisa* also won the Best Film.
- The Best Screenplay *Trivisa* was written by three screenwriters, two of whom are alumni **Loong Man-hong** (School of Drama, Class of 1996 and a part time Lecturer of the School of Film and Television), and **Mak Tin-shu** (School of Film and Television, Class of 2008). Many alumni and students also participated in the production of *Trivisa*.
- 獲選為最佳導演的其中兩位導演為校友**許學文**(戲劇學院,2005年畢業)和**歐文傑**(戲劇學院,2004年畢業),其執導的《樹大招風》亦獲選為最佳電影。
- 最佳原著劇本《樹大招風》的其中兩位編劇為校友龍文康(戲劇學院,1996年畢業及電視電影學院兼職講師)和麥天樞(電影電視學院,2008年畢業)。不少校友和學生都有份參與《樹大招風》的製作。



Apr 4月 2017

The 26th Hong Kong Drama Awards 第 26 屆香港舞台劇獎

- The Best Production Hu XueYan, my Dear was written by Poon Wai-sum (Resident Playwright of School of Drama) and directed by Roy Szeto (Senior Lecturer of School of Drama), with Marble Leung (School of Drama, Class of 1990) as producer. Poon Chan-leung (School of Drama, Class of 1991) and Leo Cheung (Senior Lecturer in Theatre Lighting, School of Theatre and Entertainment Arts) have also won Best Actor (Tragedy/Drama) and Best Lighting Design respectively.
- Fong Chun-kit (School of Drama, Class of 2010) won Best Director (Comedy/Farce) with The Truth from Liar.
 Sung Boon-ho (School of Drama, Class of 2006) also won Best Actor (Comedy/Farce) and Birdy Wong Ching-yan (School of Drama, Class of 2009) as the Best Supporting Actress (Comedy/Farce).
- Chan Ping-chiu (School of Drama, Class of 1988) won the Best Script with Waking Dreams in 1984.
- Lo Koon-lan (Senior Lecturer in Acting, School of Drama) won Best Actress (Tragedy/Drama) with Wit.
- Shaw Mei-kwan (School of Drama, Class of 1999; also Artist-in-Residence (Acting) of School of Drama) won Best Actress (Comedy/Farce) with Almost, Maine by John Cariani.
- Peter Chan Charm-man (School of Drama, Class of 2012) won Best Supporting Actor (Comedy/Farce) with *Brighton Beach Memoirs*.
- Zhao Yiyi (School of Drama, Class of 2012) won Best Supporting Actress (Tragedy/Drama) with Nitehawk (Re-run).
- Yuen Hon-wai (School of Theatre and Entertainment Arts, Class of 2002) won Best Set Design with *The Golden Dragon* (Re-run).
- · Wong Tik-men (School of Theatre and Entertainment Arts, Class of 2012) won Best Costume Design with Monkey Man.
- Ha Yan-pui (School of Theatre and Entertainment Arts, Class of 2002) won Best Sound Design with *Our Immortal Cantata* (Re-run).
- 由戲劇學院駐院編劇潘惠森編創、高級講師司徒慧焯執導及梁子麒(戲劇學院,1990年畢業)監製的《親愛的,胡雪巖》獲頒 為最佳整體演出。潘燦良(戲劇學院,1991年畢業)及張國永(舞台及製作藝術學院舞台燈光高級講師)亦分別憑此劇獲得最 佳男主角(悲劇/正劇)及最佳燈光設計。
- 方俊杰(戲劇學院,2010年畢業)憑《竹林深處強姦》獲頒最佳導演(喜劇/鬧劇)。宋本浩(戲劇學院,2006年畢業)及 黃呈欣(戲劇學院,2009年畢業)亦分別憑此劇獲得最佳男主角(喜劇/鬧劇)及最佳女配角(喜劇/鬧劇)。
- 陳炳釗(戲劇學院,1988年畢業)憑《午睡》獲頒最佳劇本。
- 戲劇學院高級講師(表演)**羅冠蘭**憑《心靈病房》獲得最佳女主角(悲劇/正劇)。
- 邵美君(戲劇學院,1999年畢業及戲劇學院駐院表演藝術家)憑《北極光之戀》獲最佳女主角(喜劇/鬧劇)。
- 陳湛文(戲劇學院,2012年畢業)憑《少年十五二十時》獲最佳男配角(喜劇/鬧劇)。
- 趙伊禕(戲劇學院,2012年畢業)憑《夜鷹姊魅》(重演)獲最佳女配角(悲劇/正劇)。
- 阮漢威(舞台及製作藝術學院,2002年畢業)憑《金龍》(重演)獲最佳舞台設計。
- 黃廸汶 (舞台及製作藝術學院, 2012 年畢業) 憑 《馬騮俠》獲最佳服裝設計。
- 夏恩蓓(舞台及製作藝術學院,2002年畢業)憑《大殉情》(重演)獲最佳音響設計。

The 9th Hong Kong Theatre Libre 第九屆香港小劇場獎

- Tony Wong, Lecturer (Acting) of School of Drama won Best Director with the Academy's production A Midsummer Night's Dream.
- · Birdy Wong Ching-yan won Best Script with her work SINS.
- Yuen Wan-shan (School of Drama, Class of 2009) won Best Actress with Death in Hong Kong.
- Terrance Lau Chun-him (School of Drama, Class of 2012) won Best Actor with Beyond the Horizon.
- Wu Chun-him (School of Drama, Class of 2008) won Outstanding Actor with Life is a struggle...Fight it!
- 戲劇學院講師(表演)黃龍斌憑演藝學院製作《仲夏夜之夢》獲頒最佳導演。
- 黃呈欣憑《罪該萬死》獲最佳劇本。
- 阮韻珊(戲劇學院,2009年畢業)憑《無有識死》獲最佳女主角。
- 劉俊謙(戲劇學院,2012年畢業)憑《天邊外》獲最佳男主角。
- 胡俊謙(戲劇學院,2008年畢業)憑《我們都在努力生活》獲頒優秀男演員。

May 5月 2017

NICE International Film Festival 2017 法國尼斯國際影展 2017

- Kearen Pang (School of Drama, Class of 1997) won Best Director of a Foreign Language Feature Film with 29+1.
- 彭秀慧(戲劇學院,1997年畢業)憑電影《29+1》獲得最佳導演(外語劇情片)。



May 5月 2017

2017 China Shanghai · Jing'an Modern Drama Valley - One Drama Awards 2017 上海 · 靜安現代戲劇谷壹戲劇大賞

- Poon Wai-sum (Resident Playwright and Discipline Leader in Dramatic Writing of School of Drama) and Roy Szeto
 (Senior Lecturer in Directing of School of Drama) won Best Playwright of the Year and Best Director of the Year
 respectively with Hu Xue Yan, my Dear.
- Edward Lam (Part Time Lecturer, Department of Liberal Arts Studies) won Best Director of the Year with *Dream of the Red Chamber*. Billy Chan (School of Theatre and Entertainment Arts, Class of 1996) also won Best Stage Art of the Year (Lighting Design).
- 潛惠森(戲劇學院駐院編劇及戲劇文本創作課程組長)及司徒慧焯(戲劇學院導演高級講師)憑《親愛的·胡雪巖》分別獲頒年度最佳編劇及年度最佳導演。
- 林奕華(人文學科系兼職講師)憑《紅樓夢》獲得年度最佳導演。陳焯華(舞台及製作藝術學院,1996年畢業)亦憑此劇獲年度最佳舞美獎(燈光設計)。

Hong Kong Arts Development Awards 2016 2016 香港藝術發展獎

- Dr Fredric Mao, Founding Dean of School of Chinese Opera, Cheng Kok-kong and Yau Sing-po, Honorary Fellows won the Award for Outstanding Contribution in Arts.
- Victor Ma Choi-wo (School of Dance, Class of 1988; School of Drama, Class of 1993) won Artist of the Year (Dance).
- Nancy Loo (Part-time Lecturer, School of Music) won Artist of the Year (Music).
- Edward Lam (Part Time Lecturer, Department of Liberal Arts Studies) won Artist of the Year (Drama).
- Birdy Wong Ching-yan (School of Drama, Class of 2009) won Award for Young Artist (Drama).
- Wayson Poon Wai-shun (School of Dance, Class of 2008) won Award for Young Artist (Dance).
- Ma Wai-him (School of Music, Class of 2015) won Award for Young Artist (Music).
- Rensen Chan Man-kong (School of Drama, Class of 1998), Artistic Director of The Nonsensemakers won Award for Arts Education (Non-School Division) with the Hand in Hand Capable Theatre project.
- 戲曲學院創院院長毛俊輝博士、榮譽院士鄭國江及尤聲普獲頒傑出藝術貢獻獎。
- 馬才和 (舞蹈學院, 1988 年畢業;戲劇學院, 1993 年畢業)獲藝術家年獎(舞蹈)。
- 羅乃新(音樂學院兼職講師)獲藝術家年獎(音樂)。
- 林奕華(人文學科系兼職講師)獲藝術家年獎(戲劇)。
- 黃呈欣(戲劇學院,2009 年畢業)獲藝術新秀獎(戲劇)。
- 盤彥燊 (舞蹈學院, 2008 年畢業) 獲藝術新秀獎 (舞蹈)。
- 馬瑋謙(音樂學院,2015年畢業)獲藝術新秀獎(音樂)。
- 糊塗戲班藝術總監陳文剛(戲劇學院,1998年畢業)以無障礙劇團項目獲藝術教育獎(非學校組)。



Jun 6月 2017

My Singapore Future Micro Film Competition 我的新加坡未來微電影大賽

- Dynax Yiu Wing-ho (School of Film and Television, Class of 2012) and Judy Yiu Kit-ki (School of Dance, Class of 2010) won Best Director Award and Gold Prize in Open Category with their work Joss Paper & Sticks.
- 由姚詠豪(電影電視學院,2012年畢業)及姚潔琪(舞蹈學院,2010年畢業)其執導的《紙品店》獲最佳導演獎及公開組金獎。

Van Cliburn International Piano Competition 范·克萊本國際鋼琴比賽

- Rachel Cheung (School of Music, Class of 2011) entered the Final Round and won the Audience Award in one of the most prestigious piano competitions that takes place once in every four years.
- 張鐸晴(音樂學院,2011年畢業)於此四年一度的古典鋼琴界盛事中晉身六強,並奪得觀眾大獎。



The Council Chairman and three Council Members have been awarded the following Honours by the HKSAR Government for their distinguished contributions to the Hong Kong community: 校董會主席與三位校董會成員獲香港特別行政區政府授勳,以表彰他們對香港作出的重要貢獻:

Gold Bauhinia Star 金紫荊星章

Professor Stephen Chow Chun-kay GBS JP Council Chairman 校董會主席**周振基教授** GBS JP

Bronze Bauhinia Star 銅紫荊星章

Mrs Yvonne Law Shing Mo-han BBS JP Treasurer 校董會司庫**羅盛慕娟**女士 BBS JP

Justice of Peace 太平紳士

Mrs Eva Cheng Li Kam-fun *JP* Council Member 校董會成員**鄭李錦芬**女士 *JP*

Medal of Honour 榮譽勳章

Mr Leon Ko Sai-tseung *MH* Council Member 校董會成員**高世章**先生 *MH*



The consolidated financial statements for the financial year 2016/17 included the operating results and financial positions of the Academy and its wholly owned subsidiaries (Group), Extension and Continuing Education for Life Limited (EXCEL) and The Young Academy Cantonese Opera Troupe Company Limited (Troupe). In preparing the financial statements, the Group has adopted the Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and also making reference to guidelines as set out in the Statement of Recommended Accounting Practice for UGC-Funded Institutions.

2016/17 年度的合併財務報表包括演藝及其全資附屬公司 (「集團」),演藝進修學院有限公司(「演藝進修學院」)及 演藝青年粵劇團有限公司(「演藝青年粵劇團」)的營運結算 及財務狀況。於編制該財務報表時,集團採納香港會計師公 會頒報的香港財務報告準則及參考香港大學資助委員會撥款 資助院校適用的建議會計準則。

Operating Results

Results for the Year

The Group recorded a consolidated net deficit of HK\$6.02 million for the year, representing a decrease of HK\$6.78 million from 2015/16. Table 1 shows a breakdown between Government and non-Government funded activities, and comparisons over the past two years.

營運結算

本年度業績

集團於本年度錄得的虧損為 602 萬港元,較 2015/16 年度減少 678 萬港元。表一的分析,列示過去兩年由政府資助及非政府資助的項目的比較。

			2016/17			2015/16	
		Government	Non-Government	Total	Government	Non-Government	Total
		政府補助	非政府補助	總計	政府補助	非政府補助	總計
		HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元
Income	收入	377,281	109,261	486,542	355,656	103,532	459,188
Expenditure	支出	(388,058)	(104,508)	(492,566)	(361,227)	(97,201)	(458,428)
(Deficit)/Surplus	(虧損)/盈餘	(10,777)	4,753	(6,024)	(5,571)	6,331	760

Table 1: Operating Results Analysis

表一:營運結算分析

The variance was mainly attributable to the establishment of the Innovation Hub (iHub) and Practice-Based Research & Academic Planning Unit (PRAPU) that has reflected the expenditure incurred for such new initiatives in achieving the goals of the Academy's Strategic Plan.

差異主因是反映了學院為實現「策略發展規劃」的目標而成立了演藝教學創新中心和實踐為本研究及學術規劃部所引致的支出。

Income

Consolidated income increased by 5.9% from HK\$459.18 million in 2015/16 to HK\$486.54 million in 2016/17. Government subvention, being the major source of revenue, accounted for 67% (2015/16: 67%) of total income for the year, which included the recurrent grant, the special grant, the capital block grant, the capital special project grant and the matching grant. As compared with 2015/16, the Government subvention for the year increased by 6.7%. Income from tuition fees and auxiliary services also increased but was offset by the decrease in donations, benefactions and other income. The components of income for both 2016/17 and 2015/16 are shown in Table 2.

收入

是年度的綜合收入由 2015/16 年度的 4 億 5,918 萬港元增至 2016/17 年度的 4 億 8,654 萬港元,增幅為 5.9%。政府資助為主要收入來源,包括經常性補助金、特別補助金、基建整體補助金、基建特別項目補助金及配對補助金等。撥款佔總收入額 67% (2015/16: 67%)。是年度政府資助較 2015/16年度增加 6.7%,學費及輔助設施的收入均有增加,但被外界捐款及其他收益的減少而抵銷。2016/17 年度及 2015/16年度的各項收入的來源均詳列於表二。

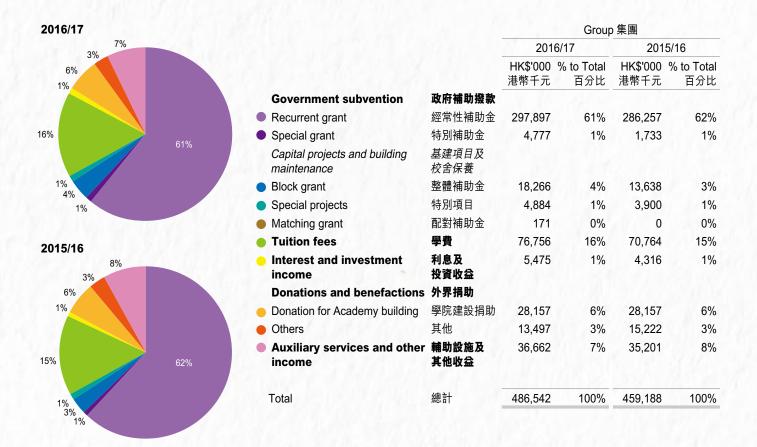


Table 2: Income Anaylsis 表二: 收入分析

Expenditure

Consolidated expenditure increased by 7.4% from HK\$458.42 million in 2015/16 to HK\$492.56 million in 2016/17. The increase of total expenditure was mainly attributable to the increase in staff costs arising from the salary adjustments, launching of new initiatives of the iHub and PRAPU, increase in minor capital, student production, computing & building maintenance and minor works. The components of expenditure for both 2016/17 and 2015/16 are shown in Table 3.

開支

年內開支總計從 2015/16 年度的 4 億 5,842 萬港元增加至 2016/17 年度的 4 億 9,256 萬港元,升幅為 7.4%。 教職員成本的上漲,成立演藝教學創新中心和實踐為本研究及學術規劃部,增加次要資本項目、學生製作表演項目、計算及校舍保養、小型工程為開支增加的主因。 2016/17 年度及 2015/16 年度的各項開支均詳列於表三。

				Group	p集團					
			2016/17			2015/16				
	Staff cost and benefits	Operating expenses	Depreciation	Total	% to Total	Staff cost and benefits	Operating expenses	Depreciation	Total	% to Total
	教職員成本 及福利	營運開支	折舊	總計	百分比	教職員成本 及福利	營運開支	折舊	總計	百分比
	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	7	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	
Learning and research 學習及研究	234,877	37,986	9,908	282,771	58%	218,026	33,037	8,208	259,271	57%
Institutional support										
教學支持										
Management and general	39,838	5,048	726	45,612	9%	35,513	9,335	158	45,006	10%
管理及一般項目										
Premises and related expenses	26,152	39,357	32,867	98,376	20%	22,978	38,070	32,411	93,459	20%
校舍及有關開支										
Student and general education services	1,937	20,995	11	22,943	5%	1,799	18,596	12	20,407	5%
學生及一般教育設施										
Development and community engagement	7,510	4,017	19	11,546	2%	6,941	3,786	30	10,757	2%
拓展及社區參與										
Other activities	20,735	10,190	393	31,318	6%	19,194	9,919	415	29,528	6%
其他活動										
Total expenditure 支出總計	331,049	117,593	43,924	492,566	100%	304,451	112,743	41,234	458,428	100%

Table 3: Expenditure Analysis

表三: 開支分析

Remuneration of the top four tiers of teaching and 首四層教職員薪酬列於表四。 administrative staff is presented in Table 4.

Annual salaries (including benefits) 薪酬及福利		201	6/17			201	5/16	
Range of Salary 薪酬幅度		Tier 層			Tier 層			
	1 st Tier	2 nd Tier	3 rd Tier	4 th Tier	1 st Tier	2 nd Tier	3 rd Tier	4 th Tier
HK\$ 港幣	第一層	第二層	第三層	第四層	第一層	第二層	第三層	第四層
3,550,001 to 3,850,000	1	110-01	W- 1		-	-	- 1	
3,250,001 to 3,550,000	- I	- 1	-		1	1 2		- 11
2,950,001 to 3,250,000	-	, 1	1,12		71.0			-
2,650,001 to 2,950,000	- 1	2		-		1		
2,350,001 to 2,650,000		17-04		-			- 1	
2,050,001 to 2,350,000	17.	JY - 193			-	1	2	
1,750,001 to 2,050,000	1		- 1	1		- 4	- 9	3
1,450,001 to 1,750,000	W		- 1	2				4
1,150,001 to 1,450,000			-	3				-
Below 1,150,001	- 1		2	5		-	-	1
Number of staff 教職員人數	1	2	2	11	1	2	2	8
Total number of staff 總教職員人數		1	6		J. J. H	1	3	

Table 4: Remuneration of the top four tiers of Teaching and Administrative staff

表四:首四層教職員薪酬

Government Funded Activities

The operating costs of all Government funded activities for the year have increased resulting from the salary adjustment and the establishment of the iHub and PRAPU. All these costs were met by the Government's recurrent grant and special funds allocated from the Government Reserve.

After adjusting for the depreciation charge and capital expenditure to the 'Plant and Equipment' fund for matching the costs of capital items purchased using Government recurrent grant, and transferring to special funds in support of the establishment of a Centre for Performing Arts Research (CPAR), the balance of Government Reserve Fund as at 30 June 2017 was HK\$32.83 million.

政府資助項目

是年度的政府經常性補助金及從政府儲備撥出的專項資金相 對增加,以應付上漲的政府資助項目的各項營運成本,包括 薪酬調整、成立演藝教學創新中心和實踐為本研究及學術規 劃部。

於調整年內折舊,扣除用政府撥款購買機器及設備的成本,及轉移專項資金以支持成立表演藝術研究中心後,政府儲備資金截至 2017 年 6 月 30 日的結餘為 3,283 萬港元。

Non-Government Funded Activities

The Academy has operated non-Government funded Master's Degree Programmes which covered five disciplines: dance, drama, music, film and television, theatre and entertainment arts. The programme specific costs together with the operation costs of the Graduate Education Centre recorded a net surplus of HK\$0.84 million for 2016/17 (2015/16: HK\$1.40 million).

Other than the Master's Degree Programmes, the venue hiring operations, the continued education programmes operated under EXCEL and the Troupe were also major non-Government funded operations. They have accounted for 81% of gross income from non-Government funded activities. Other activities operated during the year included provision of Applied Learning Programmes for the Education Bureau, undertaking sponsored community projects and car parking operations.

The venue hiring activities maintain financial viable for the year and its operation recorded a net surplus of HK\$1.04 million for 2016/17 (2015/16: HK\$2.94 million).

The continued education programmes delivered under EXCEL has recorded an increase of net surplus from HK\$1.27 million in 2015/16 to HK\$2.90 million in 2016/17, mainly attributable to the in-service programmes offered during the year.

Donations and Benefactions

Total donations recognised in the consolidated financial statements of comprehensive income for the year decreased by HK\$1.72 million from HK\$43.37 million in 2015/16 to HK\$41.65 million.

Capital Projects

During 2016/17, capital expenditure amounted to HK\$161.97 million (2015/16: HK\$67.28 million) was mainly the construction expenses for the On-campus Expansion Project, computer software and maintenance, replacement of professional teaching equipment and facilities for schools and improvement works for campus facilities.

To cope with the demand for teaching and rehearsal venues, the On-campus Expansion Project at the Wanchai Campus is expected to be completed by Q1 of 2018.

非政府資助項目

年內學院共開辦五個非政府資助的碩士課程,包括舞蹈、戲劇、音樂、電影電視、舞台及製作藝術。這五個課程及研究生課程中心營運成本合共錄得盈餘84萬港元,有別於2015/16年度錄得的140萬港元盈餘。

除了碩士課程外,表演場地租賃、演藝進修學院開辦的持續 及延展教育課程及演藝青年粵劇團,均為學院主要的非政府 資助項目,總收入佔非政府資助項目收入的81%。其他項目 包括向教育局提供的應用學習課程、其他機構贊助的項目及 經營校園停車場等。

表演場地租賃本年度維持錄得盈餘為 104 萬港元 (2015/16年度: 294 萬港元)。

演藝進修學院開辦的持續及延展教育課程錄得的盈餘由 2015/16年度的127萬港元升至2016/17年度的290萬港元, 主因來自年內開辦的企業培訓課程。

捐款及捐贈

是年度於綜合全面收益表確認的捐款從 2015/16 年度的 4,337 萬港元減少至 4,165 萬港元,減少 172 萬港元。

基建項目

2016/17 年度基建項目的開支總計為 1 億 6,197 萬港元 (2015/16 年度: 6,728 萬港元),主要是用於校園拓展工程、電腦軟件及保養、更換學院的專業教學器材及設施、以及改善校園設施工程。

為應付教學及排練場地的需要,於灣仔校舍的校園拓展工程 將於 2018 年第一季完工。

Statements of Comprehensive Income 綜合收益表 For The Year Ended 30th June 2017 截至 2017 年 6 月 30 日止年度

		Group !	集團	Academy	學院
		2017	2016	2017	2016
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元
Income	收益	12100 000	Z) 11 28		5.7
Government subventions	政府補助撥款	325,995	305,528	325,424	305,399
Tuition, programmes and other fees	學費、課程及其他收費	76,756	70,764	61,220	59,516
Interest and investment income	利息及投資收益	5,475	4,316	5,345	4,222
Donations and benefactions	外界捐助	41,654	43,379	41,654	43,349
Auxiliary services	輔助設施	32,679	31,413	33,846	32,799
Other income	其他收益	3,983	3,788	3,062	3,141
		486,542	459,188	470,551	448,426
Expenditure	開支				
Learning and research	學習及研究				
Instruction and research	教學及研究	199,589	181,084	190,887	175,248
Library	圖書館	14,492	14,235	14,492	14,235
Production	製作表演項目	24,073	22,292	24,073	22,293
Central computing facilities	中央計算設施	26,822	23,560	26,821	23,560
Other academic services	其他教學設施	17,795	18,099	17,375	17,512
Institutional support	教學支持				
Management and general	管理及一般項目	45,612	45,006	44,174	43,595
Premises & related expenses	校舍及有關開支	98,376	93,459	98,056	93,196
Student & general education services	學生及一般教育設施	22,943	20,407	22,944	20,412
Development & community engagement	拓展及社區參與	11,546	10,757	9,852	10,467
Other activities	其他活動	31,318	29,529	31,317	29,549
		492,566	458,428	479,991	450,067
(Deficit) / Surplus for the year	本年度(虧損)/盈餘	(6,024)	760	(9,440)	(1,641)
Other comprehensive income / (loss)	其他綜合收益/(損失)				
Fair value change in available-for-sale equity securities	可供出售股本證券之公允 價值變動	773	(820)	773	(820)
Total comprehensive loss for the year	本年度綜合虧損總額	(5,251)	(60)	(8,667)	(2,461)
Transfer (from) / to:	轉賬(自)/ 至:				
Restricted funds	限制性資金	(23,193)	(11,148)	(23,687)	(12,259)
General funds	一般資金	17,169	11,908	14,247	10,618
Investment reserve fund	投資儲備資金	773	(820)	773	(820)
		(5,251)	(60)	(8,667)	(2,461)

Balance Sheets 資產負債表

As At 30th June 2017 於 2017 年 6 月 30 日

	Group	集團	Academ	y 學院
	2017	2016	2017	2016
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元
資產				
非流動資產				
校舍、機器及設備	781,245	663,757	781,183	663,746
可供出售股本證券,香港上市	3,609	2,836	3,609	2,836
	784,854	666,593	784,792	666,582
流動資產				
應收子公司款項			899	492
應收賬款及預付款	109,627	51,388	108,956	48,955
現金及現金等價物	43,368	55,206	21,366	38,509
短期銀行存款	418,638	434,923	416,624	432,919
	571,633	541,517	547,845	520,875
總資產	1,356,487	1,208,110	1,332,637	1,187,457
資金				
遞延資本資金	751,479	636,843	751,479	636,843
限制性資金	197,695	198,393	194,420	195,677
一般資金	205,635	210,188	188,717	196,127
總資金	1,154,809	1,045,424	1,134,616	1,028,647
負債				
非流動負債				
僱員福利應計項目	8,890	6,931	8,792	6,901
流動負債				
應付賬款及應計項目	133,821	97,617	130,671	94,208
僱員福利應計項目	42,017	43,347	41,608	42,910
遞延收益	16,950	14,791	16,950	14,791
	192,788	155,755	189,229	151,909
總負債	201,678	162,686	198,021	158,810
總資金及負債	1,356,487	1,208,110	1,332,637	1,187,457
	非流動 大大 一	2017	HK\$'000	2017 2016 2017 HK\$'000 HK\$'000 港幣千元 港の第 本の第 本の第

Chairman 主席 Professor Stephen Chow Chun-kay *GBS SBS BBS JP* 周振基教授 *GBS SBS BBS JP*

Approved by the Council on 15 November 2017. 2017 年 11 月 15 日經校董會通過 Treasurer 司庫 Mrs Yvonne Law Shing Mo-han *BBS JP* 羅盛慕嫻女士 *BBS JP*

Consolidated Statement of Cash Flows 合併現金流量表 For The Year Ended 30th June 2017 截至 2017 年 6 月 30 日止年度

		2017	2016
		HK\$'000	HK\$'000
		港幣千元	港幣千元
Cash flows from operating activities	經營活動產生之現金流量		
(Deficit) / Surplus for the year	本年度(虧損)/盈餘	(6,024)	760
Interest income	利息收益	(5,354)	(4,192)
Dividend income from investments	投資之股息收益	(121)	(124)
Loss / (Gain) on disposal of property plant and equipment	出售校舍、機器及設備之虧損/(收益)	552	(87)
Depreciation	折舊	43,924	41,234
Operating surplus before working capital changes	未計算營運資金變動前之經營盈餘	32,977	37,591
(Increase) / Decrease in accounts receivable and prepayment	s 應收賬款及預付款之(增加)/減少	(58,239)	4,850
Increase in accounts payable and accruals	應付賬款及應計項目之增加	36,204	5,331
Increase in employee benefits accruals	僱員福利應計項目之增加	629	4,408
Increase / (Decrease) in deferred income	遞延收益之增加/(減少)	2,159	(1,143)
Increase in deferred capital fund	遞延資本資金之增加	114,636	28,098
Net cash generated in operating activities	經營活動產生之淨現金	128,366	79,135
Cash flows from investing activities	投資活動產生之現金流量		
Proceeds from the sale of property, plant and equipment	出售校舍、機器及設備所得款項	6	123
Purchase of property, plant and equipment	購置校舍、機器及設備	(161,970)	(67,286)
Decrease / (Increase) in bank deposits maturing more than three months from the dates of placement	於存款日起計超過三個月到期之銀行 存款減少 / (增加)	16,285	(190,604)
Dividend received	已收股息	121	124
Interest received	已收利息	5,354	4,192
Net cash used in investing activities	投資活動動用之淨現金	(140,204)	(253,451)
Net decrease in cash and cash equivalents	現金及現金等價物之淨減少	(11,838)	(174,316)
Cash and cash equivalents at beginning of the year	年初現金及現金等價物	55,206	229,522
Cash and cash equivalents at end of the year	年末現金及現金等價物	43,368	55,206
Analysis of cash and cash equivalents	現金及現金等價物結餘分析		
Deposits maturing within three months from the dates of placement	於存款日起計少於三個月到期之短期 銀行存款	19,640	13,222
Cash and bank balances	現金及銀行結餘	23,728	41,984
		43,368	55,206

Consolidated Statement of Changes in Fund Balances 合併資金結餘變動表 For The Year Ended 30th June 2017 截至 2017 年 6 月 30 日止年度

		Deferred capital fund 遞延資本資金	Restricted funds 限制性資金	General funds 一般資金	Total 總計
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元
At 1 st July 2015	於 2015 年 7 月 1 日	608,745	208,515	200,126	1,017,386
Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statement of comprehensive income	未確認至綜合收益表之已收 及應收資本資金	66,100			66,100
Funds released to statement of comprehensive income	資金轉至綜合收益表	(38,002)			(38,002)
Total comprehensive income / (loss) for the year	本年度綜合收益/(虧損)	(* NY) 751 - 9	(11,968)	11,908	(60)
Inter-fund transfers	資金間之轉賬		1,846	(1,846)	<u>- / / / - </u>
At 30 th June 2016	於 2016 年 6 月 30 日	636,843	198,393	210,188	1,045,424
Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statement of comprehensive income	未確認至綜合收益表之已收 及應收資本資金	154,105			154,105
Funds released to statement of comprehensive income	資金轉至綜合收益表	(39,469)			(39,469)
Total comprehensive income / (loss) for the year	本年度綜合收益/(虧損)	0.20	(22,420)	17,169	(5,251)
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	1100	21,722	(21,722)	
At 30 th June 2017	於 2017年 6月 30日	751,479	197,695	205,635	1,154,809

Movement of Restricted Funds 限制性資金的變動

		Master's programmes fund	One-off grants	Chinese tradional theatre fund	Scholarship and speical funds	Bethanie maintenance reserve fund	Plant and equipment fund	Investment reserve fund	Total
		碩士課程 資金	一次性 補助金	中國戲曲 課程資金	獎學金及 專項資金	伯大尼維修 儲備資金	機器及 設備資金	投資儲備 基金	總計
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元
Group	集團								
At 1 st July 2015	於 2015 年 7 月 1 日	23,447	12,488	17,250	109,639	16,488	28,995	208	208,515
Surplus / (Deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)	1,404	5	(1,408)	(8,050)	133	(3,232)	0	(11,148)
Other comprehensive loss	其他綜合損失	0	0	0	0	0	0	(820)	(820)
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	0	(83)	(2)	567	213	1,151	0	1,846
At 30 th June 2016	於 2016 年 6 月 30 日	24,851	12,410	15,840	102,156	16,834	26,914	(612)	198,393
Surplus / (Deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)	849	(556)	(2,045)	(17,168)	182	(4,455)	0	(23,193)
Other comprehensive income	其他綜合收益	0	0	0	0	0	0	773	773
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	0	0	(128)	14,543	0	7,307	0	21,722
At 30 th June 2017	於 2017 年 6 月 30 日	25,700	11,854	13,667	99,531	17,016	29,766	161	197,695
Academy	學院								
At 1 st July 2015	於 2015 年 7 月 1 日	23,447	12,488	15,668	109,639	16,488	28,972	208	206,910
Surplus / (Deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)	1,404	5	(2,531)	(8,050)	133	(3,220)	0	(12,259)
Other comprehensive loss	其他綜合損失	0	0	0	0	0	0	(820)	(820)
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	0	(83)	(2)	567	213	1,151	0	1,846
ALCO th L	÷\ 0040 Æ 0 □ 00 □	04.054	10.110	40.405	400.450	40.004	00.000	(040)	405.077
At 30 th June 2016	於 2016 年 6 月 30 日	24,851	12,410	13,135	102,156	16,834	26,903	(612)	195,677
Surplus / (Deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)	849	(556)	(2,553)	(17,168)	182	(4,441)	0	(23,687)
Other comprehensive income	其他綜合收益	0	0	0 (400)	0	0	7.040	773	773
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	0	0	(128)	14,543	0	7,242	0	21,657
At 30 th June 2017	於 2017 年 6 月 30 日	25,700	11,854	10,454	99,531	17,016	29,704	161	194,420

Movement of General Funds

一般資金的變動

			Veune	General and			
		Government	management	development	Part-time	Matching	
		reserve fund	fund	funds	courses fund	grant fund	Total
		政府儲備資金	場地管理	一般及發展	非全日制課程	配對補助金	總計
			資金	資金	資金	資金	
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元
Group	集團					The House	
At 1 st July 2015	於 2015 年 7 月 1 日	42,306	29,370	23,818	33,017	71,615	200,126
Surplus for the year	本年度盈餘	1,717	3,286	5,359	996	550	11,908
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(397)	(1,558)	522	(87)	(326)	(1,846)
At 30 th June 2016	於 2016 年 6 月 30 日	43,626	31,098	29,699	33,926	71,839	210,188
Surplus / (Deficit) for the year	本年度盈餘 / (虧損)	8,450	2,585	4,118	2,479	(463)	17,169
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(19,237)	(1,542)	(933)	382	(392)	(21,722)
At 30 th June 2017	於 2017 年 6 月 30 日	32,839	32,141	32,884	36,787	70,984	205,635
Academy	學院						
At 1 st July 2015	於 2015 年 7 月 1 日	42,306	29,370	23,818	20,246	71,615	187,355
Surplus / (Deficit) for the year		1,717	3,286	5,359	(294)	550	10,618
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·							
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(397)	(1,558)	522	(87)	(326)	(1,846)
At 30 th June 2016	於 2016 年 6 月 30 日	43,626	31,098	29,699	19,865	71,839	196,127
Surplus / (Deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)	8,450	2,585	4,118	(443)	(463)	14,247
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(19,237)	(1,542)	(933)	447	(392)	(21,657)
At 30 th June 2017	於 2017 年 6 月 30 日	32,839	32,141	32,884	19,869	70,984	188,717



The Council

Chairman

Professor Stephen Chow Chun-kay GBS SBS BBS JP

Deputy Chairman

Dr Frankie Yeung Wai-shing BBS MH JP

Treasurer

Mrs Yvonne Law Shing Mo-han BBS JP

Members

Mr Ronnie Cheng Kay-yen Mrs Eva Cheng Li Kam-fun *JP*

Ms Teresa Cheng Yeuk-wah GBS SC JP

Ms Winnie Cheung Chi-woon

Mr Leon Ko Sai-tseung MH

Mr Ronald Kwok Wing-chung

Ms Anna Kwong Sum-yee MH

Mr Frank Lee King-ting

Ms Emily Mok Fung-yee MH JP

Dr Royce Yuen Man-chun JP¹

Mr Charles Yang Chuen-liang BBS JP²

Secretary for Home Affairs or his representative

Secretary for Education or his representative

Director (Ex-officio)

Professor Adrian Walter AM

Elected Staff Representatives

Professor Gillian Ann Choa Mr Jaime Redfern

Secretary

Professor Philip Wong Sai-pong Deputy Director (Administration)

校董會

主席

周振基教授 GBS SBS BBS JP

副主席

楊偉誠博士 BBS MH JP

司庫

羅盛慕嫻女士 BBS JP

成員

鄭基恩先生 鄭李錦芬女士 JP 鄭若驊女士 GBS SC JP 鄭智媛女士 高世章先生 MH 郭心怡女士 MH 李敬天先生 夏鳳俊女士 MH JP

楊傳亮先生 BBS JP2

民政事務局局長或其代表 教育局局長或其代表

校長(當然成員)

華道賢教授 AM

教職員選任代表

蔡敏志教授 尹德勳先生

秘書

黄世邦教授 副校長(行政)

(As of 30 June 2017 and the subsequent changes up to the date of the report.) (截至 2017年6月30日及隨後至本年報刊出日期之變化。)

Attendance of Members at Council Meetings in 2016/17

2016/17 年度校董會會議出席率

Date of meeting	會議日期	Total number of Council members 校董會人數	Number of members present 出席人數	Percentage of members present 出席率
10 November 2016	2016年11月10日	18	17	94%
16 March 2017	2017年3月16日	18	15	83%
12 June 2017	2017年6月12日	18	15	83%

¹until 31 December 2016 任期至 2016 年 12 月 31 日

² from 1 January 2017 任期自 2017 年 1 月 1 日起



Directorate and Management

Director

Professor Adrian Walter AM

Deputy Director (Academic)

Professor Samuel Leong

Deputy Director (Administration)

Professor Philip Wong

Dean of Chinese Opera

Professor Fredric Mao (until 31 August 2016) Professor Li Siu-leung (since 16 August 2016)

Dean of Dance

Professor David Steele (since 3 January 2017)

Dean of Music

Professor Sharon Choa

Dean of Drama

Professor Ceri Sherlock

Dean of Film and Television

Mr Kenneth Ip (until 31 August 2016) Mr Geoffrey Stitt (since 1 September 2016)

Dean of Theatre and Entertainment Arts

Professor Gillian Choa

管理層

校長

華道賢教授 AM

副校長 (學術)

梁信慕教授

副校長 (行政)

黃世邦教授

戲曲學院院長

毛俊輝教授(至 2016 年 8 月 31 日) 李小良教授(自 2016 年 8 月 16 日起)

舞蹈學院院長

施廸偉教授(自2017年1月3日起)

音樂學院院長

蔡敏德教授

戲劇學院院長

薛卓朗教授

電影電視學院院長

葉健行先生(至 2016 年 8 月 31 日) 司徒捷先生(自 2016 年 9 月 1 日起)

舞台及製作藝術學院院長

蔡敏志教授



Academic Board

Chairman (Ex-officio)

Professor Adrian Walter AM, Director

Ex-officio Members

Professor Samuel Leong, Deputy Director (Academic)

Professor Philip Wong, Deputy Director (Administration)

Dr Benjamin Chan, Assistant Deputy Director

(Undergraduate Studies) (from 1 Nov 2016)

Dr Prudence Wales, Assistant Deputy Director

(Research & Interdisciplinary Studies) (from 6 Jan 2017)

Professor Li Siu-leung, Dean of Chinese Opera

(from 16 Aug 2016)

Professor David Steele, Dean of Dance

(from 3 Jan 2017)

Professor Ceri Sherlock, Dean of Drama

Mr Geoffrey Stitt, Dean of Film and Television

(from 1 Sep 2016)

Professor Sharon Choa, Dean of Music

Professor Gillian Choa. Dean of Theatre and Entertainment Arts.

Dr Stephen Cheung, Head of Graduate Education Centre

Ms Kate Allert, Interim Head of Languages

Mr Alexander Hui, Head of Liberal Arts Studies

Dr Peter Duffy, Head of iHub

Dr Wan Wai-yin, Head of Academic Quality Assurance

Ms Lilian Yuen, Head of Academic Services

Ms Ling Wai-king, Librarian

Nominees by Schools *

Dr Boaz Chow (School of Chinese Opera)

Professor Ou Lu (School of Dance)

Ms Estella Wong (School of Drama)

Ms Helen Ko or Ms Gipsy Chang (School of Film and Television)

Professor Clarence Mak (School of Music)

Mr Matthew Veitch (School of Theatre and Entertainment Arts)

Student Members

Mr Fang Weizhe

Ms Peggy Wu Hiu-nam (until 27 Oct 2016)

Mr Lai Man-hei (from 19 Jan 2017)

Ms Daisy Yung Sze-ching (from 19 Jan 2017)

Secretary

Ms Lilian Yuen, Head of Academic Services (until 27 Oct 2016) Dr Wan Wai-vin, Head of Academic Quality Assurance (from 28 Oct 2016)

教務委員會

主席 (當然委員)

華道賢教授 AM,校長

當然委員

梁信慕教授,副校長(學術)

黃世邦教授,副校長(行政)

曾德源博士,助理副校長(學士課程)

(自 2016年11月1日起)

韋珮詩博士,助理副校長(研究及跨學科課程)

(自 2017年1月6日起)

李小良教授,戲曲學院院長

(自2016年8月16日起)

施廸偉教授,舞蹈學院院長

(自 2017年1月3日起)

薛卓朗教授,戲劇學院院長

司徒捷先生,電影電視學院院長

(自2016年9月1日起)

蔡敏德教授,音樂學院院長

蔡敏志教授,舞台及製作藝術學院院長

張國雄博士,研究生課程中心主任

艾麗琪女士,暫任語文系主任

許日銓先生,人文學科系主任

張柏德博士,演藝教學創新中心主管

温惠賢博士,學術質素保證主管

袁華惠女士,教務主管

凌慧琼女士,圖書館長

學院提名之委員代任人*

周仕深博士 (戲曲學院)

歐鹿教授(舞蹈學院)

黃婉萍女士(戲劇學院)

高希倫女士或張玉梅女士(電影電視學院)

麥偉鑄教授(音樂學院)

韋萬輝先生 (舞台及製作藝術學院)

學生委員

方偉哲先生

胡曉楠女士(至2016年10月27日)

黎文熙先生(自 2017 年 1 月 19 日起)

容思晴女士(自2017年1月19日起)

秘書

袁華惠女士,教務主管

(至 2016年 10月 27日)

温惠賢博士,學術質素保證主管 (自 2016年10月28日起)

^{*} Nominees are required to join the Academic Board meetings only in the absence of the Dean of their school. * 若學院院長缺席教務委員會會議,則由其學院提名之委員代任人代表出席。



External Academic Reviewers and Advisory Committees

As at 30 June 2017

School of Chinese Opera

External Academic Reviewer

Professor Wang Kui, Director of Xiqu Research Centre at the Chinese National Academy of Arts

School of Dance

External Academic Reviewer

Ms Susan Helen Sentler, Lecturer, Lasalle College of the Arts in Singapore

Advisory Committee

Professor Rainbow Ho Tin-hung, Director, Centre on Behavioral Health, The University of Hong Kong

Mrs Christine Liao *JP*, Director-Principal, Christine Liao School of Ballet Mrs Virginia Lo Liu Yiu-chee, Executive Director, The Hong Kong Dance Federation

Ms Anna Serafinas, Ballet Teacher

Mr Daniel Yeung Chun-kong, Independent Choreographer and Dance Critic

Mr Yuen Lup-fun, Professional Arts Administrator, Playwright, Director

School of Drama

External Academic Reviewer

Associate Professor Penelope Bundy, Griffith University

Advisory Committee

Mr Anthony Chan, Artistic Director, Hong Kong Repertory Theatre

Ms Bonni Chan, Co-Artistic Director, Theatre du Pif

Mr Rupert Chan, Independent Artist

Dr Chung King-fai, first Dean of the School of Drama

Ms May Fu, former Artist-in-Residence of the School of Drama

Mr Ko Tin-lung, Artistic Director, Chung Ying Theatre Company

Dr Lo Wai-luk, Associate Professor of Academy of Film, School of

Communication, Hong Kong Baptist University

Mr Hardy Tsoi, Artistic Director, Hong Kong Theatre Works and Prospects Theatre Company

Mr Simon Wong, Artistic Director, Ming Ri Institute for Arts Education

Mr Herman Yau, Film Director

Mr Danny Yung, Co-Artistic Director, Zuni Icosahedron

School of Film and Television

External Academic Reviewer

Dr Alison Wotherspoon, Head of Department of Screen and Media, Flinders University

校外學術檢視員及顧問委員會

截至 2017 年 6 月 30 日

戲曲學院

校外學術檢視員

中國藝術研究院戲戲曲研究所副所長王馗教授

舞蹈學院

校外學術檢視員

新加坡拉薩爾藝術學院講師 Susan Helen Sentler 女士

顧問委員會

香港大學行為健康教研中心總監何天虹教授

毛妹芭蕾舞學校總監毛妹太平紳士 香港舞蹈總會行政總監羅廖耀芝女士

芭蕾舞老師 Anna Serafinas 女士 獨立編舞家及舞評人楊春江先生 資深藝術行政人員、編劇、導演袁立勳先生

戲劇學院

校外學術檢視員

格里菲斯大學 Penelope Bundy 副教授

顧問委員會

香港話劇團藝術總監陳敢權先生

進劇場聯合藝術總監陳麗珠女士

獨立藝術家陳鈞潤先生

戲劇學院首任院長鍾景輝博士

戲劇學院前駐院藝術家傅月美女士

中英劇團藝術總監古天農先生

香港浸會大學傳理學院電影學院副教授

盧偉力博士

香港戲劇工程及新域劇團藝術總監

蔡錫昌先生

明日藝術教育機構藝術總監王添強先生 電影導演邱禮濤先生

進念·二十面體聯合藝術總監榮念曾先生

電影電視學院

校外學術檢視員

福林德斯大學電影電視媒體學系主任 Alison Wotherspoon 博士 Mr Gary Mak, Managing Director, Broadway Cinematheque

Advisory Committee

Professor David Bordwell, Film Historian and Scholar, University of Wisconsin - Madison

Mr John Chong, Chief Executive Officer, Media Asia Group

Mr Du Du-chih, Sound Designer

Mr Percy Fung, Production Director, Owner of Film Magic Limited

Mr Bill Kong, Executive Director, Edko Film Co.

Mr Tony Ngai, Marketing Manager, Salon Films

Mr Kwan Pun-leung, Cinematographer

Mr Kinson Tsang, Director, Media Business Services Limited

Mr Tsui Hark, Director and Producer

Mr Lambert Yam, Editor/Producer team and documentary Filmmaker

Ms Ruby Yang, Editor/Producer team and documentary Filmmaker

百老匯電影中心總策劃麥聖希先生

顧問委員會

電影史學家及學者,美國威斯康辛大學麥迪遜分校 大衛博維爾教授

寰亞綜藝集團執行董事及行政總裁莊澄先生

音響設計師杜篤之先生

天極數碼影視製作有限公司董事馮子昌先生

安樂電影有限公司執行董事江志強先生

沙龍電影公司市場推廣經理魏天明先生

攝影師關本良先生

傳真製作有限公司董事總經理曾景祥先生

導演及製片人徐克先生

剪接、製片及紀錄片導演任國光先生

剪接、製片及紀錄片導演楊紫燁女士

School of Theatre and Entertainment Arts

Advisory Committee

Mr Zane Au, General Manager, Shen Milsom & Wilke Limited Mr Him Chan, Senior Manager, Total Solutions Supports, HARMAN International Professional Solutions

Mr K B Chan, Executive Director, Hong Kong Repertory Theatre

Mr Hugh Chinnick, Director, Pacific Lighting (HK) Limited

Ms Cathy Chow, Managing Director, Cubedecor Workshop Limited

Mr Simon Fraser, Consultant, Ptarmigan Consulting Limited

Mr Fung Wing Cheong, Senior Electrical & Mechanical Engineer,

Electrical and Mechanical Services Department

Ms Doris Kan, Company Manager (Programme), Zuni Icosahedron

Mr Anther Lam, Technical Director, City Contemporary Dance Company

Mr Richard Lee, Technical Director, Leisure and Cultural Services Department

Mr Roy Leung, Technical Director, Hong Kong Ballet

Mr Mike Sharp, General Manager, ST Theatre Engineering

Ms Annie Wharmby, Director, Production & Show Operations,

Hong Kong Disneyland

Mr Dean Wong, Executive Director, Artech Design & Production Company

Mr Raymond Wong, Managing Director, Martin Professional (HK) Ltd. 馬田專業燈光(香港)有限公司董事總經理王哲明先生 Mr Frank Yeung, Senior Manager, Performing Arts (Technical

Development), West Kowloon Culture District

舞台及製作藝術學院

顧問委員會

聲美華有限公司總經理區安國先生 哈曼專業音視系統總經理陳維謙先生

香港話劇團行政總監陳健彬先生

Pacific Lighting (香港)有限公司董事 Hugh Chinnick 先生

翹藝工作室有限公司總經理周倩慧女士

Ptarmigan Consulting Limited 顧問 Simon Fraser 先生 機電工程署高級機電工程師馮永昌先生

進念二十面體藝團經理(節目)簡溢雅女士 城市當代舞蹈團技術總監林禮長先生

康樂及文化事務署技術總監李永昌先生

香港芭蕾舞團技術總監梁觀帶先生 ST 劇院工程有限公司總經理 Mike Sharp 先生 香港迪士尼樂園 Annie Wharmby 女士

科藝設計製作有限公司行政總監黃志德先生

西九文化區表演藝術(技術發展)高級經理楊福全先生

Performing Arts Education Centre

External Academic Reviewer (Applied Learning Course)

The Essentials of Dramatic Arts -

Ms Phoebe Chan Yuk-lan, Senior Lecturer/Programme Coordinator (Applied Theatre and Drama Education), Hong Kong Art School, Hong Kong Arts Centre

Taking a Chance on Dance -

Ms Ulian Chun, Principal of Ulian Chun Academy of Dance

表演藝術教育中心

校外評審員(應用學習課程)

「由戲開始·劇藝縱橫」

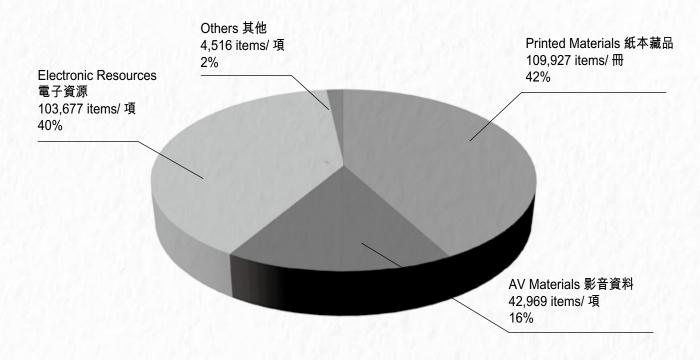
香港藝術中心 香港藝術學院 高級講師 / 課程統籌 (應用劇場及戲劇教育) 陳玉蘭女士

「舞出新機 — 舞蹈藝術」 秦懿欣芭蕾舞學院校長秦懿欣女士



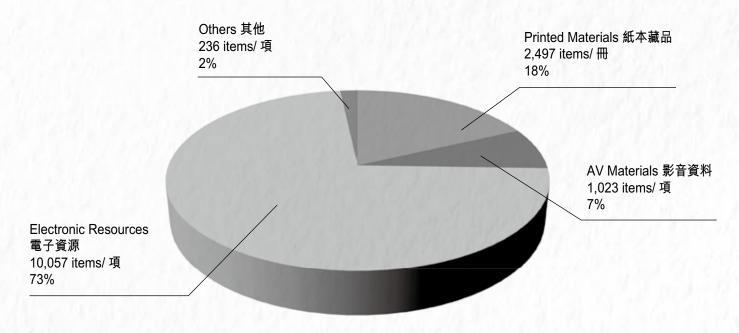
Library Collection (as at 30 June 2017; by format)

圖書館館藏(截至2017年6月30日;按種類分類)



Library New Acquisitions (by format)

圖書館新增館藏(按種類分類)



Library Usage Summary

圖書館使用摘要

Use of Library Material	圖書使用量	
No. of Loans	借閱次數(借出)	22,000
No. of Renewals	續借次數	12,500
No. of Holds	預約次數	670
Items on Course Reserves	指定參考資料	140
Inter-campus loans	院內互借	110
Interlibrary Loan	館際互借	50
Use of Electronic Resources	電子資源使用量	
No. of Enquiries to Electronic Resources	查詢電子資源次數	1,492,000
No. of Accesses to Digital Resources	登入數碼資源次數	41,000
Reference Service	参考服務	
Directional Enquiries	一般查詢	3,400
Reference Enquiries	參考諮詢	550
Library Technology Services Enquiries	圖書館技術支援查詢	20
No. of Valid Users	有效讀者人數	2,202



Student Enrolment Statistics (As at 31 October 2016)

學生入學統計資料(截至2016年10月31日)

	TT LAM (T	Chinese Opera 戲曲	Dance 舞蹈	Drama 戲劇	Film and Television 電影電視	Music 音樂	Theatre and Entertainment Arts 舞台及製作藝術	Total 總計
Master's Degree Programmes			21	41	22	33	26	143
Total	總計	-		41				143
Undergraduate Programmes	學士課程	7.4	100	01	110	15.4	100	607
Total	總計	34	120	91	118	154	180	697
Post-secondary Programmes	大專課程							
Advanced Diploma	深造文憑	11	9	-	- 11	12		32
Diploma	文憑	7	21	-	•	39		67
Certificate in Theatre and Entertainment Arts	舞台及製作藝術 (精研職業訓練證書)	47		V.		J.	30	30
Total	總計	18	30		, I - I	51	30	129
Junior Programmes	初級課程		1		710	W		
Junior Music Course	初級音樂主修課	327						
Pre-Junior Course	預備生主修課	107						
Beginners' Course	個別初學課	9						
Intermediate Class	個別中級課	11						
Beginners' Group Class	初學小組	7						
Junior Choir	初級歌詠團	41						
Pre-Junior Choir	幼年歌詠團	20						
Junior Boys Choir	男童歌詠團	15						
Junior Wind Band	青少年管樂隊	17						
Junior Symphony Orchestra	青少年交響樂團	7						
Junior Chinese Orchestra	初級中樂交響樂團	7						
Chamber Music	室內樂演奏	-						
Total	總計	568						
Gifted Young Dancer Program	nme 青年精英舞蹈課	골			M. Y			
Total	總計	69						
Applied Learning Courses	應用學習課程		77			160		
Drama (Cohort 2015/17)	戲劇 (2015/17 學年)					7.17		
Drama (Cohort 2016/18)	戲劇 (2016/18學年)							
Dance (Cohort 2015/17)	舞蹈 (2015/17 學年)							
Dance (Cohort 2016/18)	舞蹈 (2016/18學年)							
Chinese Opera (Cohort	戲曲 (2015/17 學年)	14						
2015/17)				W.F.		440		
Total	總計	264	101					



Academic Awards

學位頒授

		No. of Students 學生人數
Master of Fine Arts in Dance	舞蹈藝術碩士	8
Master of Fine Arts in Drama	戲劇藝術碩士	8
Master of Fine Arts in Cinema Production	電影製作藝術碩士	8
Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts	舞台及製作藝術碩士學位	11
Master of Music	音樂碩士	15
Bachelor of Fine Arts (Honours) in Chinese Opera (Cantonese Opera Music)	戲曲藝術學士(榮譽)(粵劇音樂)	10
Bachelor of Fine Arts (Honours) in Chinese Opera (Cantonese Opera Performance)	戲曲藝術學士(榮譽)(粵劇表演)	5
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Dance	舞蹈藝術學士 (榮譽) 學位	35
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Drama	戲劇藝術學士 (榮譽) 學位	17
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Film and Television	電影電視藝術學士(榮譽)學位	29
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Theatre and Entertainment Arts	舞台及製作藝術學士 (榮譽)學位	45
Bachelor of Music (Honours) Degree	音樂學士(榮譽)學位	39
Advanced Diploma in Cantonese Opera	粵劇深造文憑	6
Advanced Diploma in Dance	舞蹈深造文憑	3
Advanced Diploma in Music	音樂深造文憑	6
Diploma in Cantonese Opera	粵劇文憑	2
Diploma in Dance	舞蹈文憑	10
Diploma in Music	音樂文憑	17
Certificate in Theatre and Entertainment Arts (Fast Track	舞台及製作藝術(精研職業訓練)證書	31
Vocational)		
Total	總計	305



Scholarships and Prizes

ABRSM Scholarships

Academic Studies (Dance) Faculty Scholarship

Academy Development Fund Scholarships

Academy Non-Local Scholarships

Aedas Scholarships

Artech Prize for Best Potential in Design

Artech Prize for Best Potential in Props

Artech Prize for Best Potential in Scenic Art

Asian Cultural Council - Lady Fung Music Fellowship

Ballet Faculty Scholarships

Bernard van Zuiden Music Fund Scholarship

Best Academic Achievement Prizes

Best Interdisciplinary Projects

Best Sound Award

Bezalel Communications Ltd Scholarships

Breguet Trey Lee Performing Arts Scholarships

CASH Composition Scholarship

Cecil Leong Scholarships

Chan Ho Choi Enchanting Music Scholarship

Cheung Tat Ming Playwriting Scholarship

Chinese Dance Faculty Scholarships

Chinese Opera Encouragement Award (Music)

Chinese Opera Encouragement Award (Performance)

Chow Sang Sang Scholarships

Chow Sang Sang Securities Scholarships

Cinematography Encouragement Award

City Contemporary Dance Company Scholarship

Colin George Memorial Prize

Collaborative Piano Prize

Contemporary Dance Faculty Scholarship

Cubedecor Workshop Prize for Best Potential in Costume

Technology

Dean of School of Drama Scholarship

Dean's Prize, Film & TV

Dean's Prizes, School of Dance

Dean's Prize, School of Music

Dean's Prize, School of Theatre and Entertainment Arts

Directing Encouragement Award

Dr. & Mrs. George Choa Memorial Scholarships

Editing Encouragement Award

Electronic Theatre Controls Asia Lighting Scholarship

Estella Wong Drama & Theatre Education Scholarship

Film & TV BFA Year One Encouragement Awards

First Initiative Foundation Music Scholarships

First Initiative Foundation Scholarships

獎學金及獎項

ABRSM 獎學金

舞蹈學院學術獎學金

演藝發展基金獎學金

演藝學院外地生獎學金

Aedas 獎學金

舞台及製作藝術-最具潛質設計學生獎

舞台及製作藝術-最具潛質道具製作學生獎

舞台及製作藝術-最具潛質繪景美術學生獎

亞洲文化協會-馮秉芬爵士夫人音樂獎助金

芭蕾舞講師獎學金

萬瑞庭音樂基金獎學金

最佳學業成績獎

最佳跨學科計劃獎

最佳音響獎

比撒列有限公司獎學金

寶璣李垂誼演藝獎學金

香港作曲家及作詞家協會作曲獎學金

梁思豪獎學金

陳浩才醉人音樂獎學金

張達明劇作獎學金

中國舞講師獎學金

戲曲音樂勵進獎

戲曲表演勵進獎

周生生獎學金

周生生證券獎學金

攝影勵進獎

城市當代舞蹈團獎學金

章賀麟紀念獎

鋼琴伴奏獎

現代舞講師獎學金

翹藝工作室-最具潛質服裝技術學生獎

戲劇學院院長獎學金

電影電視學院院長獎學金

舞蹈學院院長獎學金

音樂學院院長獎學金

舞台及製作藝術學院院長獎學金

導演勵進獎

蔡永善醫生伉儷紀念獎學金

剪接勵進獎

億達時獎學金

黃婉萍戲劇教育獎學金

電影電視一年級學士生進步獎

領賢慈善基金音樂獎學金

領賢慈善基金獎學金

Foundation for Arts & Music in Asia Scholarships

Fredric Mao Scholarships Fung Kit Ling Scholarship

Gifted Young Dancer Programme Bursaries

Grantham Scholarships Great Eagle Scholarship Guy Jonson Piano Award **GYDP Faculty Scholarships** Hausammann Scholarship

HKAPA Alumni Association Scholarships

HKAPA GYDP Scholarships

HKAPA Piano Alumni Scholarships

HKSAR Government Scholarship Fund - Reaching Out

Awards

HKSAR Government Scholarship Fund - Talent Development

Scholarships

HKSAR Government Scholarships

HKWPEA Charitable Foundation School of Chinese Opera

Scholarships

Hong Kong Association of University Women Postgraduate

Scholarship

Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce Scholarships

Hong Kong Disneyland Scholarships

Hong Kong Welsh Male Voice Choir Scholarships

HSBC Hong Kong Scholarships

Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships

Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships (Overseas

Training)

Jaeger-LeCoultre Performing Arts Scholarships

K K Chak Memorial Scholarships

K K Chow Bursaries

K K Chow Scholarships

Kenneth and Nelly Fung Music Scholarship Kwan Fong Charitable Foundation Scholarship

L SQUARE Design Management Limited Scholarship

Lai Cho-tin Memorial Scholarship

Lee & Kee Award

Leslie Cheung Memorial Scholarship (Outstanding Award) Leung Man-biu and Chan Lai-chun Memorial Scholarship

Li Po Chun Charitable Trust Fund Undergraduate Scholarship

Maria Fan Howard Arts Scholarship Maxwell Electronics Limited Bursaries

Michael Rippon Memorial Scholarships

More Than Dance Scholarships Mui Ting Wai Memorial Scholarships

Music Connect Scholarship

Music Staff Prize

Musicus Society Trey Lee Scholarships Parsons Music Foundation Scholarships

Parsons Outstanding Composition Student for Creative Music 柏斯音樂創作獎學金

Scholarships

Performing Industry Association Scholarships

亞洲藝術音樂推廣基金會獎學金

毛俊輝獎學金 馮潔玲奬學金

青年精英舞蹈課程助學金

葛量洪獎學金 鷹君獎學金

Guy Jonson 鋼琴獎

青年精英舞蹈課程導師獎學金

Hausammann 獎學金 香港演藝學院校友會獎學金

香港演藝學院青年精英舞蹈課程獎學金

演藝鋼琴校友獎學金

香港特別行政區政府獎學金-外展體驗獎

香港特別行政區政府獎學金-才藝發展獎學金

香港特別行政區政府獎學金

香港女工商及專業人員聯會慈善基金戲曲學院獎學金

香港大學婦女協會傑出研究生獎學金

香港潮州商會獎學金

香港油士尼獎學金

香港威爾遜男聲歌詠團獎學金

滙豐香港獎學金

成龍慈善基金獎學金

成龍慈善基金獎學金(海外培訓)

積家獎學基金

翟冠翹紀念獎學金

周繼強助學金

周繼強獎學金

馮慶鏘伉儷音樂獎學金

群芳慈善基金獎學金

L SQUARE Design Management Limited 獎學金

黎草田紀念獎學金

電視節目獎

張國榮紀念獎學金(傑出獎項)

梁文標陳麗珍紀念獎學金

李寶椿慈善信託基金獎學金

Maria Fan Howard 藝術獎學金

麥士威電子廠有限公司助學金

聶明康紀念獎學金

More Than Dance 獎學金

梅庭偉紀念獎學金

Music Connect 獎學金

音樂學院教員獎

垂誼樂社獎學金

柏斯音樂基金會獎學金

演出業協會獎學金

Philips Entertainment Lighting Asia Scholarship

Piano Progress Prize
Piano Staff Prize
Post Production Award

Production Administration Awards

Professor Kevin Thompson Scholarship

Ptarmigan Scholarship RK40 Music Scholarship Robe Lighting Scholarship

Sam Leung Creative Scholarships SAR Philharmonic Scholarships Scholarship of Perseverance School of Dance Scholarships School of Music Scholarships

Screenwriting Award

Spring-Time Stage Productions Scholarships

Tang Shu-wing Award for Directing

TEA Faculty Prize, School of Theatre and Entertainment Arts

TEA Music Recording Training Scholarship

TEAAA Scholarship

The Dean's Award for Academic Achievement

The Doris Zimmern Scholarships for Artistic Achievement

The Future Playwright Scholarship
The Helena May Scholarships

The Hong Kong Children's Choir Chan Ho Choi Memorial

Scholarship

The Hong Kong Jockey Club Scholarships

The Lions Music Charity Foundation Scholarships The Muriel, Lady Kadoorie Music Scholarship

The Ohel Leah Synagogue Charity Postgraduate Scholarship

The Ohel Leah Synagogue Charity Undergraduate

Scholarships

The Society of APA Non-Local Scholarships

The Society of APA Scholarships Thomas Lee Creativity Prizes Tom Lee Engineering Scholarships Tom Lee Music Scholarships

UA Cinemas Scholarships Virtue Scholarship VM Strings Scholarships Welsh Daffodils Prizes

William Au Arts Education Scholarships

Wong Cho Lam Scholarships

Wong Wai Ming Memorial Scholarships

Yamaha Music Scholarship

Zhuo Ren Sheng Memorial Scholarship

HKAPA Student Awards

Schools' Outstanding Student Award

The Director's Award The Academy Award 飛利浦影視演藝燈光亞洲獎學金

鋼琴進步獎 鋼琴系教員獎 後期製作獎 製作管理勵進獎 湯柏燊教授獎學金 Ptarmigan 獎學金 RK40 音樂獎學金 Robe Lighting 獎學金

梁倉創意獎學金香港受樂園將與全

香港愛樂團獎學金 堅毅獎學金

主教哭字亚 舞蹈學院獎學金 音樂學院獎學金

編劇獎

春天舞台獎學金

鄧樹榮獎學金(傑出導演) 舞台及製作藝術學院教師嘉許獎 製作科藝音樂錄音培訓獎學金

香港演藝學院舞台及製作藝術校友會獎學金

院長獎(學術優異) 施羅艷基卓越才藝獎學金 未來劇作家獎學金 梅夫人婦女會獎學金

香港兒童合唱團陳浩才紀念獎學金

香港賽馬會獎學金

獅子會音樂慈善基金獎學金

The Muriel, Lady Kadoorie 音樂獎學金 Ohel Leah Synagogue Charity 研究生獎學金 Ohel Leah Synagogue Charity 本科生獎學金

演藝學院友誼社外地生獎學金

演藝學院友誼社獎學金李子文創意獎 通利工程獎學金 通利音樂獎學金 娛藝院線獎學金 惟仁獎學金

TETL 英学並 VM Strings 獎學金 威爾遜水仙花獎 區永熙藝術教育獎學金

王祖藍獎學金 黃衛明紀念獎學金 Yamaha 音樂獎學金 盛卓人紀念獎學金

香港演藝學院學生大獎

學院獎-傑出學生獎校長獎-學生優秀大獎香港演藝學院-學生卓越大獎



Sponsorships and Donations

贊助及捐款

The Academy gratefully acknowledges all sponsors and donors who generously contributed to the Academy and supported our projects during the academic year.

演藝學院衷心感謝年度內所有贊助單位及捐款者的慷慨資助及支持。

Mr William Au Weng-hei SBS JP

Mr Michael Chak

The Late Chan Ho-choi / Mr Norman Chan

Mrs Eva Cheng Li Kam-fun JP

Mr Cheung Tat-ming

Dr Chung See-yuen

Mrs Virginia de Blank

Mr and Mrs Kenneth and Nelly Fung

Ms Fung Kit-ling

The Late Colin George and various donors who donated to

commemorate Mr George

Mr Albert Hausammann

Mr & Mrs Adolf & Phyllis Ho

Mr Stephen Douglas Howard

Mr Ronald Kwok and Friends

Mrs Ayesha Macpherson Lau

Mrs Yvonne Law Shing Mo-han BBS JP

Mr Cecil Leong

Mrs Rosemary Tin Leung

Mr Y S Liu

Professor Fredric Mao BBS

Professor Ceri Sherlock

Mr & Mrs Rusy M BBS, MBE & Purviz R Shroff

Mr Tang Shu-wing

Ms Angela Wong

Mr Wong Cho-lam

Ms Estella Wong

Mr Yao Kang OBE JP

Dr Frankie Yeung Wai-shing BBS MH JP

Mr Daniel Yu

Ms Margaret Yu Man-hung

A Group of Hong Kong Citizens

Aedas Limited

Bernard van Zuiden Music Fund

Bezalel Communications Limited

Breguet

Century One Limited

Chow Sang Sang Holdings International Limited

Chow Sang Sang Securities Limited

Dr George and Maisie Choa Charitable Foundation

Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation

Electronic Theatre Controls Asia Limited

區永熙先生 SBS JP

翟樹輝先生

陳浩才先生/陳東亮先生

鄭李錦芬女士 JP

張達明先生

鍾思源醫生

尹立冰女士

馮慶鏘伉儷

馮潔玲女士

章賀麟先生及以紀念章賀麟先生名義捐款之捐助者

Albert Hausammann 先生

何炳佑伉儷

Stephen Douglas Howard 先生

郭永聰先生及朋友

劉麥嘉軒女士

羅盛慕嫻女士 BBS JP

梁思豪先生

梁田小紅女士

劉元生先生

毛俊輝教授 BBS

薛卓朗教授

Rusy Shroff 伉儷

鄧樹榮先生

黃銘詩女士

王祖藍先生

黃婉萍女士

姚剛 OBE JP

楊偉誠博士 BBS MH JP

於崇光先生

Margaret Yu 女士

一群香港市民

Aedas Limited

萬瑞庭音樂基金

Bezalel Communications Limited

寶璣

新一章有限公司

周生生集團國際有限公司

周生生證券有限公司

蔡永善醫生伉儷慈善基金

利銘澤黃瑤璧慈善基金

億達時亞洲有限公司

First Initiative Foundation

Foundation for the Arts and Music in Asia

Grantham Scholarships Fund Great Eagle Holdings Limited

HKAPA Theatre and Entertainment Arts Alumni Association

HKWPEA Charitable Foundation Limited

Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce Limited

Hong Kong Disneyland

Hong Kong Welsh Male Voice Choir Hou De Charitable Foundation

HSBC

Jackie Chan Charitable Foundation

Jaeger-LeCoultre

Kwan Fong Charitable Foundation Li Po Chun Charitable Trust Fund

Lions Music Charity Foundation Limited

Michael Rippon Memorial Scholarship Fund Committee

Musicus Society

Parsons Music Foundation

Performing Industry Association (Hong Kong) Limited

Philips Entertainment Lighting Asia Limited

Ptarmigan Integration Limited

Robe Lighting s.r.o.

Ronald and Rita McAulay Foundation

Sam Leung Creative Limited

Shun Hing Education and Charity Fund

Sunwah Group

Spring-Time Holdings Limited

The Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM)

The Doris Zimmern Charitable Foundation

The Helena May

The Hong Kong Academy for Performing Arts Alumni Association

The Hong Kong Academy for Performing Arts Piano Alumni

The Hong Kong Children's Choir

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

The Ohel Leah Synagogue Charity

The Society of the Academy for Performing Arts

Tom Lee Engineering Limited Tom Lee Music Company Limited

Topman Global Limited **UA Cinema Circuit Limited**

Anonymous (4)

Corporate Club Leaders' Circle

Mr & Mrs Ko Ying Asia Insurance

Lai Sun Development Company Limited

Executive Circle

Anonymous

領賢慈善基金

亞洲藝術音樂推廣基金會

葛量洪獎學基金 鷹君集團有限公司

香港演藝學院舞台及製作藝術校友會 香港女工商及專業人員聯會慈善基金

香港潮州商會有限公司 香港迪士尼樂園

香港威爾遜男聲歌詠團

厚德基金 滙豐

成龍慈善基金

積家

群芳慈善基金

李寶椿慈善信託基金

獅子會音樂慈善基金有限公司 聶明康紀念獎基金委員會

垂誼樂社

柏斯音樂基金會

演出業協會(香港)有限公司 飛利浦影視演藝燈光亞洲有限公司 Ptarmigan Integration Limited

Robe Lighting s.r.o.

Ronald and Rita McAulay Foundation

梁倉創意有限公司 信興教育及慈善基金

新華集團

春天集團有限公司

英國皇家音樂學院聯合委員會

施羅艷基基金 梅夫人婦女會 香港演藝學院校友會 香港演藝學院鋼琴系校友 香港兒童合唱團

香港賽馬會慈善信託基金

The Ohel Leah Synagogue Charity

演藝學院友誼社 通利工程有限公司 通利琴行有限公司 亨泰環宇有限公司 娛藝院線有限公司 無名氏 (4)

賢藝會

領袖圏

高膺伉儷 亞洲保險

麗新發展有限公司

行政人員圈

無名氏

Due to the limited space available, only contributions of HK\$10,000 or above are listed in alphabetical order. 由於版位有限,捐獻達港幣 10,000 元以上以英文字稱排列刊登



Executive Committee of The Society of the Academy for Performing Arts 演藝學院友誼社委員會

Joint Presidents

Dr Sophia Kao Lo *GBS JP* Ms Alison Lusher

Joint Vice Presidents

Ms Pansy Ho *JP*Dr Andrew Yuen

Honorary Treasurer

Dr Eddy Fong GBS JP

Members

Ms Michelle Cheng
Mr Peter Cheung
Ms Winnie Chiu JP
Mr Richard Feldman
Mr Christopher D Jackson
Mrs Rita Liu
Mrs Fiona Marin
Mr Joseph Spitzer
Mrs Anne Witt

Ex-officio

Professor Adrian Walter AM

聯席主席

盧高靜芝博士 GBS JP 愛麗信女士

聯席副主席

何超瓊女士 JP 阮偉文博士

名譽司庫

方正博士 GBS JP

委員

鄭詩韻女士 張旨燊先生 邱詠筠女士 JP Richard Feldman 先生 基斯杜化·積信先生 廖湯慧靄女士 Fiona Marin 女士 Joseph Spitzer 先生 Anne Witt 女士

當然委員

華道賢教授 AM



Development Committee of The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院拓展委員會

Chairman

Professor Stephen Chow Chun-kay GBS SBS BBS JP

Members

Dr Frankie Yeung Wai-shing BBS MH JP
Professor Gillian Choa
Mr Leon Ko Sai-tseung MH
Ms Anna Kwong Sum-yee MH
Mr Frank Lee King-ting
Professor Adrian Walter AM
Professor Philip Wong

Co-opt Member

Mr Charles Chow Chan-lum MH

Secretary

Ms Winnie Sek

主席

周振基教授 GBS SBS BBS JP

委員

楊偉誠博士 BBS MH JP 蔡敏志教授 高世章先生 MH 鄺心怡女士 MH 李敬天先生 華道賢教授 AM 黃世邦教授

增選委員

鄒燦林先生 MH

秘書

石慧如女士



(Co-presented with Hong Kong Sinfonietta)

Master of Music Lecture Recital by Lee Ka-him (Erhu & Gaohu)

Academy Performances

演藝學院呈獻節目

(與香港小交響樂團合瓣)

李家謙

音樂碩士講座演奏會 二胡及高胡:

2016

July -	上月	
2	Vocal Concert	聲樂音樂會
8	2016 Altamira Hong Kong International Guitar Symposium: Gloucester	阿爾達米拉香港國際結他研討會:
	String Quartet with Craig Ogden	告士打道弦樂四重奏與 Craig Ogden
10	2016 Altamira Hong Kong International Guitar Symposium: Closing	阿爾達米拉香港國際結他研討會:
	Concert	閉幕音樂會
12	Piano Concert	鋼琴音樂會
Augu	st 八月	
17	Matthias Rácz Bassoon Masterclass	賴茨巴松管大師班

Santambar to B

25

September 九月					
2	Piano Concert	鋼琴音樂會			
6	Piano Concert	鋼琴音樂會			
19	Woodwind Concert	木管樂音樂會			
22	Sitar Music Concert by Smita Nagdev	西塔琴音樂會 - Smita Nagdev			
		客席演奏			
23	Percussion Concert	敲擊樂音樂會			
24	Information Day	資訊日			
27	String Concert	弦樂音樂會			
28	Chinese Music Concert	中樂音樂會			
	Brass Concert	銅管樂音樂會			
29	Woodwind Concert	木管樂音樂會			

October 十月

4	Concert Band Concert	管樂隊音樂會
	Conductor: Joe Kirtley	指揮:裘德禮
5	Piano Masterclass by Tamás Ungár	鋼琴大師班 - Tamás Ungár
6	Vocal Concert	聲樂音樂會
7	Roberto Díaz Viola and Chamber Masterclass	中提琴及室樂大師班
	(Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong)	(與飛躍演奏香港合辦)
	Piano Masterclass by Tamás Ungár	鋼琴大師班 - Tamás Ungár
	Vocal Masterclass by Carole Farley	聲樂大師班 - Carole Farley
	Woodwind Concert	木管樂音樂會
11	String Concert	弦樂音樂會
12	Chinese Music Concert	中樂音樂會
13	Masterclass with Stefano Parrino (Flute) and Francesco Parrino (Violin)	長笛及小提琴大師班 - Stefano Parrino
	(Co-presented with Italian Cultural Institute)	及 Francesco Parrino (與意大利文化協
		會合辦)
14	Research in Performance Colloquium: Guqin and Contemporary	表演研究論壇:古琴與現代創作
	Composition	主持:謝俊仁博士及鄧樂賢博士
	Presenters: Dr Tse Chun-yan & Dr Tang Lok-yin (Co-presented with Deyin Qin Society)	(與德愔琴社合辦)

17 **Composition Concert** 作曲系音樂會 18 Bassoon Ensemble Concert 巴松管合奏音樂會 19 中樂音樂會 Chinese Music Concert Symphony Orchestra Concert 21 交響樂團音樂會 Conductor: Sharon Andrea Choa 指揮:蔡敏德 25 String Concert 弦樂音樂會 Piano Masterclass by Ilia Scheps 26 鋼琴大師班 - Ilja Scheps Brass Concert 銅管樂音樂會 28 Piano Concert 鋼琴音樂會 29 Junior Music Programme Concert 青少年音樂課程音樂會 Hong Kong Cantonese Music Society Inauguration Concert 香江粵調-香江粵樂社成立交流音樂會 (Co-presented with Hong Kong Cantonese Music Society) (與香江粵樂社合辦) November 十一月 2 Piano Masterclass by Lei Weng 鋼琴大師班 - 翁雷 Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series -蘇海文及湯比達國際藝術家系列 -The Shanghai Quartet Concert 上海四重奏音樂會 4 Piano Concert 鋼琴音樂會 7 鋼琴大師班 - Graham Scott Piano Masterclass by Graham Scott **Composition Concert** 作曲系音樂會 8 String Quartet Concert 弦樂四重奏音樂會 9 Chinese Music Concert: New Jiangnan Sizhu by Gu Guanren 中樂音樂會《顧冠仁新江南絲竹作品專場》 10 Piano Concert 鋼琴音樂會 11 Piano Masterclass by Ronan O'Hora 鋼琴大師班 - Ronan O'Hora Percussion Concert 敲擊樂音樂會 14 Flute Masterclass by Michel Bellavance 長笛大師班 - Michel Bellavance **Woodwind Concert** 木管樂音樂會 15 Piano Concert 鋼琴音樂會 Vocal Concert 聲樂音樂會 15-19 Musical Performance: Pippin 音樂劇演出:《Pippin》 Piano Masterclass by Manfred Fock 鋼琴大師班 - Manfred Fock 16 17 Percussion Masterclass by Thierry Miroglio 敲擊樂大師班 - Thierry Miroglio Concert by Daniel Neyman with Students Daniel Neyman 與學生音樂會 (Co-presented with Consulate General of Israel in Hong Kong & Macau) (與以色列駐港總領事館合辦) 18 鋼琴音樂會 與台南應用科技大學藝術學院交流音樂會 Exchange Concert with Tainan University of Technology College of Arts 18-19 Dance Performance: Tabula Rasa 舞蹈演出:《舞·動》 21 **Composition Concert** 作曲系音樂會 21-26 Drama Performance: La Dispute 戲劇演出:《愛・實驗》 22 String Concert 弦樂音樂會 Concert Band and Brass Ensemble Concert 管樂隊及銅管合奏音樂會 Guest Conductor: Paul Archibald 客席指揮: Paul Archibald 23 Horn Masterclass by Tero Toivonen 圓號大師班 - Tero Toivonen Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series -蘇海文及湯比達國際藝術家系列 - 鋼琴大 Piano Masterclass by Aquiles Delle Vigne 師班 - Aquiles Delle Vigne 24 Piano Concert 鋼琴音樂會 25 Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series -蘇海文及湯比達國際藝術家系列 - 鋼琴大 Piano Masterclass by Aquiles Delle Vigne 師班 **Woodwind Concert** 木管樂音樂會 Symphony Orchestra Concert 交響樂團音樂會

客席指揮: Andrew Mogrelia

Guest Conductor: Andrew Mogrelia

26 Junior Music Programme Concert 青少年音樂課程音樂會 28 **Composition Concert** 作曲系音樂會

29 String Concert 弦樂音樂會 30 **Brass Concert** 銅管樂音樂會

Chinese Music Concert: Kuan Nai-chung Conducts Kuan Nai-chung 中樂音樂會《香江歲月-關迺忠作品及指

揮專場》

_			
Decem	hor	+	н
Decem	עבו		л

Piano Concert 鋼琴音樂會 Opera Scenes I 歌劇選段Ⅰ Director: Nancy Yuen 導演:阮妙芬 Conductor: Hsu Wei-En 指揮:徐惟恩 Opera Scenes II & III 歌劇撰段Ⅱ、Ⅲ Director: Nancy Yuen 導演: 阮妙芬 Conductor: Hsu Wei-En 指揮:徐惟恩 作曲系音樂會 Composition Concert 2-3 Cantonese Opera Performance: Gongs and Drums 粵劇演出:《鑼鼓響》 3 Junior Music Programme Concert 青少年音樂課程音樂會 Junior Music Programme Violin Recital by Helen Yu Ching-shan 青少年音樂課程演奏會 小提琴:余靜姍 Junior Music Programme Cello Recital by Hung Ka-yeung 青少年音樂課程演奏會 大提琴:洪嘉揚 5 Low Brass Christmas Concert 低音銅管樂聖誕音樂會 Vocal Masterclass by Stephen Ng 聲樂大師班 - 吳智誠 Wu Han Piano Masterclass 吳菡鋼琴大師班 (Co-presented with Hong Kong International Cello Association) (與香港國際大提琴學會合辦) 8-9 David Finckel and Wu Han Recital 大衛·芬蔻與吳菡演奏會 (Co-presented with Hong Kong International Cello Association) (與香港國際大提琴學會合辦) 10 David Finckel Cello Masterclass 大衛·芬蔻大提琴大師班 (與香港國際大提琴學會合辦) Junior Music Programme Concert 青少年音樂課程音樂會 Junior Music Programme Recital by Chan Wai-ling (Horn), Cheung Ngo-青少年音樂課程演奏會 yeung (Clarinet), Elise Liu Chi-man (Marimba) and Chan Wai-chun (Tuba) 圓號: 陳慧玲 單簧管:張翺揚 馬林巴琴:廖智敏 大號:陳煒俊 Research in Performance Colloquium: Soviet Composers and the Use of 表演研究論壇:薩克管在蘇聯作曲家管弦 Saxophone in their Orchestral Works 作品的運用

12

Speaker: Dr Jennifer To

17 Junior Music Programme Concert

18 Junior Music Programme Violin Recital by Leo Li Ka-ho

Junior Music Programme Violin Recital by Sammi Chan Sam-yu

Junior Music Programme Violin Recital by Wong Chak-chi

19 Piano Concert

20 Piano Concert

23 "Echo" Sharing Series (1): Alternative artiste - Gregory Wong x Neo Yau

講者:杜淑芝博士 青少年音樂課程音樂會 青少年音樂課程音樂會

小提琴:李嘉濠 青少年音樂課程音樂會 小提琴:陳心如 青少年音樂課程音樂會

小提琴:黃澤知 鋼琴音樂會 鋼琴音樂會

《迴聲開壇》第一講:王宗堯 x 游學修

「男神講呢 D」

2017

	1		_ =
٠.	าสก	uarv	

3 Piano Concert

6 Orchestral Composition Recording Workshop Woodwind Concert

10 String Concert

13 Orchestral Composition Recording Workshop

16 Piano Masterclass by Vanessa Latarche

17 Viola Masterclass with Brian Chen

(Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong)

17 Yo-Yo Ma & YMCG Tour 2017 - Hong Kong

18 Piano Masterclass by Sylvia Wang Chinese Music Concert

19 Woodwind Concert

20 Piano Masterlcass by Cecile Licad

(Co-presented with Premierre Performances of Hong Kong) Modern Academy Open Rehearsal: Brett Dean - Carlo

(Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong)

Violin Masterlcass by Cho-Liang Lin

(Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong)

Inside Beethoven's Mind

(Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong)

Modern Academy Open Rehearsal: Brett Dean - Testament
 (Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong)
 Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Czech Music for a Sunday
 Afternoon Performed by Gloucester String Quartet and Academy

Students (In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS)

23 Chamber Music Workshop with Borromeo Quartet (Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong) Wind Chamber Concert

24 Cello Masterclass by Nicholas Canellakis

Piano Masterlcass by Haochen Zhang (Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong) String Concert 鋼琴音樂會

管弦樂新作錄音工作坊

木管樂音樂會

弦樂音樂會

管弦樂新作錄音工作坊

鋼琴大師班 - Vanessa Latarche

陳則言中提琴大師班 (與飛躍演奏香港合辦)

馬友友與2017廣東國際青年音樂周巡演-

香港站

鋼琴大師班 - 王心慧

中樂音樂會

木管樂音樂會

莉卡鋼琴大師班

(與飛躍演奏香港合辦)

現代學院公開綵排:迪恩《卡洛》

(與飛躍演奏香港合辦) 林昭亮小提琴大師班 (與飛躍演奏香港合辦)

貝多芬解碼 (與飛躍演奏香港合辦)

現代學院公開綵排:迪恩《銘約》

(與飛躍演奏香港合辦)

香港藝術節加料節目:周日捷克室樂音樂會-演出者:告士打道弦樂四重奏及演藝學生(與香港藝術節加料節目合作)

博羅美奧弦樂四重奏室内樂工作坊

(與飛躍演奏香港合辦)

木管室樂音樂會

卡内拉琪斯大提琴大師班 (與飛躍演奏香港合辦) 張昊晨鋼琴大師班

(與飛躍演奏香港合辦)

弦樂音樂會

February 二月

9 Early Music Concert

10 Woodwind Concert

13 Percussion Ensemble Concert

14 String Concert

15 Michel Arrignon Clarinet Recital

16 Woodwind Concert

17 Piano Concert

Philharmonia APA Inaugural Concert

18 Junior Music Programme Concert

Hong Kong Arts Festival PLUS Programme:
 Learning from Virsaladze - Piano Masterclass
 (In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS)

Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Learning from Virsaladze - Following in Oistrakh's Footsteps - String Quartet Masterclass (In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS)

20-25 Drama Performance: Howl

早期音樂音樂會木管樂音樂會

敲擊樂合奏音樂會

弦樂音樂會

亞利格農單簧管演奏會

木管樂音樂會 鋼琴音樂會

演藝愛樂首演音樂會

青少年音樂課程音樂會

香港藝術節加料節目: 薇莎拉茲鋼琴大師班

(與香港藝術節加料節目合作)

香港藝術節加料節目:歐伊 斯特拉夫弦樂四重奏大師班 (與香港藝術節加料節目合作)

戲劇演出:《嚎叫》

Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Learning from 香港藝術節加料節目:女高音 21 Virsaladze - Masterclass with Soprano Annalena Persson Annalena Persson 大師班 (In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS) (與香港藝術節加料節目合作) Cello Week: Exchange Concert I 大提琴周:交流音樂會 I 21 (In collaboration with Melbourne Conservatorium of Music) (與墨爾本大學音樂學院合作) 22 Cello Week: Exchange Concert II 大提琴周:交流音樂會Ⅱ (In collaboration with Melbourne Conservatorium of Music) (與墨爾本大學音樂學院合作) Chinese Music Concert: Wind and Percussion Ensemble 中樂音樂會《中國吹打專場》 24 Hong Kong Arts Festival PLUS Orchestral Workshop: Finding Janáček 香港藝術節加料節目:尋找楊納傑克 (In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS) (與香港藝術節加料節目合作) Cello Week: Exchange Concert III 大提琴周:交流音樂會 Ⅲ (In collaboration with Melbourne Conservatorium of Music) (與墨爾本大學音樂學院合作) 28 String Concert 弦樂音樂會 March 三月 Woodwind Concert 木管樂音樂會 3 "Echo" Sharing Series (2): Platforms for Independent Music - Music Bee 《迴聲開壇》第二講: Music Bee x Hidden Agenda「自主音樂平台」 x Hidden Agenda 5 Open Day 開放日 8 Chinese Music Concert: Guzheng Arts 中樂音樂會《古箏藝術專場》 13 **Composition Concert** 作曲系音樂會 Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series -14 蘇海文及湯比達國際藝術家系列 -Opera Performance: Puccini: Suor Angelica & Gianni Schicchi 歌劇演出:浦契尼:《修女安潔莉卡》及 《奪產記》 Piano Masterclass by Lee Kum-sing 鋼琴大師班 - 李金星 15 16 Piano Concert 鋼琴音樂會 Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series -蘇海文及湯比達國際藝術家系列 -Opera Performance: Puccini: Suor Angelica & Gianni Schicchi 歌劇演出:浦契尼:《修女安潔莉卡》及 《奪產記》 17 Piano Masterclass by Magdalena Baczewska 鋼琴大師班 - Magdalena Baczewska Saxophone Masterclass by Stephen Page 薩克管大師班 - Stephen Page Wind Chamber Concert 木管室樂音樂會 18 Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series - Opera 蘇海文及湯比達國際藝術家系列 -歌劇演出:浦契尼:《修女安潔莉卡》及 Performance: Puccini: Suor Angelica & Gianni Schicchi 《奪產記》 20 Vocal Masterclass by Alan Bennett 聲樂大師班 - Alan Bennett Percussion Concert 敲擊樂音樂會 20-25 Drama Performance: Morning 戲劇演出:《魔零》 21 **Woodwind Concert** 木管樂音樂會 Vocal Recital by Alan Bennett Alan Bennett 聲樂演唱會 22 **Brass Concert** 銅管樂音樂會 23 Piano Concert 鋼琴音樂會 24 Composition Concert 作曲系音樂會 "Echo" Sharing Series (3): Time, People and Place: Travel as a Form of 《迴聲開壇》第三講: 林輝「時間和人物 Creation - Fred Lam 地點:旅行作為一種創作」 25 Junior Music Programme Concert 青少年音樂課程音樂會 Jazz Ensemble Concert 爵士樂合奏音樂會 27 弦樂音樂會 28 String Concert 29 Piano Masterclass by Jinsang Lee 鋼琴大師班 - 李振尚 Chinese Music Concert 中樂音樂會 聲樂大師班 - Nelly Miricioiu 30 Vocal Masterclass by Nelly Miricioiu

Piano Concert

Woodwind Concert

31

鋼琴音樂會

木管樂音樂會

April	四月	
1	Opera in Cantonese and Documentary: On Harmony as Such and on the Harmony of Men	粵語歌劇與記錄片:《論疊韻》
	Junior Music Programme Concert	青少年音樂課程音樂會
2	Opera in Cantonese and Documentary: On harmony as Such and on the Harmony of Men	粵語歌劇與記錄片:《論疊韻》
3	Vocal Masterclass by Nelly Miricioiu	聲樂大師班 - Nelly Miricioiu
	Wind Chamber Concert	木管室樂音樂會
	Piano Concert	鋼琴音樂會
	Vocal Concert	聲樂音樂會
	Piano Masterclass by Colin Stone	鋼琴大師班 - Colin Stone
	Piano Concert	鋼琴音樂會
	Multimedia and Chamber Composition Concert by Eric So and Willis Wong	蘇浩慈與王宇軒多媒體與室樂作品音樂會
3	Junior Music Programme Composition Concert	青少年音樂課程作曲系音樂會
	Junior Music Programme Concert	青少年音樂課程音樂會
0	Woodwind Concert	木管樂音樂會
1	Multimedia and Chamber Composition Concert by Karen Lam and Evita Yung	林詠嘉與容婉惠多媒體與室樂作品音樂會
	Concert Band Concert	管樂隊音樂會
3	Horn Masterclass by David Cooper	圓號大師班 - David Cooper
20	Piano Concert	鋼琴音樂會
21	Piano Masterclass by Maxim Mogilevsky	鋼琴大師班 – Maxim Mogilevsky
	Piano Concert	鋼琴音樂會
	Cello Composition Concert with Friedrich Gauwerky	Fredich Gauwerky 大提琴作品音樂會
	Viola Concert by Chris Choi	蔡書麟中提琴音樂會
2	Junior Music Programme Concert	青少年音樂課程音樂會
	School of Chinese Opera: Admissions Talk	戲曲學院:招生講座 - 「升學新出路」
4	Composition Concert	作曲系音樂會
5	Choir Concert	合唱團音樂會
26	Chinese Music Min Huifen Erhu Maestro Memorial Concert conducted by Liu Ju	中樂音樂會《長城心韻 – 劉炬指揮二胡 大師閔惠芬先生紀念音樂會》
6-29	Drama Performance: Noises Off by Michael Frayn	戲劇演出:《蝦碌戲班》-米高·弗雷恩
27	Piano Concert	鋼琴音樂會
	Vocal Concert	聲樂音樂會
28	Piano Concert	鋼琴音樂會
	Cantonese Operatic Singing Concert	粵曲會知音演唱會 - 名曲欣賞
	Academy Festival 2017 Presents: School of Dance Spring Performances	香港演藝學院節 2017 呈獻: 《舞蹈學院春季演出》
	Symphony Orchestra Concert	交響樂團音樂會
	Guest Conductor: Patrick Furrer	客席指揮:符柏德
29	Cantonese Operatic Singing Concert	追憶逝水年華 – 歌壇演唱會
10V T	. н	
1ay ∄	.н	

	-/3	
1-6	Academy Festival 2017 Presents: Drama Performance: The Seagull	香港演藝學院節 2017 呈獻: 戲劇演出:《海鷗》
2	String Concert	弦樂音樂會
4	Oboe Masterclass by Jean-Louis Capezzali	雙簧管大師班 – Jean-Louis Capezzali
	Piano Concert	鋼琴音樂會
5	Horn Masterclass by Andre Cazalet	圓號大師班 - Andre Cazalet
	Composition Concert	作曲系音樂會
6	Flute Masterclass by Philippe Lesgourgues	長笛大師班 - Philippe Lesgourgues

6 "Echo" Sharing Series (4):Organising Fringe Cultural/Art Festivals in Hong Kong - i-Dance Festival x Kowloon City Book Fair

8 Master of Music Graduation Recital

Piano: Jessica Ng Yi

Master of Music Graduation Recital

Piano: Zhang Yue

Master of Music Graduation Recital

Piano: Dennis Tam Ho-man

9 Master of Music Graduation Recital

Piano: Piao Xingji

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Voice: Nadia Wong Jing

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Voice: Chan Yi-yan

10 Composition Concert

Brass Concert

11 Advanced Diploma Graduation Recital

Piano: Pan Shandi

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Piano: Deng Tianyu

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Piano: Ho Shun-yin

Academy Festival 2017 Presents: Elite Alumni Sharing: Tse Kwan-ho,

The Mad Phoenix, on Stage for 20 Years

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Piano: Lee Tsz-long

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Piano: Charles Tam Chun-him

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Piano: Peggy Wu Hiu-nam

12 Master of Music Chamber Music Recital

Violin: Nina Wong Sin-i, Piano: Zhen Xiyuan Master of Music Chamber Music Recital Violin: Yang Qian, Cello: Stella Yu Ching-in

Master of Music Graduation Recital

Violin: Hu Xuegian

Master of Music Graduation Recital

Cello: Xu Ting

Master of Music Graduation Recital

Violin: Wei Ningyi

"Echo" Sharing Series (5): Designs in Life, Designing Life - CoLab x LAAB

13 Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Violin: Matthew Ng Bo-him

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Viola: Chu Ka-yan

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Violin: Wu Lik-hang

14 Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Viola: Xu Yang

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Cello: Calvin Wong Tai-shing

《迴聲開壇》第四講: i-Dance Festival x 九龍城書節「籌辦民間文化/藝術節」

音樂碩士畢業生演奏會

鋼琴:吳怡

音樂碩士畢業生演奏會

鋼琴:張越

音樂碩士畢業生演奏會

鋼琴:譚浩文

音樂碩士畢業生演奏會

鋼琴: 朴星吉

音樂學士 (榮譽) 畢業生演唱會

聲樂:黃靖

音樂學士 (榮譽) 畢業生演唱會

聲樂:陳爾殷 作曲系音樂會 銅管樂音樂會

音樂深造文憑畢業生演奏會

鋼琴:潘山荻

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

鋼琴:鄧天瑜

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

鋼琴:何舜然

香港演藝學院節 2017 呈獻:

精英校友分享:

《謝君豪·十三郎·廿載台板結義》

音樂學士(榮譽)畢業生演奏會

鋼琴:李子朗

音樂學士(榮譽)畢業生演奏會

鋼琴: 譚縉謙

音樂學士(榮譽)畢業生演奏會

鋼琴: 胡曉楠

演藝音樂碩士生室樂演奏會

小提琴:王倩兒、鋼琴:貞希遠

音樂碩士生室樂演奏會

小提琴:陽芊、大提琴:俞菁妍

音樂碩士畢業生演奏會 小提琴:胡雪倩 音樂碩士畢業生演奏會

大提琴:徐婷

音樂碩士畢業生演奏會

小提琴:魏寧-

《迴聲開壇》第五講:CoLab x LAAB

「設計生活」

音樂學士(榮譽)畢業生演奏會

小提琴:吳步謙

音樂學士(榮譽)畢業生演奏會

中提琴:朱嘉欣

音樂學士(榮譽)畢業生演奏會

小提琴:胡力行

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

中提琴:徐洋

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

大提琴:黃泰城

14 Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Cello: Cheung Ray-yeung

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Violin: Vivian Shen Ting-chia Master of Music Graduation Recital

Violin: Vince Eliezer N Chua

Master of Music Graduation Recital

Violin: Zheng Yang

15 Master of Music Chamber Music Recital

Voice: Hung Man-to, Lam Kwok-ho & Ruan Xinai

Master of Music Chamber Music Recital

Voice: Wang Huangyu

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Voice: Szeto Sien

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Voice: Irwin Chan Yuk-man

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Voice: Cao Lei

Master of Music Graduation Recital

Voice: Wesley Lam Chun-kit

Advanced Diploma Graduation Recital 16

Voice: Man Ho-yin

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Voice: Chen Miaovan

Academy Festival 2017 Presents: 16-17

School of Music Multimedia Concert: The Cityscape

17 Master of Music Chamber Music Recital

Timpani & Orchestra Percussion: Rainbow Lau Wai-hung

Master of Music Chamber Music Recital

Trumpet: Kevin Au Chun-kit, Trombone: Terence Lo

Advanced Diploma Graduation Recital

Saxophone: Lo Yeuk-hin

Advanced Diploma Graduation Recital

Trumpet: Rex Yu Wai-yin

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Saxophone: Kam Hok-yin

Master of Music Graduation Recital

Bassoon: Lulu So Lo-ling

Master of Music Graduation Recital

Oboe: Zakiyyah Wahab

18 Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Trombone: Wang Chit-fung

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Horn: Christopher Zhu Ziming

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Horn: Alvin Lee Kam-hin

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Timpani & Orchestra Percussion: Alvin Chan Chun-san Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Trumpet: Dorothy Sin Chor-kiu

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Horn: Cheryl Chan Kar-man

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

大提琴:張緯楊

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

小提琴:沈庭嘉 音樂碩士畢業生演奏會

小提琴:蔡君賢

音樂碩士畢業生演奏會

小提琴:鄭陽

音樂碩士生室樂演唱會

聲樂:洪文韜、林國浩及阮馨愛

音樂碩士生室樂演唱會

聲樂:王環宇

音樂學士 (榮譽) 畢業生演唱會

聲樂:司徒蒨

音樂學士 (榮譽) 畢業生演唱會

聲樂: 陳煜文

音樂學士 (榮譽) 畢業生演唱會

聲樂:曹蕾

音樂碩士畢業生演唱會

聲樂:林俊傑

音樂深造文憑畢業生演唱會

聲樂: 文浩然

音樂學士 (榮譽) 畢業生演唱會

聲樂: 陳妙燕

香港演藝學院節 2017 呈獻:

音樂學院多媒體音樂會:《我城》

音樂碩士生室樂演奏會

定音鼓及管弦樂敲擊:劉慧虹

音樂碩士生室樂演奏會

小號:歐俊傑、長號:盧天恆

音樂深造文憑畢業生演奏會

薩克管: 盧躍軒

音樂深造文憑畢業生演奏會

小號:余偉賢

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

薩克管: 甘學賢 音樂碩士畢業生演奏會

巴松管:蘇鷺玲

音樂碩士畢業生演奏會

雙簧管:馬卓姬

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

長號:王捷峰

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

圓號:朱子銘

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

圓號:李鑒軒

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會 定音鼓及管弦樂敲擊:陳俊燊

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

小號:冼楚翹

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

圓號:陳珈文

19 Master of Music Chamber Music Recital

Gaohu: Chan Kai-him, Guzheng: Chan Tin-chi, Pipa: Gao Sijia, Dizi: Wang

Nianzu

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Oboe: Wu Yanfei

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Saxophone: Irene Tse Wai-kwan Master of Music Graduation Recital Chinese Percussion: Chan Lut-ting

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Flute: Alice Hui Ka-ching

Master of Music Graduation Recital

Ruan: Chan Sze-tung

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Bassoon: Liu Tsz-ho

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Bassoon: Liu Tung-bo

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Pipa: Chan Wan-in

22 Advanced Diploma Graduation Recital

Dizi: Zeng Baoxin

Advanced Diploma Graduation Recital

Ruan: Yeung Ka-leung

Advanced Diploma Graduation Recital

Suona: Wei Jindi

Advanced Diploma Graduation Recital

Erhu: Bethany Kee On-yan

23 Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Guzheng: Chung Chiu-yee

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Suona: Kwan Lok-tin

Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital

Yanggin: Yuen Ka-vi

26-27 Academy Festival 2017 Presents Cantonese opera performance:

Gongs and Drums

27 "Echo" Sharing Series (6): Internet Celebrity: Individual, Internet and

Identity - Roy Kwong x Joe Lam

29 Academy Festival 2017 Presents: School of Chinese Opera Graduates'

Performance

31 Piano Concert

音樂碩士生室樂演奏會

高胡:陳啟謙、古箏:陳天姿、琵琶:

高思嘉、笛子:王念祖

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

雙簧管:巫艷菲

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

薩克管:謝偉君 音樂碩士畢業生演奏會 中樂敲擊:陳律廷

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

長笛:許嘉晴

音樂碩士畢業生演奏會

阮:陳思彤

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

巴松管:廖子皓

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

巴松管:廖冬保

音樂學士(榮譽)畢業生演奏會

琵琶:陳韻妍

音樂深造文憑畢業生演奏會

笛子:曾寶心

音樂深造文憑畢業生演奏會

阮:楊家樑

音樂深造文憑畢業生演奏會

嗩吶:魏金笛

音樂深造文憑畢業生演奏會

二胡:紀安欣

音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會

古筝:鍾朝而

音樂學士(榮譽)畢業生演奏會

嗩吶:關樂天

音樂學士(榮譽)畢業生演奏會

揚琴:袁嘉怡

香港演藝學院節 2017 呈獻:

粵劇演出:《鑼鼓響》

《迴聲開壇》第六講: 鄺俊宇 x 林祖舜

「網絡紅人:個人・網絡・身份 」 香港演藝學院節 2017 呈獻:

戲曲學院畢業演出

鋼琴音樂會

June 六月

1-3 Academy Festival 2017 Presents: School of Chinese Opera Graduates' Recitals

2 Contemporary Music Ensemble Concert

3 Flute Masterclass by Magali Mosnier

Oboe Masterclass by Olivier Doise English Horn Masterclass by Stephane Suchanek

Bassoon Masterclass by Jean-François Duquesnoy

5 Piano Exchange Concert

(In collaboration with 2017 USA International Music Art Exchange)

6 Jazz Lunchtime Concert

香港演藝學院節 2017 呈獻:戲曲學院

畢業演奏會

當代音樂合奏音樂會

長笛大師班 - Magali Mosnier 雙簧管大師班 - Olivier Doise

英國管大師班 - Stephane Suchanek

巴松管大師班 - Jean-François

Duquesnoy

鋼琴交流音樂會

(與 2017 美國紐約國際鋼琴大師音樂節合

作)

爵士午間音樂會

6	Chinese Orchestration Concert	中樂配器音樂會
9	Academy Concert Concert	協奏曲音樂會
	Guest Conductor: Andrew Mogrelia	客席指揮:Andrew Mogrelia
10	Sunset Concert 2017	日落音樂會 2017
	"Echo" Sharing Series (7): Pak Sheung-chuen and his Creations - Pak Sheung-chuen	《迴聲開壇》第七講:白雙全「單身看:香港生活雜記」
15	Academy Festival 2017 Presents: iHub - Modern Chinese Puppetry Play	香港演藝學院節 2017 呈獻:演藝教學 創新中心 – 現代中國木偶戲
16-17	Academy Festival 2017 Presents: Concert: Concerto Feast	香港演藝學院節 2017 呈獻:
	Conductor: Sharon Andrea Choa	音樂會:《協奏曲盛宴》
		指揮:蔡敏德
17	"Echo" Sharing Series (8): Birds in the Neighborhood @HKAPA - HK Neighbirdhood	《迴聲開壇》第八講:城鳥鄰居「尋找雀故事@HKAPA」工作坊
17-30	Academy Festival 2017 Presents: School of Theatre and Entertainment Arts DesignGradEx.	香港演藝學院節 2017 呈獻:舞台及製作藝術學院設計系畢業展
20	Gloucester String Quartet Concert	告士打道弦樂四重奏音樂會
21-24	Academy Festival 2017 Presents: Entertainment Technology,	香港演藝學院節 2017 呈獻:演藝學院
	Management and Design Graduate Exhibition	製作科藝管理及設計畢業展
24	Academy Festival 2017 Presents: School of Chinese Opera and School of	香港演藝學院節 2017 呈獻:戲曲學院
	Music: Yuen Siu Fai x HKAPA: Traditional Cantonese Singing and Music	及音樂學院:《粵韻大調-阮兆輝 x HKAPA》
24-25	Academy Festival 2017 Presents: School of Film and Television	香港演藝學院節 2017 呈獻:電影電視
	Graduation Screening	學院畢業作品放映
26	Academy Festival 2017 Presents: School of Film and Television and The Metroplex Presents "Virgin Works"	香港演藝學院節 2017 呈獻:電影電視 學院及星影匯呈獻「那些年的作品」
27	Piano Concert	鋼琴音樂會
28	Academy Festival 2017 Presents: School of Film and Television and The Metroplex Presents "Virgin Works"	香港演藝學院節 2017 呈獻:電影電視 學院及星影匯呈獻「那些年的作品」
29	Two Decades of Elegance - HKSAR 20 th Anniversary Celebration Concert	《風華二十載》慶祝香港回歸 20 周年 專場音樂會
30	Faculty Exchange Concert: Su Lifang & Hsu Wei-En Two-Piano Recital: Dancemania	教師交流音樂會:蘇俐方與徐惟恩雙鋼琴 音樂會《指尖上的舞曲》

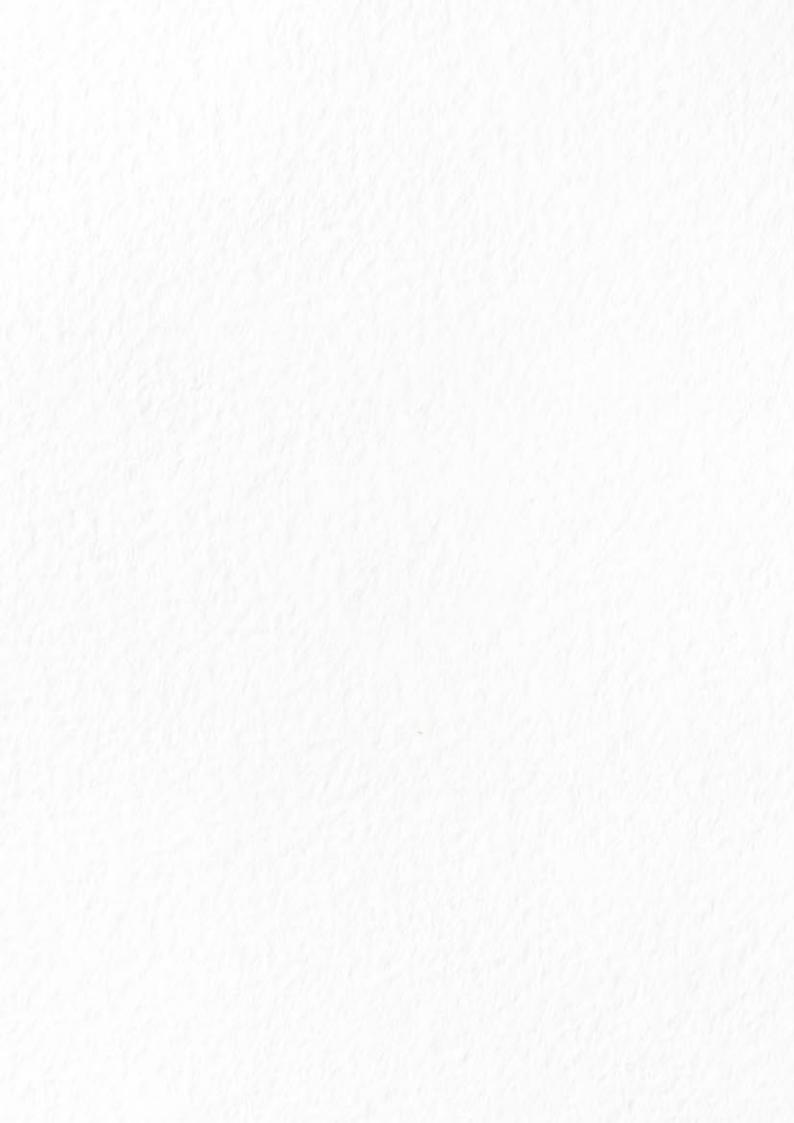
Edited by Communications Office The Hong Kong Academy for Performing Arts

Published by The Council of The Hong Kong Academy for Performing Arts

香港演藝學院傳訊處編輯

香港演藝學院校董會出版







Main Campus 本部

1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔告士打道一號

Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園 139 Pokfulam Road, Hong Kong 香港薄扶林道139號

Tel 電話: (852) 2584 8500 Fax 傳真: (852) 2802 4372

Email 電郵: communications@hkapa.edu

Website 網址: www.hkapa.edu